

善導會
SideBySide



2023-2024年報 Annual Report

同你心 同你行
Understanding. Unwavering.





年報封面設計概念 Concept of Front Cover Design

本年度年報的封面以「安居樂業 健康生活」為主題，並以善導會今年落成的三座建築物為主軸，分別是過渡性房屋項目紅磡「善匯」、大埔「善樓」及全新的共住大樓「賽馬會箕寓」，藉著為服務使用者締造更健康 and 包容的「避風港」，鼓勵他們重建與社區之間的歸屬感，自在地融入社群；此外，周邊配以不同手繪風格正在參與各種運動的人像，除了展現了團隊的活力文化，亦強調善導會以身心靈健康為本的服務。

整體設計以善導會會徽上的「一對引號」貫穿，用意是希望讀者能夠感受善導會在各項社會工作上的努力和挑戰。本年度年報不僅詳細介紹了本會在過去一年中的各項服務成果，還蒐集了服務使用者真實經歷，冀在嶄新的視角下向大眾詮釋善導會「同你心同你行」的理念。

The cover of this year's annual report is themed "Live A Healthy And Contented Life" and features three newly completed buildings by SideBySide, which are the transitional housing project in Hung Hom "Good Mansion", Tai Po "Good House", and the brand-new co-living building "Jockey Club Key House." These facilities aim to create a healthier and more inclusive "safe harbour" for service users, encouraging them to rebuild their sense of belonging and integrate comfortably into the community. Additionally, the surrounding illustrations depict various individuals engaged in different sports, showcasing Agency's vibrant culture and emphasising the our focus on holistic well-being of our service users.

The overall design incorporates the "quotation marks" from the Agency's logo, symbolising the Agency's efforts and challenges in social work. This year's annual report not only details the achievements over the past year but also collects the authentic experiences of service users, aiming to present the Agency's philosophy of "Understanding. Unwavering." from a fresh perspective to the public.

CONTENTS 目錄

封面設計概念 Concept of Front Cover Design

- 01 目錄
Contents
- 02 機構簡介
About Us
- 03 主席獻辭
Chairperson's Message
- 06 總幹事報告
Chief Executive's Report
- 08 機構管治成員名單
List of Corporate Governance Members
- 16 機構管理團隊
Agency Management Team
- 17 職員名單
Staff List
- 23 明朗服務有限公司
Bright Services Company Limited
- 24 組織架構
Organisation Chart

更生同行 Social Rehabilitation

- 29 被捕及候審支援服務
Support Services for Arrestees and Accused Persons
- 31 綜合更生康復服務
Integrated Service for Ex-offenders
- 38 被捕及候審、在囚及更生人士家庭支援服務
Services for Family Members of Arrestees, Remanded, Persons in Custody, and Ex-offenders
- 43 住宿服務
Accommodation Service
- 48 戒毒服務
Drug Rehabilitation Service

精神健康 Mental Wellness

- 54 精神健康綜合社區中心
Integrated Community Centre for Mental Wellness
- 60 中途宿舍
Halfway House
- 62 特建中途宿舍
Purpose-built Halfway House
- 65 臨床心理服務
Clinical Psychology Service
- 67 職業治療服務
Occupational Therapy Service
- 70 導航計劃 – 精神復元人士 過渡支援服務試驗計劃
Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery
- 75 朋輩支援服務
Peer Support Service
- 79 賽馬會樂齡同行計劃
JC JoyAge Project for Elderly Mental Wellness

職能發展 Competency Development

- 82 職業發展服務
Employment Development Service
- 89 創業培育
Entrepreneurship
- 92 能力提升
Capacity Building
- 99 社會企業
Social Enterprise

社區教育 Community Education

- 103 社區教育及預防犯罪服務
Community Education and Crime Prevention Service
- 106 健康教育服務
Health Education Service

多元共融 Cultural Inclusion

- 111 多元族裔社區支援服務
Community-based Support Service for Ethnically Diverse Groups

社區連繫 Community Connection

- 122 義工發展服務
Volunteer Development Service
- 124 社區共融計劃
Community Inclusion Programmes
- 129 「北九 · 將來」
(前北九龍裁判法院活化計劃)
"NK Future" (The Former North Kowloon Magistracy Revitalization Project)

137 機構事務 Corporate Affairs

- 138 機構傳訊
Corporate Communications
- 139 數碼化及資訊科技
Digitalisation and Information Technology
- 141 研究調查
Research Study
- 142 人才發展及職員訓練
Talent Development and Staff Training
- 144 人力資源
Human Resources
- 145 職員活動
Activities for Staff
- 146 鳴謝
Acknowledgements
- 153 財務報告
Financial Report
- 155 聲明
Statement
- 156 辦事處及服務單位
Offices and Service Units
- 160 捐款表格
Donation Form



機構簡介

About Us

關於善導會

善導會致力推動社會共融，針對導致罪行發生的成因，以循證為本及創新的方法履行使命，締造更健康和包容的社會。

本會創立於1957年，透過給予更生人士引導及關愛，協助他們融入社會。時至今日，我們的服務更推展至社會中其他邊緣群組，包括曾經歷過司法程序的人士、物質濫用人士、精神復元人士，以及其他被邊緣化的群組。

善導會與不被社會接納或被忽視的人士相伴同行，心存同理，堅定不移地支持及協助他們。我們提供的服務包括更生同行、精神健康、職能發展、社區教育、多元共融及社區連繫等不同範疇。

願景

致力締造包容而安全的社會，並成為一所有聲望的社會服務機構。

使命

善導會提供優質康復及多元化的服務，以協助曾違法人士改過遷善、推展預防犯罪及匡助有需要人士的精神健康。

核心價值

專業精神為基礎，追求卓越齊學習
相互尊重顯關懷，夥伴合作創佳績

About SideBySide

SideBySide fosters a healthier society by promoting inclusivity and addressing factors that contribute to crime. The organisation takes an evidence-based approach, and innovates to progress its mission.

The Agency began in 1957 by offering released prisoners guidance, kindness and paths back to acceptance. Today SideBySide helps many other at-risk people belong. Some have been through the justice system or are struggling with addiction. Many are marginalised through mental challenges, discrimination and other factors.

SideBySide offers excluded people understanding and unwavering practical support through our range of six services: Social Rehabilitation, Mental Wellness, Competency Development, Community Education, Cultural Inclusion, and Community Connection.

Vision

A renowned organisation contributing to the development of an inclusive and safe society.

Mission

SideBySide exists to provide quality rehabilitation and multifarious services for the betterment of ex-offenders, for the prevention of crimes and the mental wellness of persons in need.

Core Values

Professionalism

Pursuing excellence with a learning culture

Caring

Treating people with respect

Partnership

Working well together to achieve common goals



潘兆童

潘兆童法官
The Hon. Mr. Justice
POON Siu-tung

本年度的封面以「安居樂業健康生活」為主題，展示了善導會今年落成的三座房屋，並輔以手繪風格的插圖，描繪出進行不同運動的人物。住屋是香港最具挑戰的社會問題之一，年報封面除呈現品牌年輕活力的一面，亦突顯了善導會六十七年來一直與時並進，創新且務實，推出多元化服務以回應社會的需求，通過提供支持和資源，我們希望能夠幫助更多人實現健康的生活。年報不僅介紹本會的各项服務成果，還分享了服務使用者的故事。透過真實的個案，展現機構如何「同你心 同你行」。

This year, our annual report cover embraces the theme "Safe Home, Joyful Career, Healthy Life", featuring three newly completed housing projects by SideBySide. The hand-drawn illustrations depict individuals engaging in various sports, highlighting the vitality of our brand. Housing is one of Hong Kong's most pressing social challenges. In addition to presenting a fresh and youthful image, the cover also underscores our 67-year journey of innovation and adaptability. Through offering diverse services, we aim to meet the evolving needs of society, helping more individuals achieve a healthier life by providing support and resources. This annual report not only showcases our service outcomes but also shares the stories of our service users with the spirit of "Understanding, Unwavering."

建立一個心靈港灣

穩定及適切的生活環境在更生康復及精神復元過程中起著至關重要的作用，善導會的兩項過渡性房屋項目－紅磡「善匯」及大埔「善樓」，分別已於今年初及年中開始接受申請，紅磡「善匯」的住戶已於八月陸續入伙，而大埔「善樓」則預計於十二月下旬安排首批申請人入住。過渡性房屋除了減輕低收入家庭的經濟負擔，更重要的是提供全面的社區支援服務。「家」是個人成長的第一環境，是每個人心靈的港灣，良好的家庭關係能夠培養出有責任感和道德觀念的人，從而為社會的和諧打下基礎。「善匯」、「善樓」由專業社工團隊與基層家庭同行，鼓勵住客計劃未來。

與此同時，我們樂見另一個重點項目－「賽馬會箕窩」的重建工程進展順利，展望於二零二五年第二季提供住宿服務。經過為期兩年的先導計劃，項目將採納全新的家外青年及復元人士「互惠共居模式」，目前團隊正在持續優化服務與建築的結合，以最大化成效與資源，激勵業界為社區提供與時俱進的服務。

「家」是社會的基石，家人的支持對於更生人士及精神復元人士的康復至關重要。因此，我們致力為家庭及照顧者提供支援。懲教署在本年度設立了三間男性在囚人士親子中心，讓男性在囚人士有機會與他們的子女在合適的環境下建立親子關係，加強與家人的維繫，鞏固在囚人士更生康復之決心，減低重犯機會。「藍巴士賽馬會結伴成長計劃」成為備受關注的項目，協助在囚人士的家屬及其子女，推動業界對家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段而需要協助的全港兒童及青少年的關注。

Creating a Shelter of Hope

A stable and suitable living environment plays a critical role in the rehabilitation and mental recovery process. Two of SideBySide's transitional housing projects, "Good Mansion" in Hung Hom and "Good House" in Tai Po, began accepting applications earlier this year. Residents of "Good Mansion" moved in starting in August, and "Good House" will welcome its first group of residents by late December. Beyond easing the financial burdens of low-income families, transitional housing offers comprehensive community support services. "Home" is the cornerstone of personal growth and a safe haven for the heart. Strong family relationships foster individuals with a sense of responsibility and moral values, laying the foundation for a harmonious society. At "Good Mansion" and "Good House", our professional teams work closely with disadvantage families, encouraging residents to plan for their future.

At the same time, we are pleased to report smooth progress in the redevelopment of another key project—the "Jockey Club Key House", which is expected to provide housing services by the second quarter of 2025. Building on a two-year pilot project, this project will adopt an innovative "co-living model" for young people and individuals in recovery, blending services and facilities to maximize effectiveness and resources, driving the sector to provide forward-looking services for the community.

The family is the foundation of society, and support from loved ones is essential for rehabilitation and recovery. That's why we are committed to supporting families and caregivers. This year, the Correctional Services Department established three Parent-child Centre in correctional facilities, giving male inmates opportunities to bond with their children in an appropriate environment. Strengthening family ties reinforces inmates' determination to rehabilitate and reduces the risk of reoffending. Another notable project, the "Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project", has garnered attention for assisting the families and children of inmates, raising awareness of the need to support children across Hong Kong who face challenges during their parents' incarceration or rehabilitation.

心存同理 實踐同行

在兩年前的品牌重塑計劃中，我們歸納出善導會其中一項特徵是「心存同理」；今日，團隊仍秉持這份熱誠，能夠站於服務對象的角度瞭解需求。實踐「同行」的必要條件，莫過於為家屬提供實際援助，而非虛無飄渺，紙上談兵的理論。「**Along Your Way – 曾接觸司法程序人士家屬精神健康支援計劃**」除了為家屬提供實際援助，包括院所接送、物資支援、小組及外，計劃亦鼓勵建立強大的家屬支援網絡，提高服務的可持續發展力，提升社會大眾對家屬的關注。而「**導航計劃 – 精神復元人士過渡支援服務試驗計劃**」採用復元模式及醫社協作為本，為精神復元人士提供跨專業及過渡性支援。曾有服務使用者形容此計劃猶如黑暗中的燈塔，在本港的精神健康服務及社區資源寶庫中「導航」，促進他們接受最適切的服務、適應中途宿舍生活及融入社區。本會亦十分重視「朋輩支援」系統的建立，鼓勵轉化自身經歷，協助其他精神復元人士。

培育青年 孕育未來

青年人是社會的未來，也是我們重點關注的對象。在現今快速變化的社會中，我們為青年人提供全面的支持，幫助他們在各種挑戰上更具信心與能力。全城關注的**學童精神健康**問題，我們和香港救助兒童會合作，在小學推出「**『童』感同行社交及情緒學習計劃**」，協助學生加強社交及情緒學習的能力。本會分別向元朗區、紅磡及九龍城區學校提供入校精神健康講座、工作坊及互助小組等活動，促進青少年認識情緒、壓力、社交等課題，配合復元人士到校分享，從小培養社會共融的概念。

Empathy in Action

Two years ago, during our rebranding efforts, we identified “empathy” as a core characteristic of SideBySide. Today, our team continues to embody this spirit, understanding the needs of those we serve. Practicing the value of “Understanding, Unwavering.” means providing practical support for families, not just theoretical solutions. The “Along Your Way: Mental Health Support Program for Family Members of Remanded, Incarcerated individuals, and Ex-offenders” offers not only practical help—such as transportation to facilities, material assistance, and group support—but also fosters a strong family support network, enhancing the programme’s sustainability and raising public awareness. The “Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery” adopts a recovery-oriented model that integrates health and social care, offering professional support for individuals in recovery. One service user likened the project to a “beacon in the dark”, guiding them through Hong Kong’s mental health services and resources, helping them adapt to hostel life and reintegrate into the community. We also place great emphasis on peer support systems, encouraging individuals to share their experiences to assist others in recovery.

Empowering Youth, Shaping the Future

Youth are the future of society and one of our key focus areas. In today's rapidly changing world, we offer comprehensive support to help young people build confidence and resilience in facing various challenges. To address the growing concern around student mental health, we have partnered with Save the Children to implement **Social and Emotional Learning (SEL) programmes** in primary schools. These initiatives are designed to enhance students’ emotional intelligence and coping skills. Additionally, we have delivered mental health talks, workshops, and support groups in schools across Yuen Long, Hung Hom, and Kowloon City, raising awareness of emotions, stress, and social issues among students. Additionally, by inviting individuals in recovery to share their experiences, we aim to foster a culture of inclusion from an early age.

善導會有六十七年的更生服務經驗，我們深知預防犯罪教育的重大意義，於推廣守法意識充滿熱誠及抱負。「**模擬法庭及公義教育計劃**」現已發展成熟，在全港學校贏得了良好的口碑，更開始組成「模擬法庭舊生會」，讓擁抱相同抱負的人才透過平台互相勉勵，發光發熱。此計劃不僅幫助青少年提升法律知識，培養批判性思維能力，更促進他們更積極地參與社會事務，成為負責任的公民。此計劃更榮獲「心連心·國慶社福薈萃」中「說好社福故事」的「最具民生影響力社福好事」獎項，彰顯其對社會的深遠影響。

讓年青一代看見希望，有勇氣展望未來，正是生涯規劃的目標。我們衷心感謝恒生銀行對本會的全力支持，引領「**恒生青年前路探索計劃**」邁進十週年。計劃提供多元化的實習崗位，讓弱勢青年可以有具體的工作體驗。除了各種職業體驗，本年度共舉行了兩次創業評審及批出起動基金予七個項目，亦加強創業上的後續支援，協助年青人實現理想。

打破偏見 重新定義

共融的社會無分種族，承蒙置地公司家基金資助，善導會再次展開「**自在地·活出真的你—多元族裔青年職涯探索計劃 2.0**」，協助多元族裔青年提升中文能力及職場技能，改善升學就業能力及前景，開拓前路新方向。我們獲置地公司邀請，成功推薦了一名多元族裔畢業生參加其公司為期一年的實習生計劃。我們樂見這些經驗讓參加者開拓在職涯發展上的選擇及視野，打破香港社會一向對多元族裔的偏見，而這個新開始，絕對給予多元族裔有更多信心和動力繼續提升自我，亦獲取社會大眾的關注。

With 67 years of experience in rehabilitation services, we understand the importance of crime prevention education and are passionate about promoting the rule of law. The “Mock Trial-Justice Education Project” has gained a strong reputation in schools across Hong Kong and has even established an alumni association. This platform allows like-minded individuals to connect, inspire one another, and shine in their endeavors. The project not only enhances young people’s legal knowledge and critical thinking skills but also encourages them to participate actively in social affairs and become responsible citizens. The project was awarded the “Most Influential Social Welfare Initiative for People’s Livelihood” in the “Telling Good Social Welfare Stories” category at the “Connecting Hearts – National Day Social Welfare Showcase”.

Helping the younger generation see hope and have the courage to look to the future is the goal of our career planning efforts. We are deeply grateful to Hang Seng Bank for its unwavering support as we mark the 10th anniversary of the “Hang Seng Youth Career Planning Scheme”. This initiative provides a wide range of internship opportunities, giving disadvantaged youth hands-on work experience. This year, we held two entrepreneurship competitions, awarded seven applications with start-up grants, and strengthened follow-up support to help young people realize their dreams.

Breaking Barriers, Redefining Inclusion

A truly inclusive society transcends ethnic boundaries. Thanks to the support of the Hongkong Land HOME FUND, we have launched the second phase of the “Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnically Diverse Youth”. This project aims to enhance the Chinese language proficiency and workplace skills of ethnic diverse youth, improving their educational and career prospects. We are proud to have successfully recommended one of the participants to join Hongkong Land’s trainee programme, marking a significant milestone for the project’s graduates. We are delighted to see how these experiences are expanding participants’ career choices and horizons, breaking down long-held societal prejudices. This new beginning gives ethnic diverse youth greater confidence and motivation to continue improving themselves while drawing more attention from the wider community.

結語

環球經濟的不確定性持續存在，香港社福界正面對撥款資助收緊及籌款困難的挑戰。然而，我們仍可以積極正面的態度面對每天的挑戰，迎難而上。感謝一直支持善導會的捐款者、善導僱主、各委員會、同工、義工，感謝你們與善導會並肩同行，實踐 SideBySide 的精神。

Conclusion

The global economic outlook remains uncertain, and Hong Kong's social welfare sector faces challenges from tightening funding and fundraising difficulties. However, we face these challenges with enthusiasm and determination. I would like to express my heartfelt gratitude to our donors, employers, committees, colleagues, and volunteers for embodying the spirit of walking side-by-side.

總幹事報告 Chief Executive' Report



李淑慧

李淑慧
Ms. Anthea
LEE Shuk-wai

剛過去的一年，善導會聚焦於策略性發展，以加強我們致力締造更健康 and 包容的社會之使命。作為持續數碼轉型的一部分，我們推進了 Mega System 的開發——這是一個集中化的平台，旨在簡化個案管理並加強數據驅動的服務提供，預計將於二零二五年全面實施。

Last year, SideBySide focused on strategic advancements to reinforce our mission of fostering an inclusive, safe, and supportive community. As part of our ongoing digital transformation, we progressed with developing the **Mega System** – a centralised platform intended to streamline case management and enhance data-driven service delivery, with full implementation expected in 2025.

我們重視於發展以健康為本之服務，其中「預防+」策略幫助服務使用者建立抵禦能力，並養成更健康的生活方式。「H.O.M.E」模式成功整合到社會康復服務及過渡性房屋項目中。二零二三年十月被定為機構健康月，以促進機構內部的身心健康。

我們的人才發展舉措使員工掌握關鍵技能，包括有關《國家安全法》的培訓及與中國內地機構的聯繫。

這些例子肯定了善導會致力於適應性、包容性服務以及建立有韌性的社區框架的承諾。

1. 利用數碼技術滿足服務需求

善導會將數碼轉型作為重點，開發了 Mega System，這是一個集中平台，旨在提高多項服務的個案和數據管理。目前正在開發中的 Mega System 設計用於簡化服務工作流程、提升質量管理並加強團隊之間的溝通。預計該項目將於二零二五年全面完成。系統運行後，將實現實時數據分析和報告，促進數據驅動的服務改進，並提供更具響應性和以使用者為中心的支持。

Health-centred initiatives were prioritised, with the "Prevention+" approach empowering service users to build resilience and adopt healthier lifestyles. The "H.O.M.E" model was successfully integrated across rehabilitation services and transitional housing projects. October 2023 was designated as Agency Health Month to promote wellness within our organisation.

Our talent development initiatives prepared staff with essential skills, including training on the National Security Law and engagement with organisations in mainland China.

These initiatives affirm SideBySide's commitment to adaptive, inclusive services and a resilient community framework.

1. Leveraging Technology to Meet Service Needs

SideBySide prioritised digital transformation with the development of the **Mega System**, a centralised platform designed to enhance case and data management across multifarious services. Currently under development, the Mega System is structured to streamline service workflows, elevate quality management, and strengthen communication between teams. The full project completion is expected by 2025. Once operational, the Mega System will enable real-time data analysis and reporting, facilitating data-driven service improvements and more responsive, user-centred support.

2. 推動「預防+」以提升健康中心服務

「預防+」策略仍是我們發展的核心，象徵著有意識地支持更生人士的康復及在我們服務中的心理健康推廣。此策略幫助服務使用者建立對抗挑戰的保護性韌力，增強其積極改變的能力，減少法律問題和心理健康困難的風險。

「H.O.M.E」模式（健康、機會、生活意義及與人連結）進一步整合到康復及過渡性房屋服務中，為紅磡過渡性房屋項目「善匯」的居民提供結構化的支持以促進穩定生活。

善導會亦透過舉辦如跑隊和龍舟隊等活動，推廣正向思維及社區參與，讓服務使用者受益。

內部方面，二零二三年十月被定為「機構健康月」，專注於提升機構內的身心健康。

3. 培育人才及擁抱包容性

善導會被選為勞工處為九龍區推出的「種族多元就業計劃」（RDEP）服務提供者，讓我們為少數族裔求職者提供就業支援服務，提高他們的就業能力和職業發展。

在香港交易所慈善基金的兩年撥款資助下（撥款及監察機會：香港公益金），善導會創辦了「CASH — 青年創意理財互動空間」，以推廣財務管理的知識並激發年輕人的理財動力。

2. Developing “Prevention+” to Advance Health-Centred Services

The “**Prevention+**” approach remains central to our development, symbolising an intentional approach to support the rehabilitation of persons in desistance and promote mental wellness across our services. This approach enables our service users to build protective resilience against challenges, enhancing their capacity for positive change and mitigating risks associated with legal issues and mental health struggles.

The “**H.O.M.E**” model (**H**Health, **O**pportunities, **M**eaning of Living and **E**ngagement) was further integrated across rehabilitation and transitional housing services, providing structure and support to foster stable lifestyles, particularly to the residents at the Hung Hom Transitional Housing Project “Good Mansion”.

SideBySide also promotes positive thinking and community engagement through organising activities like running clubs and dragon boat teams for our service users.

Internally, October 2023 was designated as “**Agency Health Month**”, dedicated to enhancing physical and mental wellness within the organisation.

3. Cultivating Talent and Embracing Inclusivity

SideBySide was selected as the service provider for the **Racial Diversity Employment Programme (RDEP) programme** launched by the Labour Department for Kowloon, allowing us to offer employment support services for ethnic minority job seekers, enhancing their employability and career development.

With a two-year funding grant from the HKEX Foundation, allocated and monitored by The Community Chest of Hong Kong, SideBySide launched the “**CASH Youth Creative Finance Interactive Space**” to promote financial literacy and encourage financial motivation among young people.

善導會重視員工培訓及人才發展，以培養成長思維和應變能力。這包括為員工提供有關《基本法》第二十三條及自二零二零年起適用於香港特別行政區的《國家安全法》的知識培訓。這些措施確保同事為合規做好準備，培養負責任和守法的工作隊伍，以提供有影響力的服務。

4. 深化 2020+5 策略發展重點

2020+5 策略規劃依然是我們使命的基石，專注於四個主要領域及一個策略主題。

發展重點（一）－朋輩服務

透過加強「朋輩啟能系統」（P.E.E.R. System），我們透過以經驗為導向的朋輩支持，賦能服務使用者，營造歸屬感和互助精神，以轉化服務使用者的生命為最終目標。

發展重點（二）－建立社會服務智能服務模式

創傷知情照顧及抗逆力模型已全面應用於我們的服務中，提供支持性及以優勢為基礎的環境，以滿足受創傷影響人士的需求。通過將創傷知情原則融入服務提供，我們創建了支持長期康復和韌性的富同理心框架。

「社會智能實驗室」正在建立中，作為一個多學科的倡議，包括臨床主管、社工及中央團隊成員。該實驗室旨在培育「社會智能者」－能夠應對複雜社會動態並回應不同服務需求的專業人士。社會智能實驗室將是促進持續學習和適應文化的重要工具，使員工能夠在迅速變化的社會環境中有效回應。

SideBySide prioritises staff training and talent development to cultivate a growth mindset and adaptability to change. This includes equipping staff with knowledge on the newly enacted Article 23 of the Basic Law and the National Security Law applicable to the HKSAR since 2020. These measures ensure colleagues are well-prepared for compliance, fostering a responsible and law-abiding workforce capable of delivering impactful services.

4. Deepening the 2020+5 Strategic Development Priorities

The 2020+5 strategy planning remains fundamental to our mission, focusing on four primary areas and a strategic theme.

Strategic Plan (1) – Peer Service

By enhancing our “**P.E.E.R. System**” (**P**athway of **E**nlightenment & **E**nabling to th**R**ive), we empower users through experiential, peer-led support, creating a sense of belonging and mutual support, with the ultimate goal of transforming the lives of our service users.

Strategic Plan (2) – Development of social intelligence with a database of “up-to-date solutions”

The **Trauma-Informed Care and Resilience Model** has been fully adopted and applied across our service delivery, offering a supportive, strengths-based environment that addresses the needs of individuals impacted by trauma. By embedding trauma-informed principles in service provision, we have created a compassionate framework that supports long-term recovery and resilience.

The **Social Intelligence LAB** is currently being established as a multidisciplinary initiative that includes clinical supervisors, social workers, and central team members. This lab is designed to cultivate “social intelligencers” – professionals adept at navigating complex social dynamics and responding to diverse service needs. The Social Intelligence LAB will be instrumental in fostering a culture of continuous learning and adaptability, equipping our staff to respond effectively within a rapidly changing social landscape.

發展重點 (三) – 建立善導會指標

為應對日益增長的網絡犯罪影響，我們正與學術合作夥伴合作，開發網絡犯罪受害指數及數據庫，以便進一步研究及預防。

發展重點 (四) – 裝備同工臨床及管理能力

我們優先裝備員工具備臨床及管理專業知識，透過激勵面談、正向行為支持及導師計劃等培訓，確保團隊能夠提供回應式照顧和高質素的服務，並維持善導會堅定不移地支持及協助服務使用者的承諾。我們也繼續努力培育具備管理能力及成長思維的未來領袖。

策略主題 – 發展健康相關服務

「預防+」策略今年顯著推進，幫助服務使用者養成更健康的生活方式並建立心理韌性。主要舉措包括定期健康評估和量身定制的健康計劃，以及建立面向服務使用者和員工的健康知識共享平台。此策略主題培養了積極的健康文化，鼓勵服務使用者積極管理健康，並將他們與更廣泛的社區健康相關活動聯繫起來。

Strategic Plan (3) – Development of SideBySide's index

To address the growing impact of cybercrime, we are working with academic partners to develop a Cybercrime Victimization Index and a database for further research and prevention.

Strategic Plan (4) – Equip colleagues with both clinical and management competencies

We prioritise equipping our colleagues with clinical and managerial expertise through training in motivational interviewing, positive behaviour support, and mentorship programmes. These initiatives ensure our team is fully prepared to deliver responsive, quality care and maintain SideBySide's commitment to providing understanding and unwavering support. SideBySide also continues the endeavour to nurture future leaders with managerial competencies and a growth mindset.

Strategic Theme – Development of health-related services

The “**Prevention+**” approach advanced significantly this year, supporting service users in adopting healthier lifestyles and building mental resilience. Key initiatives include regular health assessments, tailored health programmes, and a health knowledge-sharing platform accessible to both service users and staff. This approach cultivated a proactive health culture, encouraging service users to take active steps in managing their well-being and connecting them with broader community health resources.

5. 積極擴大夥伴關係及合作

善導會積極尋求與潛在夥伴的合作機會。今年，我們在精神健康綜合社區中心舉辦了開放日並作出服務展示。善導會與懲教署及其他康復服務提供者保持密切聯繫，展望推動行業內的更大認識和合作。

善導會派出代表多次訪問中國內地，加深對國家價值觀及國家發展的認識。我們致力於拓展視野，擴大不僅在本地，還包括大灣區、全國乃至全球的發展。

5. Actively Expanding Partnerships and Collaboration

SideBySide eagerly pursues collaborative opportunities with potential partners. This year, we hosted an open day service showcase at our Integrated Community Centre for Mental Wellness. SideBySide maintained strong connections with the Correctional Services Department (CSD) and other rehabilitation service providers to promote greater awareness and collaboration across the sector.

SideBySide representatives visited mainland China on several occasions to deepen our understanding of national values and development. We are committed to broadening our horizons, expanding our perspective not only locally but also across the Greater Bay Area, nationally and globally.

機構管治成員名單

List of Corporate Governance Members

贊助人 Patron

終審法院張舉能首席法官, GBM
The Hon. Chief Justice Andrew CHEUNG, GBM
Chief Justice of the Court of Final Appeal

副贊助人 Vice Patrons

劉漢華先生, SBS, BBS, CStJ, JP
Mr. Steve LAU Hon-wah, SBS, BBS, CStJ, JP
彭鍵基博士, SBS
Dr. PANG Kin-kee, SBS

會長 President

楊振權先生, GBS
Mr. YEUNG Chun-kuen, GBS

副會長 Vice Presidents

何世柱先生, GBM, GBS, JP
The Hon. HO Sai-chu, GBM, GBS, JP
李瀚良先生
Mr. Patrick LI Hon-leung
孫玉菡先生, JP
Mr. Chris SUN Yuk-han, JP
湯寶臣先生, SBS (至2024年9月1日)
Mr. Louis TONG Po-sun, SBS (till 1 September 2024)
黃國興先生, CSDSM
Mr. WONG Kwok-hing, CSDSM

核數師 Auditor

范陳會計師行有限公司
Fan, Chan & Co. Limited

義務法律顧問 Hon. Legal Advisor

梁永鏗博士, BBS, JP
Dr. Vitus LEUNG Wing-hang, BBS, JP

機構管治成員名單 List of Corporate Governance Members



執行委員會 Executive Committee

主席 1 潘兆童法官
Chairperson The Hon. Mr. Justice POON Siu-tung

常務副主席 2 謝華淵·若瑟資深大律師
Deputy Chairperson Mr. Joseph W.Y. TSE, SC

副主席 3 張復熾醫生
Vice Chairpersons Dr. Eric CHEUNG Fuk-chi

4 靳潤芳會計師
Ms. Helen KUN Yun-fong

5 關明德博士
Dr. Kalwan KWAN Ming-tak

6 郭樺明先生
Mr. Bernard KWOK Wah-ming

義務秘書 7 蕭詠儀律師, JP
Hon. Secretary Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

義務司庫 8 葉忠源會計師
Hon. Treasurer Mr. James IP Chung-yuen

委員 9 陳偉道先生, MH
Members Mr. CHAN Wai-to, MH

10 陳慧蕊律師
Ms. Anne CHEN Wai-yui

11 崔永康教授
Prof. Eric CHUI Wing-hong

12 許淑嫻博士
Dr. Judy HUI Shuk-han

13 黎鑑棠先生
Mr. LAI Kam-tong

14 李慶年區域法院法官
His Honour Judge Clement LEE Hing-nin

15 梁以文教授
Prof. Eman LEUNG

16 李萌大律師
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law

17 王則左大律師
Mr. Samuel WONG Chat-chor, Barrister-at-law

18 黃英豪博士, BBS, JP
Dr. Kennedy WONG Ying-ho, BBS, JP

* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

政府部門代表 19 吳基恒先生(懲教署)
Government Mr. NG Kee-hang (CSD)
Observer



機構管治成員名單 List of Corporate Governance Members

數碼轉型委員會 Digital Transformation Committee

主席 ① 梁以文教授
Chairperson Prof. Eman LEUNG

委員 ② 陳甘泉先生
Members Mr. Donald CHAN

③ 邱育儀先生
Mr. Michael CHIU Yuk-yee

④ 李慶年區域法院法官
His Honour Judge Clement LEE Hing-nin

⑤ 梁偉峯博士
Dr. Joseph W.F. LEUNG

* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai



財務委員會 Finance Committee

主席 ① 葉忠源會計師
Chairperson Mr. James IP Chung-yuen

副主席 ② 靳潤芳會計師
Vice Chairperson Ms. Helen KUN Yun-fong

委員 ③ 郭樺明先生
Member Mr. Bernard KWOK Wah-ming

④ 李宛璉律師
Ms. Katherine LEE Yuen-lin

⑤ 麥漢成先生
Mr. Dennis MAK Hon-shing

⑥ 汪耀誠會計師
Mr. Simon WONG Yiu-shing

* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai



籌募委員會 Fund Raising Committee

主席 1 蕭詠儀律師, JP
Chairperson Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

副主席 2 黃英豪博士, BBS, JP
Vice Chairperson Dr. Kennedy WONG Ying-ho, BBS, JP

委員 3 陳錦泰先生
Members Mr. William CHEN Kam-tai

4 梁嘉彰女士
Ms. Catherine K.C. LEUNG

5 梁家駒醫生
Dr. Carl LEUNG Ka-kui

6 李萌大律師
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law

7 司徒靄鏘醫生
Dr. SETO Jacinth Theo

8 王思雅律師
Ms. Sarah WONG See-nga



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

人力資源委員會 Human Resources Committee

主席 1 黎鑑棠先生
Chairperson Mr. LAI Kam-tong

副主席 2 關明德博士
Vice Chairperson Dr. Kalwan KWAN Ming-tak

委員 3 陳偉道先生, MH
Member Mr. CHAN Wai-to, MH

4 陳仲賢先生
Mr. Ernest CHAN Chung-yin

5 許淑嫻博士
Dr. Judy HUI Shuk-han

6 郭樺明先生
Mr. Bernard KWOK Wah-ming

7 李慶年區域法院法官
His Honour Judge Clement LEE Hing-nin

8 麥漢成先生
Mr. Dennis MAK Hon-shing



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

機構管治成員名單 List of Corporate Governance Members

精神健康服務委員會 Mental Health Service Committee

- 聯席主席**
Co-Chairpersons
- 1 張復熾醫生
Dr. Eric CHEUNG Fuk-chi
 - 2 李萌大律師
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law
- 副主席**
Vice Chairperson
- 3 崔永豪醫生
Dr. William CHUI Wing-ho
- 委員**
Members
- 4 歐陽浩榮法官
His Honour Judge
Herbert AU-YEUNG Ho Wing
 - 5 蔡永傑醫生
Dr. CHOI Wing-kit
 - 6 莫子聰裁判官
Magistrate Andrew MOK Tze-chung
 - 7 吳兆文教授
Prof. NG Siu-man
 - 8 唐可怡女士
Ms. Backy TONG Ho-ye



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

服務發展委員會 Service Development Committee

- 主席**
Chairperson
- 1 謝華淵·若瑟資深大律師
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC
- 副主席**
Vice Chairperson
- 2 許淑嫻博士
Dr. Judy HUI Shuk-han
- 委員**
Members
- 3 歐栢青大律師, JP
Mr. Romeo AU Pak-ching,
Barrister-at-law, JP
 - 4 陳永豪大律師
Mr. Charles J. CHAN,
Barrister-at-law
 - 5 崔永康教授
Prof. Eric CHUI Wing-hong
 - 6 范凱傑大律師, MH
Mr. Alex FAN Hoi-kit, Barrister-at-law, MH
 - 7 林賜良先生, CSMSM
Mr. LAM Che-leung, CSMSM
 - 8 莫子聰裁判官
Magistrate Andrew MOK Tze-chung
 - 9 蘇惠德總裁判官
Chief Magistrate Victor SO Wai-tak



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

社會企業委員會 Social Enterprise Committee

主席 1 王則左大律師
Chairperson Mr. Samuel WONG Chat-chor, Barrister-at-law

副主席 2 凌浩雲教授, MH
Vice Chairperson Prof. Howard LING Ho-wan, MH

委員 3 陳慧蕊律師
Member Ms. Anne CHEN Wai-yui

4 葉忠源會計師
Mr. James IP Chung-yuen

5 靳潤芳會計師
Ms. Helen KUN Yun-fong

6 李鳳琴女士
Ms. Valerie LEE

7 李萌大律師
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law

8 麥漢成先生
Mr. Dennis MAK Hon-shing

9 汪耀誠會計師
Mr. Simon WONG Yiu-shing

10 葉振東博士
Dr. Justin YIP Chun-tung



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

賽馬會「拍住上」共居社區計劃服務及督導委員會
Jockey Club "Craft Your Life Together" Co-living Community
Project Programme and Steering Committee

主席 1 李瀚良先生
Chairperson Mr. Patrick LI Hon-leung

副主席 2 謝華淵·若瑟資深大律師
Vice Chairperson Mr. Joseph W.Y. TSE, SC

委員 3 歐栢青大律師, JP
Members Mr. Romeo AU Pak-ching,
Barrister-at-law, JP

4 崔永康教授
Prof. Eric CHUI Wing-hong

5 范凱傑大律師, MH
Mr. Alex FAN Hoi-kit,
Barrister-at-law, MH

6 潘兆童法官
The Hon. Mr. Justice POON Siu-tung

7 黃煜新建築師
Mr. Simon WONG Yuk-sun

8 邱浩波先生, GBS, MH, JP
Mr. Stephen YAU How-boa, GBS, MH, JP



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

機構管治成員名單 List of Corporate Governance Members

賽馬會「拍住上」共居社區計劃建築事務委員會 Jockey Club "Craft Your Life Together" Co-living Community Project Building Committee

主席 ① 楊振權先生, GBS
Chairperson Mr. YEUNG Chun-kuen, GBS

委員 ② 黎兆基先生
Members Mr. Pele S.K. LAI

③ 劉嘉妮測量師
Sr. Vicky LAU Ka-ni

④ 李樹勳先生
Mr. LEE Shu-fan

⑤ 蕭詠儀律師, JP
Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

⑥ 黃煜新建築師
Mr. Simon WONG Yuk-sun

⑦ 游立仁工程師
Ir. Terence YAU Lap-yan

⑧ 邱勇教授
Prof. Simon YAU Yung



* 總幹事李淑慧女士
Chief Executive Ms. Anthea LEE Shuk-wai

義務顧問(臨床心理服務) Honorary Consultant (Clinical Psychological Service)

許淑嫻博士
Dr. Judy HUI Shuk-han

義務顧問(法院社工服務) Honorary Consultant (Court Social Work Service)

許錦和大律師
Mr. Thomas HUI Kam-wor, Barrister-at-law

郭憬憲大律師
Mr. Douglas KWOK King-hin, Barrister-at-law

梁欣榮律師
Mr. Eddie LEUNG Yan-wing

蕭志文大律師
Mr. Frankie C.M. SIU, Barrister-at-law

黃錦娟大律師
Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law

義務顧問(社區參與) Honorary Consultant (Community Engagement)

胡勁恒教授, JP
Prof. WOO King-hang, JP

義務顧問(數碼行銷) Honorary Consultant (Digital Marketing)

彭志勳先生
Mr. Abbey PANG Chi-fan

蘇仲成先生
Mr. Michael SO Chung-shing

姚金鴻先生
Mr. Kenny YIU Kam-hung

義務顧問 (精神健康服務)

Honorary Consultant (Mental Health Service)

陳喆燁醫生
Dr. Sherry CHAN Kit-wa
崔永豪醫生
Dr. William CHUI Wing-ho
郭憬憲大律師
Mr. Douglas KWOK King-hin, Barrister-at-law
盧陳清泉女士
Mrs. LU CHAN Ching-chuen

義務顧問 (模擬法庭 · 公義教育計劃)

Honorary Consultant (Mock Trial Justice Education Project)

李瀚良前高等法院法官
Mr. Patrick LI Hon-leung, former High Court Judge
林子勤裁判官
Magistrate Gary LAM Tsz-kan
莫子聰裁判官
Magistrate Andrew MOK Tze-chung
謝華淵 · 若瑟資深大律師
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC
彭耀鴻資深大律師
Mr. Robert PANG Yiu-hung, SC
陳永豪大律師
Mr. Charles J. CHAN, Barrister-at-law
范凱傑大律師, MH
Mr. Alex FAN Hoi-kit, Barrister-at-law, MH
馮念偉大律師
Mr. Henry FUNG Lim-wai, Barrister-at-law
郭憬憲大律師
Mr. Douglas KWOK King-hin, Barrister-at-law
黃錦娟大律師
Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law

義務首席顧問 (北九 · 將來)

Honorary Principal Consultant (NK Future)

鍾詠婷女士
Ms. Angie CHUNG
鍾振傑先生
Mr. Stephen CHUNG

義務顧問 (康體)

Honorary Consultant (Recreation)

蘇裕康博士
Dr. Thomas SU Yu-hong

義務顧問 (服務發展)

Honorary Consultant (Service Development)

陳志雲先生
Mr. Stephen CHAN Chi-wan

義務顧問 (社會企業)

Honorary Consultant (Social Enterprise)

凌浩雲教授, MH
Prof. Howard LING Ho-wan, MH
楊潤先生
Mr. Marcus YEUNG Yun

義務顧問 (社會康復及預防犯罪服務)

Honorary Consultant (Social Rehabilitation & Crime Prevention Service)

鄧秉明先生, CSDSM
Mr. Raymond TANG Ping-ming, CSDSM

義務顧問 (青年培育及創業服務)

Honorary Consultant (Youth Empowerment and Entrepreneurship Service)

歐栢青大律師, JP
Mr. Romeo AU Pak-ching, Barrister-at-law, JP
陳永豪大律師
Mr. Charles J. CHAN, Barrister-at-law
陳錦泰先生
Mr. William CHEN Kam-tai
關明德博士
Dr. Kalwan KWAN Ming-tak
李瀚良先生
Mr. Patrick LI Hon-leung
潘兆童法官
The Hon. Mr. Justice POON Siu-tung
葉振東博士
Dr. Justin YIP Chun-tung
楊潤先生
Mr. Marcus YEUNG Yun

機構管理團隊 Agency Management Team



機構管理人員 Agency Management

總幹事 Chief Executive

- 1 李淑慧女士
Ms. Anthea LEE Shuk Wai

副總幹事 Deputy Chief Executive

- 2 李冠美女士 (自2024年6月1日起)
Ms. May LEE Koon Mei (effective 1 June 2024)
- 3 梁慧貞女士
Ms. Cressida LEUNG Wai Ching



高級管理人員 Senior Management

高級經理 Senior Manager

- 4 何卓儀女士 (至2025年1月1日)
Ms. Priscilla HO Cheuk Yee (till 1 January 2025)
- 5 黃進發先生
Mr. Tony HUANG Chun Fat
- 6 關詠欣女士 (自2024年10月21日起)
Ms. Irene KWAN Wing Yan (effective 21 October 2024)
- 7 劉卡諾先生
Mr. Edison LAU Ka Lok
- 8 莫婉芝女士
Ms. Amy MOK Yuen Chi
- 9 王禮賢先生
Mr. Anthony WONG Lai Yin
蔡偉畧先生 (至2024年8月31日)
Mr. Willy CHOI Wai Leuk (till 31 August 2024)
高惠琴女士 (至2024年6月17日)
Ms. Priscilla KO Wai Kam (till 17 June 2024)

署理高級經理 Acting Senior Manager

- 10 陳淑芳女士
Ms. Joey CHAN Shuk Fong
- 11 謝紀良先生* (自2024年7月1日起)
Mr. Tom TSE Kei Leung* (effective 1 July 2024)

財務及資訊 科技部主管 Head of Finance & Information Technology

- 12 馬鵬達先生
Mr. Alex MA Pang Tat

人力資源及 行政部主管 Head of Human Resources & Administration

- 13 梁裕斌先生
Mr. Jackie LEUNG Yu Pun

品牌及 傳訊部主管 Head of Brand & Communications

- 14 吳穎欣女士
Ms. Winnie NG Wing Yan

建築及設備 管理部主管 Head of Buildings & Facilities Management

- 15 謝昭明先生
Mr. TSE Jo Kenneth Maduramente

高級專業人員 Senior Professional

督導及管理人員 Supervisory & Managerial

臨床心理學家

陳嘉蔚
趙德丞
(自2024年4月15日起)
李翠珊
(自2024年7月2日起)
梁雅喆先生
(自2024年4月26日)

Clinical Psychologist

Ms. CHAN Ka Wai
Mr. CHIU Henry Tak Shing
(effective 15 April 2024)
Ms. LEE Tsui Shan Charmian
(effective 2 July 2024)
Mr. LEUNG Archibald Arhchit
(till 26 April 2024)

資訊科技經理

范平俊先生

Information Technology Manager

Mr. Francis FAN Ping Chun

研究及發展經理

胡瑞芯女士

Research and Development Manager

Ms. Janet WU Shui Sum

財務經理

何耀斌先生
(自2024年8月26日起)

Finance Manager

Mr. Ben HO Yiu Bun
(effective 26 August 2024)

人力資源經理

陳慧娟女士

Human Resources Manager

Ms. Irene CHAN Wai Kuen

營運及服務經理

丁曉彤女士

Operation & Service Manager

Ms. TING Sharen

經理

鍾珮慧女士
關建中先生
吳詠詩女士
司徒杰生先生
徐家榮先生

Manager

Ms. Katherine CHUNG Pui Wai
Mr. Kevin KWAN Kin Chung
Ms. Carol NG Wing Sze
Mr. Ronald SZETO Kit Sang
Mr. Michael TSUI Ka Wing

署理經理

莊浚樂先生
(自2024年9月1日起)

Acting Manager

Mr. Johnson CHONG Tsun San
(effective 1 September 2024)

項目經理

陳健權先生
司徒偉慈女士

Project Manager

Mr. Eric CHAN Kin Kuen
Ms. Kara SZETO Wai Chi

項目經理 (資訊科技)

趙文建先生

Project Manager (Information Technology)

Mr. Steven CHIU Man Kin

項目經理 (過渡性房屋)

殷巧瑩女士
(自2024年8月31日)

Project Manager (Transitional Housing)

Ms. Charlotte YAN Hau Ying
(till 31 August 2024)

助理經理

林秀妍女士
顏永剛先生

Assistant Manager

Ms. Lydia LAM Sau Yin
Mr. Ken NGAN Wing Kong

助理項目經理 (屋宇裝備)

黃光正先生
(自2024年4月17日起)

Assistant Project Manager (Building Services)

Mr. Jacky WONG Kwong Ching
(effective 17 April 2024)

助理項目經理

陳家謙先生

Assistant Project Manager

Mr. Brian CHAN Ka Him

一級職業治療師 / 二級職業治療師

陳嘉琪女士*
方景俊先生
李思蓓女士
潘秋樺女士
鄧力行先生
(自2024年11月4日)
尹清寧女士

Occupational Therapist I / Occupational Therapist II

Ms. Maggie CHAN Ka Ki*
Mr. Ben FONG King Chun
Ms. Sylvia LEE
Ms. Grace POON Chau Wah
Mr. Eric TANG Lik Hang
(till 4 November 2024)
Ms. Pinky WAN Ching Ning

設施管理督導主任

米家燕女士

Facilities Management Supervisor

Ms. Iris MAI Ka Yin

行政督導主任 / 督導主任

陳詠芝女士
陳穎彤女士
張智麟先生
(自2024年9月8日)
張峰先生*
(自2024年6月17日起)

Administration Supervisor / Supervisor

Ms. Gigi CHAN Wing Chi
Ms. Josephine CHAN Wing Tung
Mr. CHEUNG Chi Lun
(till 8 September 2024)
Mr. Nick CHEUNG Fung*
(till 17 June 2024)

蔡泚洛先生

葉志威先生

林巧妍女士

林遠先生

繆咏荷女士

戴麗珊女士

鄧采奇女士
(自2024年7月4日起)

黃良恒先生*

黃穎雯女士
(自2024年10月31日)

Mr. Kong CHOI Chi Lok

Mr. IP Chi Wai

Ms. Jacinth LAM Hau Yin

Mr. LAM Yuen

Ms. Miu MAU Weng Ho

Ms. Jessica TAI Lai Shan

Ms. Kelly TANG Choi Ki
(effective 4 July 2024)

Mr. Felix WONG Leung Hang*

Ms. Amy WONG Wing Man
(till 31 October 2024)

臨牀督導主任

劉紹鴻先生
麥琪敏女士

Clinical Supervisor

Mr. Roy LAU Shiu Hung
Ms. Lydia MAK Kay Mun

職員名單 Staff List

吳祖宜女士
(至2024年6月31日)
胡文輝先生

Ms. Joey NG Cho Yee
(till 31 June 2024)
Mr. John WOO Man Fai

服務主任

劉家昌先生
(自2024年7月1日起)

Service Supervisor
Mr. Kenneth LAU Ka Cheong
(effective 1 July 2024)

物業管理主任

廖文杰先生

Property Management Supervisor
Mr. Eddie LIU Man Kit

專業及行政人員

Professional & Executive

單位主管

陳濤廣先生
關棋恩女士

Officer-in-charge
Mr. Jason CHAN To Kwong
Ms. Cathy KWAN Ki Yan

計劃主管/ 計劃統籌主任

陳凱翹女士
趙詩敏女士
周穎珊女士
周穎嫻女士
(至2024年8月25日)

Project-in-charge/Project Coordinator

Ms. Jasmine CHAN Hoi Kiu
Ms. Kimmy CHIU Sze Man
Ms. Natasha CHOW Wing Shan
Ms. Janice CHOW Wing Sim
(till 25 August 2024)

蔡成謙先生
(至2024年9月29日)

Mr. Jeremy CHOY Shing Him
(till 29 September 2024)

徐梓傑先生
(至2024年4月3日)

Mr. Jason CHUI Tsz Kit
(till 3 April 2024)

許哲雅女士
林詠瑜女士

Ms. Christina HUI Chit Ngar
Ms. Fish LAM Wing Yu

劉慕妍女士
劉泳嵐女士

Ms. Venus LAU Mo Yin
Ms. Amber LAU Wing Laam

劉紫盈女士
(至2024年7月13日)

Ms. Stella LAU Tsz Ying
(till 13 July 2024)

勞諾軒先生
(自2024年5月6日起)

Mr. Grissom LO Nok Hin
(effective 6 May 2024)

梁耀文先生
(自2024年9月9日起)

Mr. Raymond LEUNG Yiu Man
(effective 9 September 2024)

馬海鴻先生
石耀珠女士

Mr. Carson MA Hoi Hung
Ms. Jamie SHIH Yau Chu

謝詠欣女士
黃良蕙女士

Ms. Lala TSE Wing Yan
Ms. Emma WONG Leung Wai
(effective 1 June 2024)

(自2024年6月1日起)
黃煒昇先生

Mr. Raison WONG Wai Sing
(till 8 April 2024)

(至2024年4月8日)
姚穎霖女士

Ms. Stephine YIU Wing Lam

曾力女士

Ms. Lily ZENG Li

高級個案經理

許素賢先生

Senior Case Manager
Mr. HUSSAIN Shoab

統籌主任

陳海敏女士
黃振權先生

Coordinator

Ms. Carrie CHAN Hoi Man
Mr. Kevin WONG Chun Kuen

工程監督

何汝昇先生

Clerk of Works

Mr. Johnson HO Yu Sing

助理計劃主管

黃文珊女士

Assistant Project-in-charge

Ms. Ruby WONG Man Shan

健康服務主任

鍾鉅超先生
吳家謙先生

Health Service Officer

Mr. Elvis CHUNG Kui Chiu
Mr. NG Ka Him

職業輔導主任

陳懿德女士
洪顯揚先生
黎信均先生
劉志傑先生
李麗森女士
李天妮女士
盧志鋒先生
羅召強先生
吳詩詠女士
譚群興女士
譚思穎女士
謝家豪先生
楊風先生

Employment Officer

Ms. CHAN Yi Tak
Mr. Ivan HUNG Hin Yeung
Mr. Jacky LAI Shun Kwan
Mr. Larry LAU Chi Kit
Ms. Joanne LEE Lai Sum
Ms. Crystal LI Tin Ni
Mr. Sam LO Chi Fung
Mr. LO Chiu Keung
Ms. Stephaine NG Sze Wing
Ms. Winnie TAM Kwan Hing
Ms. Amy TAN Siying
Mr. Osiris TSE Ka Ho
Mr. Stephen YEUNG Fung

職業聯繫主任

李善欣女士

Employment Liaison Officer

Ms. Celia LI Sin Yan

註冊／登記護士 (精神科)

鄭俊延先生
鄭家明先生
周詠彤女士
馮永彤女士
何芷晴女士
林洛鏗女士
林鈞傑先生*
劉婉薇女士
李澤雄先生
李家寶女士
盧韻瑜女士

Registered/Enrolled Nurse (Psychiatric)

Mr. Carlos CHENG Chun Yin
Mr. Kevin CHENG Ka Ming
Ms. Windy CHOW Wing Tung
Ms. Winnie FUNG Wing Yung
Ms. Creamy HO Tsz Ching
Ms. Koey LAM Lok Si
Mr. LAM Kwan Kit*
Ms. Daisy LAU Yuen Mei
Mr. LEE Chak Hung
Ms. Bobo LI Ka Po
Ms. Gina LO Wan Yu

計劃主任

鍾靄雯女士
房秀婷女士
何靖昕女士
孔璟泰先生
梁學瑤女士
李東俊先生
梁志勝先生
馬竣瑜先生
莫大行先生
吳仲文先生
蘇允俞女士
譚詩敏女士
伍學謙先生
鄧浚然先生
謝銘基先生
蔡港恩先生
黃梓軒先生
黃映娜女士
尹浩然先生
葉慧寧女士

計劃主任

莎頌恩女士
施成發先生

**社會工作員兼
活動統籌主任**

黃恩奇先生

服務主任

蘇倩婷女士

**服務分析及
統籌主任**

李顯忠先生

社會工作員

區潔兒女士
陳志銘先生
陳智皓先生
陳俊榮先生
陳嘉俊先生*
陳錦霞女士
陳嘉怡女士
陳穎瑜女士

Project Officer

Ms. Amanda CHUNG Oi Man
Ms. Connie FONG Sau Ting
Ms. Gwen HO Ching Yan
Mr. Eustance HUNG King Tai
Ms. Yoyo LEUNG Hok Yiu
Mr. Jason LI Tung Chun
Mr. Patrick LIANG Zhi Sheng
Mr. Machi MA Chun Yu
Mr. MOHAMMAD Tahir
Mr. Leo NG Chung Man
Ms. Lilian SO Wan Yu
Ms. Cherry TAM Sze Man
Mr. Derek NG Hok Him
Mr. Rocky TANG Chun Yin
Mr. Shawn TSE Ming Kee
Mr. Bosco TSOI Kong Yan
Mr. Matthew WONG Tsz Hin
Ms. Winnie WONG Ying Na
Mr. Kenny WUN Ho Yin
Ms. YIP Wai Ning

Programme Officer

Ms. SALEEM Nazmeen
Mr. SEE Shing Fat

**Social Worker cum Programme
Coordinator**

Mr. Nick WONG Yan Ki

Service Coordinator

Ms. Javy SO Sin Ting

Service Analyst and Coordinator

Mr. Samuel LEE Hin Chung

Social Worker

Ms. AU Kit Yi Evita
Mr. CHAN Che Ming Ross
Mr. Brian CHAN Chi Ho
Mr. Gordon CHAN Chun Wing
Mr. Chris CHAN Ka Chun*
Ms. Esther CHAN Kam Ha
Ms. Tammy CHAN Ka Yee
Ms. CHAN Kelly Wing Yu

陳明智先生
陳偉忠先生
陳偉成先生
陳偉賢先生
陳耀麟先生
陳愷欣女士
張嘉莉女士
張芳泓先生
張文健先生
蔡展輝先生
周懿德女士
朱翠霞女士
朱敏賢女士
鍾茵女士
馮仲淇先生
馮曉燴女士
何肖鳳女士
何達華先生
何梓維先生
簡敏彥女士
江慧雯女士
郭蘊慧女士
郭穎然女士
林凱銘女士
林麗萍女士
林愛倫女士
林素嫦女士
劉俊希先生
劉家俊先生*
劉碧霞女士*
劉音女士
羅寶彥女士
李仲輝先生
李潔瑤女士
李詠嫻女士
梁嘉宜女士
梁肇中先生
梁蕙儀女士
雷曉雯女士
馬文浩先生
文立波先生
莫綺蘭女士
吳慧茹女士
彭靜妮女士

Mr. CHAN Ming Chi Dickson
Mr. Ivan CHAN Wai Chung
Mr. CHAN Wai Shing
Mr. CHAN Wai Yin
Mr. CHAN Yiu Lun Simon
Ms. Kasey CHEN Kaixin
Ms. Kylie CHEUNG Ka Lee
Mr. Gerund CHEUNG Lik Wang
Mr. CHEUNG Man Kin
Mr. Franklin CHOI Chin Fai
Ms. Nicole CHOW Yi Tak
Ms. Cherry CHU Chui Ha
Ms. CHU Man Yin Betta
Ms. CHUNG Yan
Mr. FUNG Chung Ki
Ms. Esther FUNG Hiu Tung
Ms. Sarah HO Chiu Fung
Mr. HO Tat Wah Max
Mr. Thomas HO Tsz Wai
Ms. Jennifer KAN Man Yin
Ms. Vera KONG Wai Man
Ms. KWOK Wan Wai Naomi
Ms. Wing KWOK Wing Yin
Ms. Charmaine LAM Hoi Ming
Ms. Momo LAM Lai Ping
Ms. Anna LAM Oi Lun
Ms. Doris LAM Sou Seong
Mr. Donald LAU Chun Hei
Mr. Jason LAU Ka Chun*
Ms. Betty LAU Pik Ha*
Ms. Phyllis LAU Yum
Ms. Stella LAW Po Yin
Mr. Freddy LEE Chung Fai
Ms. Yoyo LEE Kit Yiu
Ms. Hannah LEE Wing Han
Ms. Christine LEUNG Ka Yi
Mr. Terence LEUNG Siu Chung
Ms. Alice LEUNG Wai Yi
Ms. Joyce LUI Hiu Man
Mr. Nathan MA Man Ho
Mr. Sam MAN Lap Po
Ms. MOK Yi Lan
Ms. NG Wai Yu
Ms. PANG Jenny

職員名單 Staff List

蕭明輝先生
曾慶川先生
曾紫媚女士
謝耀宗先生
黃智盈女士
黃頌然先生
黃桂芳女士
王路恒先生
黃秀蓮女士
黃雲輝先生
黃詠詩女士
楊曉霖先生
楊子琪女士
葉凱瑩女士
余嘉詠女士
余穎葳女士
余奕敏女士
袁麗媚女士

舍監

林世強先生
林耀勤先生
劉家榮先生*
羅永祥先生
鄧國祥先生
黃寶文女士
黃達偉先生
黃鈺琪女士
黃旭華先生

助理財務經理

陳苑莉女士

行政主任

許寶琪女士
梁子煒女士
梁恩亭女士

高級品牌及 傳訊主任

潘彥僑女士
黃佩恩女士

高級人力 資源主任

劉逸晴女士

Mr. SIU Ming Fai
Mr. Adam TSANG Hing Chuen
Ms. Janet TSANG Tsz Mei
Mr. Sammy TSE Yiu Chung
Ms. Kristy WONG Chi Ying
Mr. Jeffrey WONG Chung Yin
Ms. Sheila WONG Kwai Fong
Mr. Vincent WONG Lu Hang
Ms. WONG Sau Lin
Mr. Joseph WONG Wan Fai
Ms. Olivia WONG Wing Sze
Mr. Credo YEUNG Hiu Lam
Ms. Kristy YEUNG Tsz Ki
Ms. Heily YIP Hoi Ying
Ms. YU Ka Wing Wayness
Ms. Emma YU Wing Hung
Ms. Jaime YU Yik Man
Ms. Yvonne YUEN Lai Mei

Warden

Mr. Ricky LAM Sai Keung
Mr. Frankie LAM Yiu Kan
Mr. LAU Ka Wing*
Mr. Frederick LAW Wing Cheung
Mr. TANG Kwok Cheung
Ms. Phoebe WONG Po Man
Mr. WONG Tat Wai
Ms. Kris WONG Yuk Ki
Mr. WONG Yuk Wa

Assistant Finance Manager

Ms. Olivia CHAN Yuen Lei

Executive Officer

Ms. Tiffany HUI Po Ki
Ms. Grace LEUNG Tse Wai
Ms. Leanne LEUNG Yan Ting

Senior Brand & Communications Officer

Ms. Jill PUN Yin Kiu
Ms. Christine WONG Pui Yan

Senior Human Resources Officer

Ms. Grace LAU Yat Ching

人力資源及 行政主任

鄧碧蓮女士

研究主任/ 教育主任

李京衛女士
譚鈺熙先生

資訊科技主任

陳耀明先生
陳章璋先生

平面設計師

余琛妍女士

高級行政助理

羅兆龍先生
吳凱琪女士

秘書

尹美儀女士*

品牌及傳訊助理

葉暢榮先生

人力資源助理

梁婉婷女士

Human Resources & Administration Officer

Ms. Stella TANG Bik Lin

Research Officer/Education Officer

Ms. Tammi LEE King Wai
Mr. Kevin TAM Ching Hei

Information Technology Officer

Mr. CHAN Yiu Ming
Mr. Ken CHAN Cheung Wai

Graphic Designer

Ms. Emily YU Sum Yin

Senior Executive Assistant

Mr. Simon LAW Siu Lung
Ms. Kate NG Hoi Ki

Secretary

Ms. Sharon WAN Mei Yee*

Brand and Communications Assistant

Mr. Wayne YIP Cheong Wing

Human Resources Assistant

Ms. Ruth LEUNG Yuen Ting

服務及文職人員 Service and Clerical

家庭能力 發展策劃師

郭兆榮先生
盧展朗先生
蘇錦茵女士
鄧詩恩女士
雲俊橋先生

社區教育主任

陳浩山先生

聯繫主任

蕭輝國先生

助理社區 教育主任

陳詠儀女士
黃詠琛先生

Family Capacity Building Planner

Mr. Chris KWOK Siu Wing
Mr. Justin LO Chin Long
Ms. Rachel SO Kam Yan
Ms. Ruby TANG Sze Yan
Mr. WAN Chun Kiu

Community Education Officer

Mr. Spencer CHAN Ho Shan

Liaison Officer

Mr. Almond SIU Fai Kwok

Assistant Community Education Officer

Ms. Winney CHAN Wing Yee
Ms. Sam WONG Wing Sum

**助理職業
輔導主任**

封天恒先生
羅天藝女士

助理計劃主任

陳曉琳女士

高級朋輩支援員

艾加文先生

李鏐國先生
穆佳文先生

朋輩支援員

陳國濤先生
陳秀賢女士
陳淑蘭女士
陳玉珍女士
馮群女士
李思若女士

彭梓峰先生

蕭穎怡女士
宋偉權先生*
董佩雯女士
王子光先生

精神健康工作人員

陳麗娜女士
陳少玲女士
陳蕙瑩女士
劉嘉寶女士
劉敬東先生
梁廣龍先生
吳穎琳女士
蕭子濠先生
余彥瞳女士

福利工作人員

蔡耀成先生

Assistant Employment Officer

Mr. Anson FUNG Tin Hang
Ms. Wendy LAW Tin Ngai

Assistant Project Officer

Ms. Esther CHAN Hiu Lam

Senior Peer Supporter

Mr. AKRAM Khawar
Ms. BASAK Sarbani
Mr. GURUNG Ganesh
Ms. GURUNG Samjhana
Mr. LI Lau Kwok
Mr. MOHAMMAD Kamran

Peer Supporter

Mr. Mike CHAN Kwok To
Ms. Carman CHAN Sau Yin
Ms. Fiona CHAN Shuk Lan
Ms. CHAN Yuk Chun
Ms. Hannah FUNG Kwan
Ms. Grace LI See Yeuk
Mr. LIMBU Anushil
Mr. Kenny PANG Tsz Fung
Ms. SHARMA Mahima

Ms. Mavis SIU Wing Yee
Mr. Michael SOONG Wai Kuen*
Ms. Rachel TUNG Pui Man
Mr. WONG Chi Kwong

Mental Health Worker

Ms. Angela CHAN Lai Na
Ms. CHAN Siu Ling
Ms. Editha CHAN Wai Ying
Ms. Kathy LAU Ka Po
Mr. LAU King Tung
Mr. Toby LEUNG Kwong Lung
Ms. NG Wing Lam
Mr. Billy SIU Tsz Ho
Ms. Nada YU Yin Tung

Welfare Worker

Mr. Eric CHOI Yiu Shing
Mr. GURUNG Milan*

社區教育助理

李麗霞女士

精神健康助理

何慧儀女士
劉俊傑先生
李滾軒先生
李燕平女士

**通宵班精神
健康助理**

張浩樂先生
彭曉婷女士
鄧潔貞女士

職業治療助理

張嘉俊先生
蔡家駒先生
呂寶琳女士

計劃助理

周祖浩先生
郭曉鋒先生
林慧芬女士
李嘉淋女士

舍監助理

陳俊傑先生
陳學文先生
陳國光先生
陳諾忠先生
張誠忠先生*
詹偉良先生
趙堅堂先生
朱秀芬女士
徐耀斌先生
馮家強先生
古展彬先生
黎詩韻女士
林偉光先生
劉家銘先生
劉泳華女士
李少基先生
梁國雄先生
梁汶欣女士
李眾賢先生

Community Education Assistant

Ms. Mandy LI Lai Ha

Mental Health Assistant

Ms. HO Wai Yee
Mr. Thomas LAU Chun Kit
Mr. Deco LI Wai Hin
Ms. LI Yanping

Overnight Mental Health Assistant

Mr. CHEUNG Ho Lok
Ms. PANG Hiu Ting
Ms. Ivy TANG Kit Ching

Occupational Therapy Assistant

Mr. Michael CHEUNG Ka Chun
Mr. Freeman CHOY Ka Kui
Ms. Amanda LUI Po Lam

Project Assistant

Mr. CHAU Cho Ho
Mr. Brian KWOK Hiu Fung
Ms. Molly LAM Wai Fan
Ms. Kelly LEE Ka Lam
Mr. THAKUR Pavan Metharam

Warden Assistant

Mr. CHAN Chun Kit
Mr. Daniel CHAN Hok Man
Mr. CHAN Kwok Kwong Johnny
Mr. CHAN Nok Chung Matthew
Mr. Marco CHEUNG Shing Chung*
Mr. Clarence CHIM Wai Leung
Mr. Tom CHIU Kin Tong
Ms. Sally CHU Sau Fan
Mr. Ivan CHUI Yiu Pan
Mr. Terri FUNG Ka Keung
Mr. Nixon KO Chin Pan
Ms. Silvia LAI Sze Wan
Mr. Zeon LAM Wai Kwong
Mr. LAU Ka Ming
Ms. LAU Wing Wa
Mr. LEE Siu Kei
Mr. LEUNG Kwok Hung
Ms. Manan LEUNG Man Yan
Mr. Andy LI Chung Yin

職員名單 Staff List

吳智衡先生
蘇世榮先生
蘇耀基先生
孫永聰先生
曾立光先生
黃楚泉先生*
黃慧女士*
王源發先生
余肇鏗先生

營運助理/ 中心助理/文員

陳志榮先生
陳潔梅女士
陳懷丹女士
張蔚儀女士
張詠斯女士
蔡文靜女士
蔡淑霞女士
何羨珩女士
賀靜雯女士
許淑婉女士
劉永盈女士
李靜芳女士
李樂敏女士
蕭顯榮先生

身心健康及 育統籌員

李靄琳女士

家居指導員

謝劍芬女士

服務助理

陳崇哲先生
鄒秀文女士
江瑞中先生
林詠琴女士
李寶來女士
李詠恩女士
梁靜雯女士
梁耀星先生
李彥麟先生
陸振銘先生
麥浩賢先生
黃振傑先生*

Mr. Chris NG Chi Hang
Mr. Willie SO Sai Wing
Mr. SOO Yiu Ki
Mr. Jerry SUM Wing Chung
Mr. Matthew TSANG Lap Kwong
Mr. WONG Chor Chuen*
Ms. WONG Wai*
Mr. Travis WONG Yuen Fat
Mr. YU Siu Hang

Operations Assistant/Centre Assistant/Clerical Officer/Clerk

Mr. Gary CHAN Chi Wing
Ms. Katherine CHAN Kit Mui
Ms. Cara CHAN Wai Tan
Ms. Bobo CHEUNG Wai Yee
Ms. Cara CHEUNG Wing Sze
Ms. Christine CHOI Man Ching
Ms. CHOI Suk Ha
Ms. HO Jessica Lynette
Ms. Janice HOR Ching Man
Ms. Catherine HUI Shuk Yuen
Ms. Joan LAU Wing Ying
Ms. Maggie LEE Ching Flong
Ms. Sister LEE Lok Man
Mr. Ian SIU Hin Wing

Wellness and Education Coordinator

Ms. Samantha LEE Oi Lam

Home Care Worker

Ms. TSE Kim Fan

Service Assistant

Mr. Isaac CHAN Sung Chit
Ms. Moon CHOW Sau Man
Mr. Tommy KONG Shui Chung
Ms. Kitty LAM Wing Kam
Ms. Ann LEE Po Loi
Ms. Yenice LEE Wing Yan
Ms. Mandy LEUNG Ching Man
Mr. Gary LEUNG Yiu Sing
Mr. Alan LI Yin Lun
Mr. LUK Chun Ming
Mr. Tony MAK Ho Yin
Mr. WONG Chun Kit*

司機兼服務助理

雷毓源先生

廚師

林惠嬋女士
李新達先生
歐健玲女士

事務員

陳奕好女士
周美芬女士
陳琨琨女士
鍾紅霞女士
古麗珍女士
勞小英女士
丁桂嬋女士
溫仕芳女士
黃彩娣女士*

行政助理

張嘉茵女士
鍾伊媚女士
梁月華女士
黃翠萍女士*

總務助理兼司機

許天賜先生

辦公室助理

吳燕如女士

少數族裔 地區大使

吳燕如女士

夜班工作員

簡偉文先生*
劉偉光先生
鄧柏林先生
游惠娟女士
楊鎮華先生

Driver cum Service Assistant

Mr. Simon LUI Yuk Yuen

Cook

Ms. LAM Wai Sim
Mr. LEE San Tat
Ms. Mandy OU JianLing

Workman

Ms. CHAN Yik Ho
Ms. Kitty CHAU May Fun
Ms. CHEN Kunli
Ms. CHUNG Hung Ha
Ms. Mandy KU Lai Chun
Ms. LO Siu Ying
Ms. TING Kwai Sim
Ms. WAN Shi Fong
Ms. WONG Choi Tai*

Executive Assistant

Ms. Janet CHEUNG Ka Yan
Ms. May CHUNG Yi Mei
Ms. Alice LEUNG Yuet Wa
Ms. Lisa WONG Chui Ping*

Administrative Assistant cum Driver

Mr. Edison HUI Tin Chi

Office Assistant

Ms. Yan NG Yin Yu

Ethnic Minority District Ambassador

Mr. AFSAR Babar Zaman Khan

Night Shift Worker

Mr. KUN Wai Man*
Mr. LAU Wai Kwong
Mr. TANG Pak Lam
Ms. Joby YAU Wai Kuen
Mr. YEUNG Chun Wah

* 於第六十七屆週年大會獲頒長期服務獎的員工
Staff received long service awards at the 67th Annual
General Meeting

明朗服務有限公司 Bright Services Company Limited

(至 2024 年 3 月 31 日)
(as at 31st March 2024)

總經理

梁慧貞女士

副總經理

何卓儀女士

業務發展及營運經理

顏永剛先生

財務及一般行政經理

羅秀鳳女士

行政助理

楊麗華女士

營運主任

謝卓謙先生

司機

張寶霖先生

甦爐

服務員

廖燕君女士

朱燕玲女士

楊英娜女士

General Manager

Ms. Cressida LEUNG Wai-ching

Assistant General Manager

Ms. Priscilla HO Cheuk-ye

Business Development and Operations Manager

Mr. Ken NGAN Wing-kong

Finance and General Administration Manager

Ms. Candy LAW Sau-fung

Administration Assistant

Ms. Rosa YEUNG Lai-wah

Operation Officer

Mr. TSE Cheuk-him

Driver

Mr. Leo CHEUNG Po-lam

SoBakery

Waiter/Waitress

Ms LIAO Yan-jun

Ms Anita CHU Yin-ling

Ms YEUNG Ying-na

組織架構

Organisation Chart

(as at 1 September 2024)



執行委員會 Executive Committee

總幹事
Chief Executive

副總幹事
(社會康復及社區教育)
Deputy Chief Executive
(Social Rehabilitation & Community Education)

- 總辦事處
Head Office**
- 品牌及傳訊部
Brand & Communications Division
 - 建築及設施管理部
Buildings & Facilities Management Division
 - 財務部
Finance Division
 - 人力資源及行政部
Human Resources & Administration Division
 - 資訊科技部
Information Technology Division

- 賽馬會「拍住上」共居社區計劃
Jockey Club "Craft Your Life Together"
Co-living Community Project (JCCCP)
- 「北九·將來」
NK · Future
- 過渡性房屋項目
Transitional Housing Projects

社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation & Crime Prevention Service

- 預防犯罪及健康教育服務
Crime Prevention & Health Education Service**
- 法院社工服務
Court Social Work Service
 - 耆叻計劃 - 被捕長者及照顧者支援服務
Project Hope Net - Supporting Service for Elderly Arrestees & Carers
 - 多元族裔組群服務
Ethnically Diverse Group Service
 - 「少數族裔社區大使」試驗計劃
Ethnic Minority District Ambassador Pilot Scheme
 - 擁抱南天 - 少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃
Project EMBRACE - Community-based Treatment And Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention
 - 高危多元族裔青少年及其家長照顧者禁毒計劃II
Project Empathy II - Drug Prevention Service Project for Ethnically Diverse High-risk Youths and their Parents/Carers
 - 健康教育服務
Health Education Service
 - 水銀星三號 - 深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及支援計劃
Mercury III - Intensive Support & Preventive Programme for AIDS & Blood-Borne Diseases

- 綜合更生康復服務(I)
Integrated Service for Ex-Offenders (I)**
- 社會康復及支援綜合服務中心
Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support
 - 香港社會康復及支援綜合服務中心 - 港康滙
Hong Kong Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support - Hong Kong Revival Hub
 - 九龍東社會康復及支援綜合服務中心 - 竹康滙、慈康滙@竹康活動中心
Kowloon East Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support - Chuk Yuen Revival Hub - Tsz Wan Shan Revival Hub @ Chuk Yuen Activity Centre
 - 更生人士宿舍服務
Hostel Service for Ex-Offenders
 - 自強宿舍 Chi Keung Hostel
 - 香港女宿舍 Hong Kong Female Hostel
 - 納祺宿舍 Nap Kay Hostel
 - 扶輪 (樂富) 宿舍 Rotary (Lok Fu) Hostel
 - 「齊來老友鬼鬼」- 朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃
'Buddies' Hub - Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users
 - "Along Your Way" - 曾接觸司法程序人士家屬精神健康支援計劃
"Along Your Way" - Mental Health Support Program for Family Members of Remanded, Incarcerated individuals and Ex-Offenders
 - 「仁善成群」- 運動干預支援隱蔽濫藥者計劃
'3-To-Go' - Sports Intervention Service on Hidden Drug Users
 - 香港賽馬會社區資助計劃 - 綠洲計劃
HKJC Community Project Grant: Project OASIS

- 綜合更生康復服務(II)
Integrated Service for Ex-Offenders (II)**
- 社會康復及支援綜合服務中心
Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support
 - 九龍西社會康復及支援綜合服務中心 - 深康滙
Kowloon West Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support - Sham Shui Po Revival Hub
 - 新界社會康復及支援綜合服務中心 - 埔康滙、建康滙
New Territories Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support - Tai Po Revival Hub - Kin Sang Revival Hub
 - 更生人士宿舍服務
Hostel Service for Ex-Offenders
 - 新生宿舍 Sun Sang Hostel
 - 偉志 (屯門) 宿舍
Wai Chi (Tuen Mun) Hostel
 - 育德宿舍 Yuk Tak Hostel
 - 釋前輔導服務
Pre-Release Preparation Service
 - 「釋」得其所 - 刑釋人士短期租金津貼計劃
Short-term Rental Assistance for Newly Discharged Prisoners

- 社區教育及義工服務
Community Education & Volunteer Service**
- 社區教育及預防犯罪服務
Community Education & Crime Prevention Service
 - 「模擬法庭·公義教育」計劃
Mock Trial Justice Education Project
 - 魁星劇團 STAR Theatre
 - 青衛谷 - 青少年預防犯罪教育中心
TeenGuard Valley - Crime Prevention Education Centre for Youth
 - 義工發展服務
Volunteer Development Service
 - 藍巴士賽馬會結伴成長計劃
Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project

賽馬會鼓堂·創你程計劃
CLAP@JC

CASH - 青年創意理財互動空間
CASH - Youth Financial Smart Planning Interactive Space

「甦屋」計劃
So Uk Project - Social Housing & Co-living



精神健康服務
Mental Health Service

中途宿舍服務
Halfway House Service

- 陳震夏怡翠軒
Chan Chun Ha Yee Tsui
- 朗日居
Sunrise House
- 秦石中途宿舍
Chun Shek Halfway House
- 筲箕灣宿舍*
Shau Kei Wan House*

精神健康綜合社區中心
Integrated Community Centre for Mental Wellness

- 朗澄坊 Placidity Place
- 龍澄坊 Vitality Place

賽馬會樂齡同行計劃
JC JoyAge Project For Elderly Mental Wellness

社會企業
Social Enterprise

- 天愛坊室內種植場
Tranquility Indoor Farm (TI Farm)

導航計劃 – 精神復元人士過渡支援服務試驗計劃
Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery

專業服務發展
Professional Service Development

- 臨床心理服務
Clinical Psychology Service
- 職業治療服務
Occupational Therapy Service
- 專業發展及質素管理
Professional Development & Quality Management

研究及發展部
Research & Development Division

人才發展部
Talent Development Division

職業服務及社會企業
Employment Service & Social Enterprise

職業發展服務
Employment Development Service

- 就業安置組 / 就業拓展組
Employment Development Unit / Employment Enhancement Unit
- 職業復康中心
Employment Rehabilitation Centre
- 僱員再培訓局「人才發展計劃」
Employees Retraining Board 'Manpower Development Scheme'
- 殘疾人士輔助就業培訓
Supported Employment Training for Persons with Disabilities

青年培育及創業服務
Youth Empowerment and Entrepreneurship Service

- 恒生青年前路探索計劃
Hang Seng Youth Career Planning Scheme
- 自在地·活出真的你 – 多元族裔青年職涯探索計劃
Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnically Diverse Youth
- 多元種族就業計劃
Racial Diversity Employment Programme

社會企業
Social Enterprise

- 明朗服務有限公司
Bright Services Company Limited

- 委員會
Committee
- 總幹事辦公室
Chief Executive Office
- 總辦事處
Head Office
- 社區教育及義工服務
Community Education & Volunteer Service
- 職業服務及社會企業
Employment Service & Social Enterprise
- 精神健康服務
Mental Health Service
- 專業服務發展
Professional Service Development
- 社會康復及預防犯罪服務
Social Rehabilitation & Crime Prevention Service
- 特別服務計劃
Specialised Project

* 重建中 Under redevelopment

更生康復支援服務 Service for Ex-offenders

更生人生一向是社會上較邊緣的弱勢社群。因曾觸犯法紀，不時會被貼上負面標籤，社會經常忽略他們的需要；此外，部分人士同時有精神復康的需要，其雙重弱勢的身份，使他們更難重新融入社會。善導會一直致力助助涉嫌觸犯法紀、曾違法、在囚或刑滿釋放的人士，走過更生之路。

善導會透過不同服務單位提供多元化的更生康復服務，除了支援服務使用者的衣、食、住、行等基本需要，透過以「H.O.M.E.」的服務模式協助他們重新出發，發揮所長，從而貢獻社會。

Arrestees, remanded individuals, persons in custody, and ex-offenders are often marginalised and face significant stigma, which complicates their reintegration into society. Many require mental health support, adding to their vulnerabilities. SideBySide is committed to assisting those who have offended, are incarcerated, or have been released, guiding them toward rehabilitation.

The Agency provides a wide range of rehabilitation services through various units. Beyond addressing basic needs like clothing, food, and shelter, we implement the "H.O.M.E." service model to empower individuals to restart their lives, harness their strengths, and contribute positively to society.

被捕及候審 Arrestees and Accused

法院社工服務

法院社工外展到全港各區支援涉嫌違法人士、候審人士和更生人士及其家屬，協助他們處理因面對刑事司法程序而產生的困擾，解決個人及家庭福利問題

Court Social Work Service

Court social worker reach out to individuals (and their families) who are suspected of infringing the law, or being taken into prosecution process, to provide comprehensive counseling services

耆叻計劃

為六十歲或以上的被捕、候審長者及其家人提供適切支援和輔導

Project Hope Net – Support Service for Elderly Arrestees

To alleviate stress and provide assistance to arrestees (aged 60 or above) and their family members throughout prosecution processes and post-sentencing stage.

藍巴士賽馬會結伴成長計劃

支援全港18歲以下，因家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段而需要協助的全港兒童及青少年(及其家長/照顧者)。

Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project

Provide supporting services to children and youth, whose parents are arrested, incarcerated, or ex-offenders, also their caregivers

ALONG YOUR WAY – 曾接觸司法程序 人士家屬精神健康支援計劃

為被捕/還押/在囚/更生人士及其家屬提供情緒及心理支援，提升指定服務對象的精神壓力管理能力。

"Along Your Way": Mental Health Support Program for Family Members of Remanded, Incarcerated individuals, and Ex-offenders

Support and enhance the ability of mental stress management of arrested/ remanded/ incarcerated/ formerly incarcerated individuals and their families and arouse public awareness to the service recipients

在囚中 Incarceration

戒毒服務 Drug Rehabilitation Service

香港賽馬會社區資助計劃—綠洲計劃 HKJC Community Project Grant - Project OASIS

「齊來老友鬼鬼」—朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃 Buddies' Hub" - Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users



刑釋前 Pre-release

釋前輔導服務

協助在囚人士作好出獄後的準備，包括在家庭支援及重聚、居住安排、就業準備及健康教育等各方面，並在他們離開院所後作妥善跟進。

社會康復及支援綜合服務中心

協助服務使用者處理各種挑戰，增強他們的自信心和解決問題的能力、加強和家人關係及使他們刑釋後順利融入社會，重過新生，過着安份守法的生活。

Pre-release Preparation Service

Assist inmates in their better preparation of discharge. We closely collaborate with Correctional Services Department and our social workers provide regular Pre-release Preparation Service at Correctional Institutions.

Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support

Help service users to solve their problems by enhancing their selfconfidence and problem solving abilities. Our ultimate goals are assisting service users in their reintegration into the community, enhancing their relationship with family and enabling them to lead a law-abiding and independent life.

重投社會 Reintegrate

職業發展服務

以不同的服務模式及介入手法，協助服務使用者重新建立工作習慣、培養良好的工作態度及解決工作適應等問題，使他們能持續工作，建立有規律的生活，發揮所長。

Employment Development Service

Assist service users in reestablishing proper work habits and attitudes that are essential for open employment using different service modules and intervention approaches.

過渡性房屋計劃 Transitional Housing Project

「甦屋」計劃

So Uk Project-Social Housing & Co-living

刑釋後 Post-release

住宿服務

為更生人士提供過渡性住宿服務，協助他們重建新生活 and 融入社會。

「釋」得其所 - 刑釋人士短期租金津貼計劃

為出獄後一個月內未能獲得宿位及沒有領取綜合援助金的更生人士，提供最多連續兩個月的租金津貼來租住房屋，以解決其居住問題。

Accommodation Service

help newly released prisoners tackle one of their greatest difficulties after discharge, we provide transitional accommodation service for them to settle down as early as possible and reintegrate into the community.

Short-term Rental Assistance [SRA] for Newly Discharged Prisoners

To meet the immediate accommodation needs of newly discharged prisoners who have genuine hardship to settle rental expenses.

更生 Social 同行 Rehabilitation

.....
社會康復及家庭支援服務
Rehabilitation and Family Support Service

被捕及候審支援服務

Support Services for Arrestees and Accused Persons

法院社工服務
Court Social Work Service



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

外展及個案輔導工作

法院社工外展到全港各區法院支援涉嫌違法、候審人士及其家屬，提供個案輔導工作，幫助他們處理刑事司法程序，解決個人及家庭福利問題。社工亦會為判刑者提供善後輔導，匡助更生。而專責為 60 歲或以上的被捕長者提供支援服務的「耆望計劃」亦本會提供額外資源下發展，建立及鞏固與社區上不同持份者的協作。

還押支援服務及實務工作坊

本服務進一步加強專門化服務，定期到還押院所提供小組，提升還押人士應對情緒壓力的能力及建立正向的支援網絡。再者，法院社工團隊不時應邀舉行社工實務工作坊，向不同背景的社區人士提供培訓，提升法律常識及實務技巧，參加者包括社福機構的同工及大學的社工學生。

法院義工服務

法社工推動社區人士參與義務服務，透過定期活動和訓練，凝聚不同背景的社區人士參加義工服務，並加強他們協助服務使用者處理困難的知識和技巧，宣揚自在共融的訊息。

義務律師諮詢計劃

「義務律師諮詢計劃」招募律師，為部份未能獲得合適的法律援助的候審人士安排周詳的法律諮詢服務，並由社工協助其完成法律程序。本年度有 3 位候審人士接受服務。

Outreach and Counselling Service

Court Social workers reach out to individuals and their families who are suspected of infringing the law or being taken into prosecution process, to provide comprehensive counselling services in Hong Kong. Our services aim at alleviating their pressure and assisting them to resolve their welfare problems throughout prosecution processes and post-sentencing stage. Our target is to empower them to develop healthy lives with confidence, harmony and rule-of-law spirit. In addition, "Project HOPE" was dedicated to providing support services for the arrestees those aged 60 and consolidate collaboration with different stakeholders in the community.

Service for Persons remanded in custody and Social Work Practice Workshop

Our service further strengthens specialized services and provides regular group visits to remand institutions for remand persons to enhance their ability to cope with emotional stress and establish a positive support network for their family members. In addition, our team was frequently invited to organise workshops to provide training to community members on basic legal knowledge and practical skills. Participants include colleagues from social welfare organizations and social work students from universities.

Court Volunteer Service

Court social workers allied people from different backgrounds to provide court volunteer service. Court social workers equipped volunteers with knowledge and skills to alleviate challenges faced by defendants and their families as well as disseminating the message of care within the community.

Free Legal Advice Scheme

The "Free Legal Advice Scheme" which voluntary lawyers were invited to provide legal advice to assist some defendants who attend court hearings have to go through all legal procedures alone and without appropriate legal aid. And our social workers would help to complete legal procedures. Three defendants received the service this year.



服務數據 SERVICE DATA



個案服務 Case Work

871

駐庭服務次數
No. of court service

223

深入跟進個案宗數
No. of in-depth follow-up cases

287

短期跟進個案宗數
No. of short-term follow-up cases

3,187

查詢個案宗數
No. of enquiries



義工服務 Volunteer service

39

人數
No. of volunteers

1,062

服務次數
No. of service sessions

2,647.5

服務時數
No. of service hours

112

出席訓練及活動人次
Attendance of training and programme

還押人士支援服務 Service for Persons remanded in custody

50

小組節數
No. of sessions

841

參加小組人次
Attendance of groups

耆望計劃 Project HOPE



個案服務 Case Work

32

深入跟進個案宗數
No. of in-depth counselling cases

64

短期跟進個案宗數
No. of brief intake cases

被捕候審社工實務工作坊 Social work practice workshop for arrestees and accused persons

8

工作坊數目
No. of workshop

166

出席工作坊人次
Attendance of workshop



讓義工認識自我照顧的方式，在法院外展工作時能有效協助服務使用者

To enable volunteers to understand self-care methods and help them effectively assist service users during court outreach work



邀請精神科醫生分享精神健康與違法行為的關係
Psychiatrists was invited to share the relationship between mental health and criminal behaviors



為長者服務的前線社工提供法律常識及社工實務分享

Social workers was invited to provide legal knowledge and social work practice sharing for frontline social workers serving the elderly

綜合更生康復服務 Integrated Service for Ex-offenders

釋前輔導服務
Pre-release Preparation Service



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本會為在囚人士提供的服務包括釋前輔導和其他活動。我們透過多元化的方法和及早介入的策略，協助他們做好釋前準備以應付出獄後的生活挑戰。我們的社工會按需要為他們安排合適的服務和轉介，包括家庭重聚、就業準備、住屋需求，以及健康教育等。同時，亦會在他們離開院所後作妥善跟進和支援。

SideBySide provides Pre-release Preparation Service and other activities for persons-in-custody. Through the implementation of multi-dimensional models and early intervention strategies, we assist persons-in-custody in preparing for life post-discharge. Our social workers coordinate essential services and referrals for persons-in-custody before and after they are discharged in areas such as family support, employment preparation, housing assistance, and health education.



服務數據

SERVICE DATA

443

小組簡介數目
No. of group briefing conducted

6,196

小組簡介的出席人數
No. of attendances of the group briefing

1,074

在懲教院所與在囚人士進行面談的數目
No. of persons-in-custody Interviews in panel institutions conducted

456

曾接受釋前輔導服務，其後成為綜合服務中心的服務對象的人數
No. of persons-in-custody of panel institutions turn to be service users of Integrated Service Center (ISC) after receiving Pre-release Preparation

98.78%

服務使用者表示接受釋前輔導服務後對社區資源的認識有所提升
Percentage of service users indicating enhancement of knowledge of community resources after attending persons-in-custody interviews of Pre-release Preparation Service in panel institutions

服務院所 Service Locations





服務概覽

SERVICE OVERVIEW

善導會營運四間社會康復及支援綜合服務中心，共設六個服務點，服務分佈全港。我們的社工運用實證為本的方法，協助服務使用者應對各種問題，同時提升他們的自信心和問題解決能力。我們致力於加強服務使用者與家人的關係，協助他們自力更生，使他們重建守法的自立生活，順利重新融入社會，並達致自在共融。

SideBySide operates four Integrated Service Centers for Social Rehabilitation & Community Support Centers (ISC), with a total 6 Revival Hubs distributed throughout Hong Kong. By adopting evidence-based practice, our social workers help service users to resolve and cope with their problems by enhancing their self-confidence and problem-solving abilities. We are also dedicated to strengthening the familial relationships of service users and supporting in becoming self-reliant. Our ultimate goal is to enable them to rebuild an independent, law-abiding life and re-integrate into the community to achieve Belonging.



服務數據

SERVICE DATA

個案資料 Casework

1,765

新開及重開個案
No. of new and reopened cases

28,205

輔導時數
No. of counselling hours

1,293

家庭探訪次數
No. of home visits

51,300

成功聯絡次數
No. of successful contacts

18,615

面談接觸次數
No. of face to face contacts

5,783

個案總數
Total no. of cases served

15,475

電話聯絡次數
No. of follow-up telephone contacts

小組及活動資料 Group and Activity

175

輔導/治療性小組節數
Counselling / Therapeutic group sessions

63

大型活動
Mass programmes

433

支持/互助/發展性小組及興趣班組節數
Supportive / Mutual-help / Developmental groups sessions and / Interest class sessions

90

社區參與/連繫活動
Community involvement / Linkage activities or programmes

761

小組及活動總節數
Total no. of groups / activities sessions

全港服務 Territory-wide Service

本會轄下有四間社會康復及
支援綜合服務中心（共六個服務點）
4 Integrated Service Centres for
Social Rehabilitation & Community Support
(Total 6 Revival Hubs)



四間社會康復及支援綜合服務中心（共六個服務點）與宿舍、職業發展服務、中途宿舍以及精神健康綜合社區中心等相關單位緊密協作，為服務使用者提供個人化的更生康復計劃，並加強家庭支援網絡。除個案輔導外，各綜合服務中心根據所在地區的特色提供不同形式的服務，並積極參與地區活動。此外，本會亦積極支援在澳門及境外涉及罪行而被判囚或需要社區更生康復計劃的香港居民。

Four Integrated Service Centers for Social Rehabilitation & Community Support (ISCs) (Total 6 Revival Hubs) collaborate closely with related service units such as Hostels, Employment Development Services, Halfway Houses, and Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs) to provide personalized rehabilitation programmes for service users and enhance their family support network. Each ISC actively participates in community activities, customizing its services to meet the unique needs and characteristics of their specific districts. Additionally, we extend our services to Hong Kong residents who have committed crimes, are serving sentences, or require community rehabilitation in Macau and other countries.

去年，善導會推出了名為「Chill Lab」的計畫，為曾經接觸法律程序的年輕個案提供了一系列服務，活動專注於個人成長、職業探索與培養抗壓能力，其中最受歡迎的項目之一是定期舉行的拳擊課程。

Last year, SideBySide established a project called "Chill Lab", which made significant strides in supporting young clients who were remanded, incarcerated or ex-offenders, offering a wide range of services focused on personal development, career exploration, and building resilience. One of the most successful programs was the boxing class.



「Chill Lab」年青人一起進行體能訓練，為拳擊比賽作準備

The youths of "Chill Lab" engaged in weight training, preparing for a boxing competition



「Chill Lab」年青人及其家人在露營期間透過製作風箏展現對未來的期盼

The youths of "Chill Lab" and their families expressed hope for the future by making kites during camping



「Chill Lab」年青人一起合奏音樂

The youths of "Chill Lab" jammed music together

各區社會康復及支援綜合服務中心會定期為服務使用者舉辦社區活動，透過加強人與人之間的互動，協助他們重投社會。

ISCs in different districts regularly organise community activities for service users. These events enhance interpersonal interactions and assist individuals in reintegrating into society.



「九西俱樂部」成員一起參觀粉嶺高爾夫球場
Members of "Kowloon West Club House" visited The Hong Kong Golf Club at Fanling



「九西俱樂部」成員一起練習伸展及強化肌肉運動
Members of "Kowloon West Club House" practiced muscle-stretching exercises

九龍東社會康復及支援綜合服務中心於二零二三年四月十五日舉辦了「司法歷程體驗日」（CYAC 開放日）。活動旨在提高公眾對司法系統的認識，促進公民參與，並加深大眾對法律程序的了解。參加者可以透過各種互動環節及 VR 模擬真實的法庭場景，體驗司法系統運作。六位朋輩支援員亦向公眾分享了他們的康復故事，分享他們曾經刑釋後在社區生活的轉變。



Kowloon East Integrated Service Centre held a “CYAC Open Day” on April 15, 2023. The event aimed to enhance public awareness of the judicial system, promote public engagement, and deepen the understanding of legal procedures. Participants had the opportunity to experience the workings of the judicial system through various interactive sessions and VR simulations of real courtroom scenarios. Six peer support workers also shared their recovery stories, recounting their experiences of life in the community.



九龍東社會康復及支援綜合服務中心與電視台合製賀年節目，透過節目帶出社工即使於假期中仍然謹守崗位，讓與人疏離的服務使用者亦能夠感受團圓的快樂。

The Kowloon East Social Rehabilitation and Support Integrated Service Centre collaborated with a television station to produce a New Year program. The show highlighted how social workers remain dedicated to their roles even during the holidays, ensuring that service users who may feel isolated can still experience the joy of reunion.



善導會透過成立「尋回跑隊」，鼓勵服務使用者透過規律運動習慣，提升身心靈健康，協助他們改過遷善，轉化並自在地融入社會。至今，跑隊成員共 50 名，成員超過一半為更生康復服務服務使用者，並參與共 21 次本地賽事及 4 次海外賽事。

SideBySide established the “Run For Our Life” running team to encourage service users to adopt regular exercise habits, enhancing their physical, mental, and spiritual well-being. This initiative supports their journey of rehabilitation and helps them reintegrate into society comfortably. Currently, the running team has 50 members, with over half being service users from social rehabilitation service. They have participated in 21 local events and 4 overseas competitions.



專題故事 Feature Story

屬於年青人的企劃 – Chill Lab

在過去的一年中，善導會為曾經接觸法律程序的年輕個案提供了一系列服務，專注於個人成長、職業探索與培養抗壓能力。其中最受歡迎的項目之一是定期舉行的拳擊課程。阿陽、Wingo、琳軒、Marco 和阿昇都係課程的其中一員。他們都是廿來歲的年青人，經歷過失意頹廢和迷失自我的時候，失去了生活的重心，投入拳擊正好令他們學習重拾生活的節奏和目標。

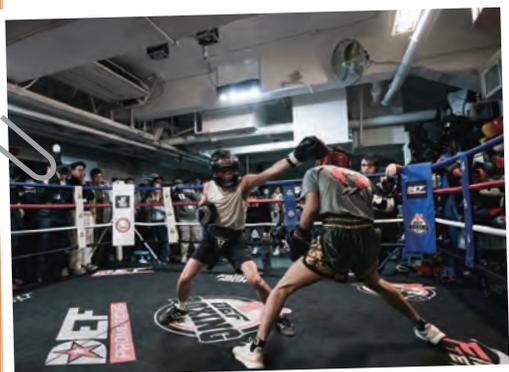
這五人都是拳擊的初學者，透過善導會才正式接觸到拳擊訓練。拳擊課程由一位具豐富經驗的導師帶領，他曾擔任社工及記者，他的多元職業背景為課程注入了不僅僅是體能訓練，還有寶貴的生活經驗及職業見解。學員除了鍛煉身體，也提升了個人成長及情緒抗壓能力。課程環境亦發揮了支持的作用，讓年輕人不僅在體能有所進步，更在人生挑戰中建立起自信、紀律和應對生活轉變。

經過多月份的訓練下，大家更參加了一場由「善導會 Chill Lab」聯合東華三院越峰成長中心舉辦的拳擊比賽。

從練習中找到生活

拳擊比賽成為了他們的新生活目標，然而備戰卻並不輕鬆。拳擊對體能要求相對較高。作為新手的學員，要面對經驗豐富的對手，必須提升體能應對比賽。在社工的協助下，他們找到場地加強訓練，抽出額外時間進行跑步、體能訓練和對打。規律的集訓成為了生活的重心，雖然時有放棄的念頭，但在過程中他們慢慢學習到，「就算走得慢，只要堅定意志，一直在往前走，進步就不遠處」。

比賽在三月舉行，當日場館裡充滿緊張和期待的氣氛。在激烈的比賽中，他們全力發揮所學。雖然每人的參賽理由各不相同，有人是為了挑戰自己，有人想讓家人驕傲，也有人享受這份熱血，但是一樣的是大家都多了一份堅定不移、勇往直前的信念。社工文健希望這次經歷能激勵大家持續探索人生。「在訓練中，看到大家堅持追求目標，即使面對更強的對手也不輕言放棄。每一個小小的進步逐漸積累，都推動著我們跨越更大的障礙，這種態度比任何課本都來得重要。」



A Project for Young People – Chill Lab

Over the past year, SideBySide has comprehensive range of services to young individuals who have previously engaged with the legal system, focusing on personal growth, career exploration, and stress resilience. Among the most popular initiatives is the regularly held boxing class, which has become a transformative experience for participants.

Among these participants are A-Yeung, Wingo, Lam Him, Marco, and Lee Sing—five young people in their twenties who have faced disappointment, confusion, and a loss of direction in their lives. Engaging in boxing has allowed them to regain their rhythm and purpose in life.

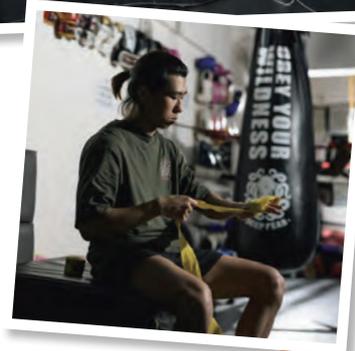
All five began as novices in boxing, initially introduced to the sport through SideBySide. The classes are led by an instructor with extensive experience, who has worked as both a social worker and a journalist. His diverse professional background enriches the training, offering not just physical conditioning but also valuable life lessons and career insights. Participants not only improve their fitness but also enhance their personal development and emotional resilience. The supportive environment of the classes fosters confidence, discipline, and ability to face life's challenges.

After months of training, the group of five participated in a boxing competition organised by SideBySide's Chill Lab in collaboration with the Tung Wah Group of Hospitals' Youth Development Center.

Finding Life Through Practice

The boxing competition became a new goal for these young individuals, yet preparing for it was no easy feat. Boxing demands a high level of physical fitness, and as beginners, they had to face more experienced opponents. With the help of their social workers, they secured additional training venues and dedicated extra time to running, strength training, and sparring. The regular training sessions became the focus of their lives. Despite moments of doubt and thoughts of giving up, they gradually learned that "As long as the will is strong, moving forward will lead to progress even if the pace is slow."

The competition took place in March, filling the venue with a sense of tension and anticipation. In the midst of intense matches, each participant put forth their maximum effort and fully utilise their training. Each participant had different motivations for competing—some aimed to challenge themselves, others wished to make their families proud, and some simply enjoyed the thrill of the sport. Yet, they all shared a common belief in perseverance. Social worker Man-Kit hopes that this experience will inspire them to continue exploring life. "In training, I witnessed their commitment to pursuing their goals. Even when facing stronger opponents, they never gave up. Each small step forward accumulates, pushing us to overcome greater obstacles. This attitude is more valuable than any textbook."



被捕及候審、在囚及更生人士家庭支援服務

Services for Family Members of Arrestees, Remanded, Persons in Custody, and Ex-offenders

藍巴士賽馬會結伴成長計劃

Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本計劃由香港賽馬會慈善信託基金捐助，以多元及不同系統的服務介入，支援全港 18 歲以下因家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段而需協助的兒童、青少年及其家長和照顧者，促進正面的親子聯繫，建立良好的家庭關係，與他們結伴成長，一同面對挑戰。

本計劃期望與政策制定者及持份者建立策略性夥伴關係，協助因家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段的 18 歲以下兒童和青少年，透過建立身份認同、訓練社會適應力及生涯規劃，改善跨代弱勢問題；並重視兒童和青少年的觀點、需要和權利，推動業界對「父母牽涉刑事司法系統」的兒童和青少年提高關注。

Sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our Project employs a multifaceted approach to provide support for children and youth under the age of 18 in Hong Kong who are affected by their parents' involvement in arrest, judicial proceedings, incarceration, or rehabilitation. We aim to foster positive parent-child relationships, cultivate healthy family dynamics, and collaboratively navigate challenges.

We aspire to establish strategic partnerships with policymakers and stakeholders to assist these children and youth. By fostering identity development, enhancing social adaptability, and facilitating career and life development to address intergenerational disadvantage. Furthermore, it prioritizes the perspectives, needs, and rights of children and youth, advocating for heightened awareness in the industry regarding the unique challenges faced by those whose parents are entangled in the criminal justice system.



服務數據

SERVICE DATA

118

牽涉刑事司法系統的父母
Parents involved in criminal
justice system

282

照顧者
Caregivers

304

兒童及青少年
Children and youth

44

師友義工
Mentors

服務成效

- 90% 兒童及青年表示對未來更有希望
- 88% 牽涉刑事司法系統的父母表示能夠更好地理解孩子的需求和情感
- 86% 牽涉刑事司法系統的父母表示了解他們的行為對兒童和青少年成長的重要性
- 89% 照顧者表示他們可以更好地與孩子們聯繫
- 90% 照顧者表示更他們支持維持正向的親子關係和照顧孩子

Service Outcome

- 90% of the children and youth become more hopeful towards their future
- 88% of the parents involved in Criminal Justice System reported they can better understand the needs and emotion of their children
- 86% of the parents involved in Criminal Justice System understand the importance of their behaviour in the growth of the children and youth
- 89% of the primary caregivers report that they can better connect with the children
- 90% of the primary caregivers are more supported to maintaining positive relationship and take care of their children



善導會「藍巴士」在兒童事務委員會會議中分享服務經驗。

Our team has shared our service experience on the meeting of Commission on Children.

「師友」計劃及義工訓練，讓他們有能力支持我們的兒童和青少年。

Mentor and volunteer training. Equip them to support our children and youth.



善導會藍巴士賽馬會結伴成長計劃參與懲教署親子中心啓動禮。

Our Project participated in the Kickoff Ceremony of CSD Parent-child Centre.



《Along Your Way – 曾接觸司法程序人士家屬精神健康支援計劃》 “Along Your Way”: Mental Health Support Program for Family Members of Remanded, Incarcerated individuals, and Ex-offenders



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

Along Your Way – 曾接觸司法程序人士家屬精神健康支援計劃獲得精神健康諮詢委員會贊助、於二零二三至二零二五年推行為期兩年全港性的家屬支援計劃，服務對象為曾接觸司法程序人士及其家屬。此項目以「CARE」之概念以提升被捕／還押／在囚／更生人士及其家屬的精神壓力管理能力及引發公眾對服務對象的關注，共建共融社會。

在二零二三年，我們接觸了 72 名家屬，並為他們提供了 1,079 次院所接送服務以及 588 次探訪物品津貼。此外，推行了一個由義工組成的「支援組」，旨在陪伴家屬，幫助他們學會照顧自己。透過提供實質和情緒上的支持，緩解家屬在身心方面的壓力。

“Along Your Way” is a two-year, territory-wide project sponsored by the Advisory Committee on Mental Health. The service targets are mainly those who have been exposed to judicial procedures and their families. By using the concept of “CARE”, we aim to support and enhance the ability of mental stress management of arrested/remanded/incarcerated/formerly incarcerated individuals and their families and arouse public awareness to the service recipients, so as to build an inclusive society.

In 2023, we reached out to 72 family members and provided them with 1,079 transportation services and 588 visitation item subsidies. Additionally, we launched a “Support Group” composed of volunteers who accompanied family members and helped them learn to take care of themselves. By providing both practical and emotional support, we aim to alleviate the physical and mental stress experienced by family members.



服務數據

SERVICE DATA

接受服務的家庭: **72** 名家屬
Number of families served

參與義工人數: **42** 人
Number of Volunteer

院所接送服務: **1,079** 人次
Number of Prison visit
transportation services

探訪物資津貼: **588** 人次
Number of Visitation
item subsidies

支援組人次: **59** 次
Number of Support Group

教育工作坊: **260** 人
Number of Education
Workshop

外展服務: **250** 人次
Number of outreach services

《Along Your Way – 曾接觸司法程序人士家屬精神健康支援計劃》 “Along Your Way”: Mental Health Support Program for Family Members of Remanded, Incarcerated individuals, and Ex-offenders



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

「Along Your Way」計劃為接觸司法程序的家屬提供精神健康支援，現在已開始得到廣泛認識。除了為家屬提供實際援助，包括院所接送、物資支援、支援小組及家屬支援小組外，計劃還將加強家屬的經驗轉化，鼓勵他們成為家屬朋輩。同時，計劃將舉辦各類教育工作坊和分享會，以提高公眾對接觸司法程序家屬的關注和理解。

The “Along Your Way” program, which provides mental health support for families involved in the judicial process, has started to gain widespread recognition. In addition to offering practical assistance such as transportation to institutions, provision of essential supplies, support groups, and family support groups, the program will empower families to transform their experiences and encourage them to become peer supporters. At the same time, various educational workshops and sharing sessions will be organized to raise public awareness and understanding of the challenges faced by families involved in the judicial system.



家屬於香港電台節目「萬千寵愛」分享了在面對家人在司法程序時所經歷的困難、辛酸和無助感。

A family member “祺哥” on the Hong Kong Radio program “萬千寵愛”, sharing the difficulties, hardships, and feelings of helplessness faced while navigating the judicial process involving their family member.

家屬轉化經驗，成為同路人的支持者，與計劃職員及義工拍攝探訪物資的影片。

Family members collaborating with program staff and volunteers to create a video about visiting and obtaining essential supplies.



通過不同大型活動，讓家屬照顧他人時，也學懂照顧自己的「身」、「心」健康

A mass program encourages family members to care for their own “physical” and “mental” health while caring for others.

專題故事 Feature Story

藍巴士賽馬會結伴成長計劃－ 「Be My Hero」親子小組

很多人認為理所當然的天倫樂，對於在囚人士而言，要與孩子相見卻是一種奢侈。

在職媽媽阿儀育有一對分別 3 歲和 6 歲的兒子。細仔有長期病患，需要特別照顧；而大仔則與爸爸較為親近，以往爸爸的閒暇時間都會陪著兒子，大仔亦十分依賴爸爸。

在得知丈夫要坐牢時，阿儀坦言其實自己的心情都十分複雜和難受。然而，除了自己的情緒，她更要照顧兩個年幼兒子的心情。阿儀明顯地感受到自從父親入獄後，兒子的情緒起伏變得更大，「有時會因為找一件玩具而突然無故大吵大鬧」，親子關係因此出現磨擦。阿儀深明兒子對父親的需要，她會不時帶兒子到院所探望父親，但兒子卻十分抗拒有隔膜的相處，不斷催促要離開，阿儀亦為此感到難過。

由理解開始重新出發

藍巴士計劃成為改變阿儀一家關係的轉捩點。透過計劃，孩子可以打破隔閡，在院所親子中心與父親共聚。「在兩次探訪活動之後，兒子明顯變得更加開朗。」她與在囚的丈夫都會上堂學習親職技巧，並由社工跟進輔導及情緒支援。阿儀亦分享丈夫參加計劃後的轉變，「他會意識到我作為人母和妻子要面對的挑戰，所以變得更願意關心和理解。」整個家庭的溝通和關係似乎有了新的開始，充滿了重新出發的感覺。

作為阿儀一家的個案社工，房姑娘認為一牆之隔下父母要與子女維繫關係並不容易。「除了一個機會外，更重要的是父母都願意一起付出和踏出第一步，檢討、反思和作出改變。無論是學習到的親職技巧，或是父母的用心，都是一點一滴灌溉著孩子健康成長的重要養份。」

Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project -“Be My Hero” Parent-child Program

A Journey of Connection: Yi's Story

For many people, the joy of family something taken for granted. However, for those incarcerated, the chance to meet with their children becomes a luxury.

Yi, a working mother, has two little sons aged three and six. Her younger son suffers from long-term illness that requires special care, while her older son shares a close bond with his father. In the past, his father would spend time with him during his leisure hours, making the older boy heavily dependent on his dad.

But everything changed when Yi learned that her husband was going to prison. Though she felt a whirlwind of complicated emotions, Yi also had to consider the emotional well-being of her two sons. She noticed a significant change in her sons' behavior since the father's incarceration.

"Sometimes, they would throw tantrums over trivial things, like searching for a toy," she explained. This led to friction in their parent-child relationships. Understanding her sons' need for their father, Yi occasionally took them to visit him in prison. However, the boys were often resistant to these encounters, wanting to leave quickly, which left Yi feeling disheartened.

Let's Begin Again

Joining the Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project became a turning point for Yi and her family. Through this project, children could break down barriers and spend quality time with their fathers at Parent-child Centre. "After two visits, I can see that my sons noticeably became more cheerful," Yi remarked. Besides, both she and her husband attended parenting courses to learn to build up and maintain parent-child relationship, with social workers providing follow-up counseling and emotional support. Yi markedly felt that changes happened on her husband since joining the program, "He has begun to understand the challenges I face as a mother and wife, which has made him more willing to care and empathise." This newfound understanding seemed to foster a fresh start for the family, filled with hope and renewal.

As the caseworker for Yi's family, Ms. Fong recognised that maintaining a relationship between parents and children through prison walls is no easy feat. "It's not just about providing opportunities; it's crucial that parents are willing to invest effort and take that first step to reflect, reassess, and change. Whether it be the parenting skills learned or the genuine care from the parents, every little bit nurtures the healthy growth of the children."

Through the Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project, Yi's family discovered a path back to connection and understanding, proving that even in the most challenging circumstances, hope and love can flourish.





服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本會明白住宿是更生人士出獄後要面對的最大問題之一，所以本會透過提供過渡性住宿服務，幫助他們盡快在社會重新安頓下來。本會亦會以上限兩個月的短期租金津貼幫助未能獲得宿位及沒有領取綜合援助金的更生人士尋覓居所。

此外，為提供安全及舒適的居住環境予服務使用者，本會定期翻新各宿舍內部結構及設備；二零一二年十月香港女宿舍經裝修及更換傢具後，居住環境質素獲得大幅提升。

To help newly released prisoners tackle one of their biggest problems upon discharge, we provide transitional accommodation service to help them settle in society as early as possible. For those who are not receiving hostel service or comprehensive social security assistance, we will provide short-term rental assistance for them to rent private cubicles or non-SRACP hostel spaces for not more than two months.

Moreover, in order to provide a safe and comfortable living environment for service users, we will periodically renew the internal structure and facilities of our hostels; the renovation of Hong Kong Female Hostel in October 2012 has significantly enhanced the living quality of service users.

H

健康 HEALTH

- 培養服務使用者健康生活習慣，包括作息及情緒健康等；
- 主動提供健康測量及講座，與舍友討論其個人健康數據及改善方法
- To cultivate healthy living habits of our service users, including work, rest and emotional health;
- Provide proactive health measurements and seminars, and discuss with the residents on their personal health data and ways to improve their health.

O

機會 OPPORTUNITIES

- 從規律生活習慣中、讓服務使用者堅固或建立的好習慣；
- 提供不同小組及康樂活動，讓舍友舒展身心及接觸不同活動
- To help service users to strengthen or build up good habits from regular living habits;
- Provide different groups and recreational activities for the residents to stretch their body and mind and to be exposed to different activities.

M

生活意義 MEANING OF LIVING

- 藉不同小組及講座，與服務使用者同行尋找生活意義；
- 安全及舒適之居住環境能給予舍友重新投入社會之過度時間，重塑及更新其個人價值觀及使命感
- To find out the meaning of living with the service users through different groups and seminars;
- A safe and comfortable living environment can give the residents a chance to reintegrate into the society, and to reshape and renew their personal values and sense of mission.

E

與人連結 ENGAGING PEOPLE

- 定期舉辦小組及康樂活動，讓服務使用者與其他過來人及同行者連繫，接受幫助同時幫助別人；
- 宿舍生活能讓服務使用者接觸不同背景之舍友，練習包容及被包容，更易重投社會
- Regular group and recreational activities are organised to enable service users to connect with others who have come before them and with their peers, to receive help and to help others at the same time.
- Hostel life enables service users to get in touch with residents of different backgrounds and practise tolerance and acceptance, thus making it easier for them to re-integrate into the society.



宿舍為服務使用者舉辦健康活動小組
Hostels held health activity groups for service users



為鼓勵邀請舍友參與社區活動，宿舍會不時與其他慈善機構合作舉辦義工活動

To encourage residents to participate in community activities, the hostel occasionally collaborates with other external organisations to organise volunteer events.



為提升舍友睡眠質素，宿舍與地區康健中心合辦安眠運動練習班

To improve the quality of sleep for residents, the hostel collaborated with the local health center to conduct sleep exercise workshops



RH 鄰舍輔導會樂富宿舍一探訪交流
RH The Neighbourhood Advice-Action Council (NAC) visit and exchange



服務數據 SERVICE DATA

女宿舍 Female Hostel

1

宿舍數量
No. of Hostel

10

宿位數量
No. of bed space

80.42%

平均入住率
Average occupancy rate at
female hostel service in a year

23

2023/24年度入住人次
No. of admission at
female hostel service in a year

男宿舍 Male Hostel

5

宿舍數量
No. of Hostel

120

宿位數量
No. of bed space

87.11%

平均入住率
Average occupancy rate at
female hostel service in a year

310

2023/24年度入住人次
No. of admission at
male hostel service in a year

130

社交及康樂活動次數
Number of Social and Recreational
Activities held

100%

服務使用者表示宿舍服務能滿足他們過渡的住宿需要
Service users indicated that the dormitory services meet their
transitional housing needs

短期租金津貼計劃

Short-term Rental Assistance for Discharged Prisoners (SRA)

408

總資助人次
No. of beneficiaries

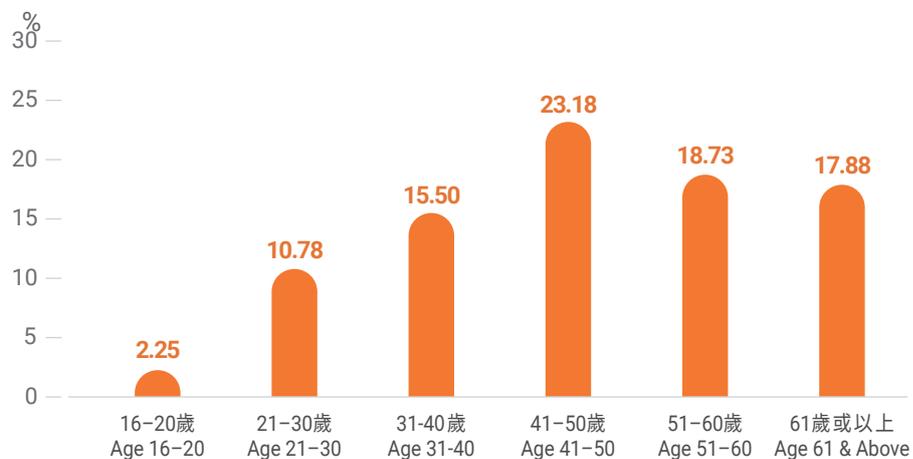
633

總津貼月數
No. of months of SRA
provided for discharged prisoners

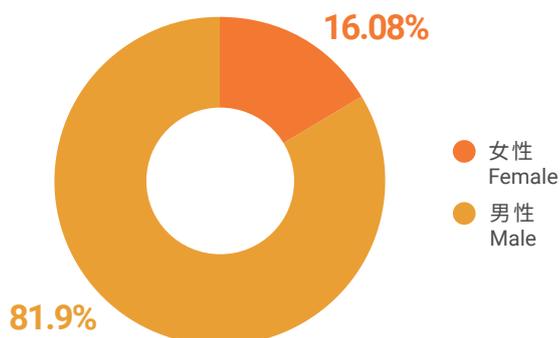
HK\$1,561,494

總資助金額
Total subvented amount

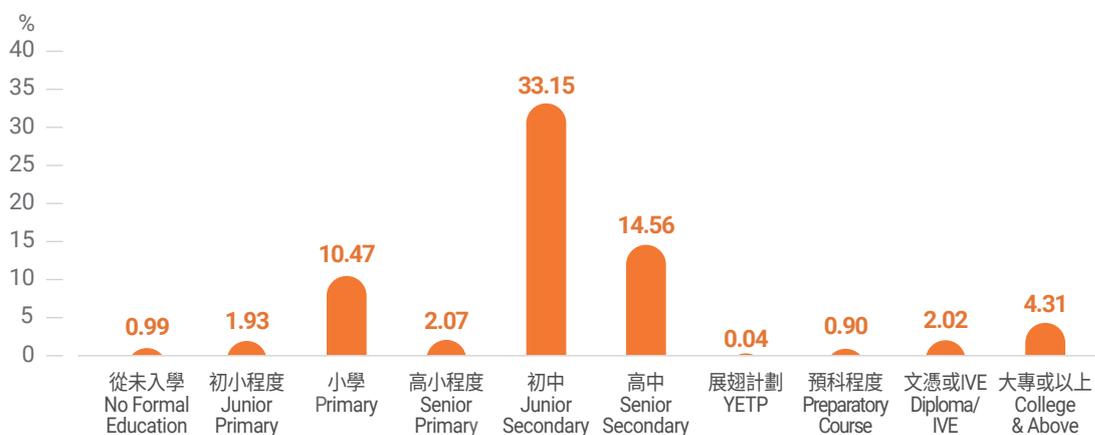
年齡 Age



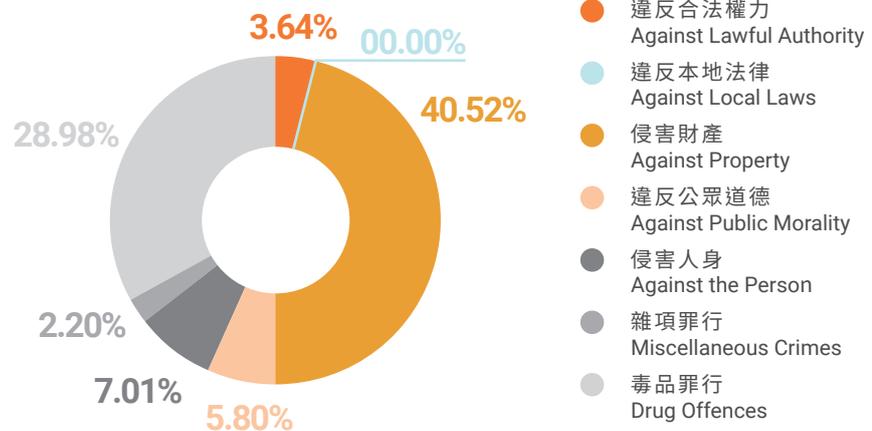
性別 Gender



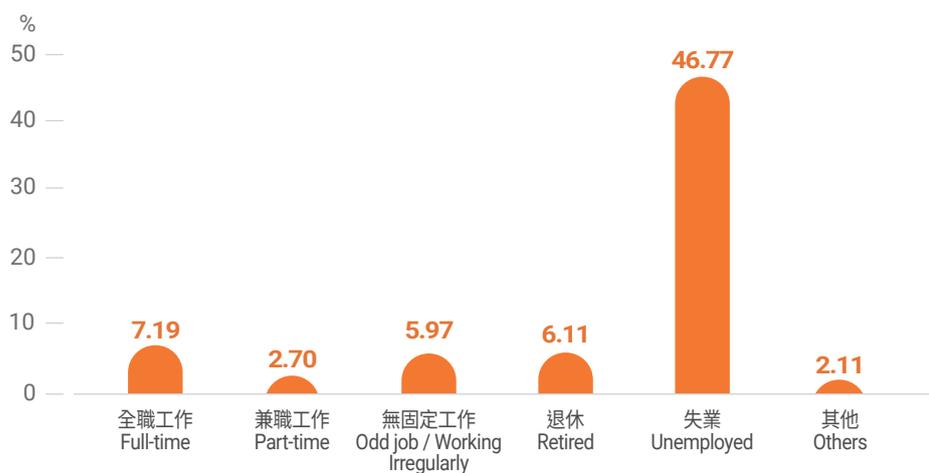
教育程度 Education Level



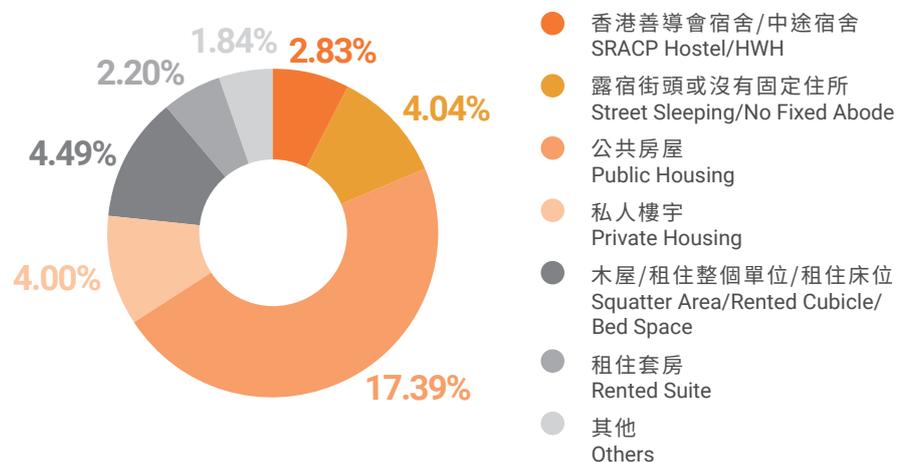
上一次犯罪紀錄 Last Offences



就業情況 Employment Status



住宿類型 Type of Accommodation



戒毒服務

Drug Rehabilitation Service

香港賽馬會社區資助計劃－綠洲計劃

HKJC Community Project Grant – Project OASIS



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「香港賽馬會社區資助計劃－綠洲計劃」與不同醫院的物質誤用診所合作，透過藥物治療及社區為本的跨專業模式，為有志戒除毒癮之人士提供一站式戒毒康復服務。

計劃服務包括提供善後跟進，個案輔導、就業支援及康樂活動等，協助他們重整生活，改善家庭和人際關係，發展個人潛能。此外，計劃設有持社會福利署「藥物倚賴者治療中心」牌照的善後康復宿舍，為居住環境不利戒毒康復人士提供短期住宿服務。白普理綠洲宿舍提供 16 個男性宿位，而在白普理綠洲宿舍康復理想，仍有住宿及康復需要之服務使用者，可申請入住自力綠洲宿舍，以協助其重返社區。

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant – Project Oasis provides comprehensive community based professional drug rehabilitation and recovery services for substance abusers who are determined to withdraw from their substance use and to foster healthier lifestyle.

The Project also provides comprehensive aftercare services for substance users who have completed their withdrawal treatment. The services include individual case counseling, employment guidance, and recreational services to support service users to rebuild their drug-free lives, to improve their family and interpersonal relationships, and to develop their potential. In addition, the Project's aftercare hostels, licensed and supervised by Social Welfare Department under the "Drug Dependent Persons Treatment and Rehabilitation Centres (Licensing) Ordinance", provide short-term accommodation services for substance users who do not have a favorable living environment to pursue their rehabilitation journey. The Bradbury Oasis Hostel provides 16 short-term accommodation spaces for male service users. Those who have rehabilitated well in Bradbury Oasis Hostel but still have residential and rehabilitation needs, can apply for another short-term supportive placement in Chi Lik Oasis Hostel, to facilitate their reintegration into independent living in the community.



服務數據

SERVICE DATA

102

新開展個案數目
No. of new cases served

202

小組活動次數
No. of group programmes offered

1,385

小組活動受惠人次
No. of programme beneficiaries

50

外出活動次數
No. of outdoor activities offered

501

外出活動受惠人次
No. of outdoor activity beneficiaries

1,277

輔導時數
No. of counselling hours



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

計劃鼓勵服務使用者參與義務工作回饋社會，其中與「惜食堂」合作為有需要之人士提供熱飯餐，亦定期為無家者派送物資。

The Project encourages service users to participate in different volunteer work to contribute back to the society, we cooperate with Food Angel to provide hot meals to those in need, and also distribute supplies to the homeless regularly.



計劃與聯合醫院職業治療部合作，透過功能認知訓練，讓宿舍舍友了解濫藥如何影響其認知能力，並提供復康訓練。

Collaborating with Occupational Therapy Unit from the United Christian Hospital to provide Functional Cognitive Program for our hostel residents, to enhance their understanding regarding the impact of substance use on their cognitive function and how to improve it through rehabilitation training.

服務使用者與親友一同參與大型晚宴慶祝中秋節，享受天倫之樂。當晚綠洲計劃旗下的「無界樂隊」亦為晚宴表演增添歡樂氣氛。

Service users along with their families and friends participated in our Mid-Autumn Festival Gala and enjoyed great bonding time together. The Project's band Boundless also performed at the Gala and made the night extra memorable.



計劃鼓勵服務使用者多接觸及認識社區，定期舉辦外出活動，有助他們連繫更多社會資源和建立正向人際關係。

The Project encourages service users to engage with and understand more about their community. We organize regular outings to help them to connect with different community resources and to develop positive interpersonal relationships.

「齊來老友鬼鬼」－朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃 “Buddies’ Hub” – Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「齊來老友鬼鬼－朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃」由禁毒基金資助，旨在於二零二二年五月至二零二五年四月期間，透過社工及朋輩支援員之協作，為曾濫藥人士及活躍濫藥人士提供一系列高度參與性及身份轉化的活動及培訓。

去年，計劃透過加強訓練進一步提升朋輩支援員的實務技巧，並積極拓展社群交流，推動社區參與，與不同機構合作宣揚禁毒信息。

其中一個計劃重點讓參加者將吸毒者轉化為服務提供者，幫助他們在康復過程中發揮積極作用。參加者及計劃職員定期在牛頭角美沙酮診所、柏立基美沙酮診所和觀塘美沙酮診所進行外展服務，接觸濫藥人士，為他們提供戒毒支援及輔導服務。

Buddies’ Hub” – The Peer-in-a-Team Support Service for Hidden Drug Users is a territory-wide project supported by the Beat Drugs Fund, covering the period from May 2022 to April 2025. A series of participatory and transformative activities and training are provided for ex-drug and active drug users through the cowork between social workers and peer supporters.

Last year, the project enhanced the practical skills of peer support workers through improved training and expanded community engagement by collaborating with various organizations to share drug prevention information.

A key initiative aimed to transform substance users into service providers, allowing them to play a positive role in their recovery. Participants and program staff regularly conducted outreach at the Ngau Tau Kok, Park Ridge, and Kwun Tong Methadone Clinics, reaching out to individuals who misuse drugs and offering support and counseling for drug cessation.



服務數據

SERVICE DATA

「齊來老友鬼鬼」－朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃 “Buddies’ Hub” – Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users

外展服務次數: **48** 次
Number of outreach services

外展服務接觸人次: **1,251** 人
Number of clients reached by outreach services

小組活動次數: **118** 次
Number of group programme offered

小組活動受惠人次: **2,817** 次
Number of group programme beneficiaries

輔導服務個案數目: **277** 人
Number of counselling cases



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR



「齊來老友鬼鬼－朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃」積極到社區、中學及大專院校分享禁毒資訊。2023年共舉辦了17場分享會，參與人數達585人。

"Buddies' Hub" – Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users actively promotes anti-drug messages in the community, as well as in secondary schools and institutions of higher education. In 2023, a total of 17 sharing sessions were held, with 585 participants.

台灣社團法人露德協會的朝露農場於到訪竹康活動中心與計劃職員及朋輩進行服務交流，雙方就兩地的戒毒服務進行了深入的了解。

"台灣社團法人露德協會的朝露農場" visited the Chuk Yuen Activity Center for a service exchange, allowing both sides to gain a deeper understanding of the drug rehabilitation services in their respective regions



計畫與同儕參與粵港澳大灣區社會機構禁毒交流會（深圳），讓朋輩在不同的會議上發聲。

Buddies' Hub participated in the 粵港澳大灣區社會機構禁毒交流會（深圳）with peers, providing an opportunity for them to share their experiences and insights in various discussions.



6名九龍東社會康復及支援綜合服務中心（包括「齊來老友鬼鬼」之朋輩支援員參與了基礎朋輩訓練課程（精讀班）。精讀班讓參加者掌握有關朋輩支援服務的實務技巧及具備作為朋輩支援員的基礎知識，以及更深入認識自己及裝備自己成為朋輩支援員

Six peer supporters from KEISC (including supporters from "Buddies' Hub") participated in a peer training course (grandfathering class). The grandfathering class equipped participants with practical skills related to peer support services and provided foundational knowledge necessary to become peer supporters



專題故事 Feature Story

尋回跑隊

一副標準跑手身材的阿修加入了「尋回跑隊」已經有六年多。不過，在健康的樣子的背後，其實阿修也曾誤入歧途，廿多歲時因朋輩影響下沉淪毒海，更因毒品先後入獄兩次。不僅與家人交惡，甚至曾因受毒品影響下失去理智，幾乎斷送親人性命，亦因而被判送往小欖精神病治療中心。

離開了治療中心的阿修在善導會的幫助和鼓勵下，除了戒斷了整整糾纏了五年的毒癮，更透過跑步建立起了規律的生活。「長年吸毒的我十分自卑，甚至不敢正眼望人。但是在加入跑隊後，除了生活變得更自律，我在鏡中看到了自信的樣子、更喜歡自己一點。」阿修會定期參與跑步訓練，在訓練中不但建立了更正面的思維，更重要得到機會重新認識自己，變得更自信。

由跑數百米都感辛苦，在跑友和教練的支持下，一步步愛上跑步，六年來跑過超過大大小小的賽事。最難忘的莫過於在 2018 年參與了海外賽事—「黃絲帶義跑」(Yellow Ribbon Prison Run)，更是阿修首次成功完成十公里賽事。每完成一場比賽都是跨越自己的界限，達成了一個又一個目標，就好像更生路上跨過難關和誘惑，成就了更好的自己。家人亦逐漸看到阿修的改變，「這幾年來，最令我感動的是媽媽親手將屋企鎖匙交給我的那一刻。」阿修十分慶幸能夠遇上「尋回跑隊」讓他可以找回一個健康的自己、尋回家人的接納。

跑步的意義

善導會社工謝紀良 (Tom) 除了擔任輔導的角色，亦是「尋回跑隊」的教練。每周日早上八時是跑隊的集訓時間，他都會風雨不改地與跑隊成員一同迎接操練，這都十分需要意志力、信心和耐力。「運動是公平的。多少成果都是取決於自律與否，就如在更生之路上，要有堅定的意志和付出才会有改變；而跑步就是要讓大家學習變得堅韌。」跑步很多時候都要獨自面對發生的問題，在磨練的過程中，亦需要引導更生人士將意志力轉化成抗逆力，應付日常生活各種挑戰和管理情緒。此外，跑隊中除了更生人士，亦有他們的家屬、社區義工，可以讓成員們感受到「互相支持、沿途有你」的感覺，鼓勵了不少更生人士積極重回社會。

"Run For Our Life"

Ah Sau has been a member of the "Run For Our Life" running team for over six years. While he is looking like as a typical runner now, his journey to this point was fraught with challenges. In his twenties, under the influence of peers, he fell into the depths of substance abuse, leading to two prison sentences. This not only strained his relationship with his family but also, he lost control due to drugs and nearly caused a family tragedy. As a result, he was sent to the Siu Lam Psychiatric Centre for treatment.

After leaving the treatment center, with the support and encouragement from SideBySide, Ah Sau not only overcame a five-year battle with addiction but also established a structured life through running. "Having been addicted for so long, I felt very insecure and often avoided making eye contact with others. However, after joining the running team, my life became more disciplined. I began to see a confident version of myself in the mirror and liked myself a little more," he shared. Regular training sessions fostered not only a positive mindset but also gave him the opportunity to rediscover himself and grow in confidence.

Initially, running even a few hundred meters felt challenging. However, with the support of fellow runners and coaches, he gradually fell in love with the sport. Over the past six years, he has participated in numerous races, with the most memorable being the Yellow Ribbon Prison Run in 2018, where he successfully completed his first ten-kilometer race. Each race he finished represented a personal boundary crossed and a goal achieved, symbolizing his journey of recovery and resilience against temptation. His family has also begun to notice the changes in him. "What touched me the most was the moment my mom handed me the house keys. It symbolised her trust in me," Ah Sau reflected. He feels fortunate to have encountered the "Run For Our Life," running team which has helped him reclaim a healthier self and earn his family's acceptance.

The Meaning of Running

Tom, the social worker at SideBySide, serves not only as a counselor but also as the coach of the "Run For Our Life," running team. Every Sunday at 8 a.m., regardless of the weather, he meets with team members for training, demonstrating the willpower, confidence, and endurance required for such dedication. "Sport is fair. The results depend on one's self-discipline. Similarly, in the journey of recovery, steadfast will and effort lead to change; running teaches resilience," he explains.

Running often requires individuals to confront challenges alone. Throughout this process, Tom guides participants in transforming their willpower into resilience, helping them navigate daily challenges and manage their emotions. The team includes not only individuals in recovery but also their families and community volunteers, creating a supportive environment where members feel the encouragement of "mutual support, together along the way". This camaraderie has motivated many individuals in recovery to actively reintegrate into society.





精神健康

Mental Wellness

精神復元及身心靈健康服務
Mental Health Service



精神健康綜合社區中心

Integrated Community Centre for Mental Wellness



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本會營運兩間精神健康綜合社區中心，分別是位於九龍城的龍澄坊和元朗的朗澄坊，提供及早預防以至危機管理的一站式、地區為本和便捷社區支援及康復服務。

SideBySide operates two Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs), namely Vitality Place in Kowloon City and Placidity Place in Yuen Long, providing one-stop, district-based and accessible community mental health support services ranging from early prevention to risk management in the serving districts.

「『心連心』精神健康綜合社區中心聯合開放周」

今年三月，善導會參與了由勞工及福利局、社會福利署、香港社福界心連心大行動合辦之「『心連心』精神健康綜合社區中心聯合開放周」。作為協辦單位，龍澄坊及朗澄坊透過參與展覽及舉辦中心開放日，積極各社會各界推廣本會精神健康服務，展現了精神復元人士積極融入社區，以及與社區雙向互動的合作成果。

中心開放日吸引了不同地區持分者、合作夥伴及公眾參加，其中包括當區區議員及關愛隊等。在開放日活動中，兩間中心都分別舉辦了一系列多元化的互動體驗及中心導賞，並設置了互動攤位、手作工作坊、會員表演及朋輩支援員分享復元經歷等互動體驗，藉此加強大眾對中心服務的了解，提升精神健康的關注。



勞工及福利局局長孫玉菡先生與尊貴嘉賓一同參觀善導會的攤位
Mr. Chris Sun, JP, Secretary for Labour and Welfare, along with esteemed guests, visited the SideBySide's booth

“Connecting Hearts x ICCMWs Open Week”

In March 2024, SideBySide participated in the “Connecting Hearts x ICCMWs Open Week” co-organized by the Labour and Welfare Bureau, the Social Welfare Department, and the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action. As a co-organizer, both Vitality Place and Placidity Place actively promoted our mental health services to various stakeholders through exhibitions and an Open Day, showcasing the positive community integration of persons in recovery and the outcomes of collaborative efforts.

The Open Day attracted diverse participants, including local district councillors and Caring Team members. During the event, both centers hosted a series of interactive experiences and guided tours, featuring interactive booths, craft workshops, member performances, and peer support sharing sessions. These activities aimed to enhance public understanding of our services and raise awareness of mental health.



關愛隊隊長於開放日造訪龍澄坊
Care Team leader visited Vitality Place at the Open Day



合作夥伴九龍醫院職員參與開放日活動
Kowloon Hospital, collaborative partner, participated in the Open Day



開放日展示復元人士的手工藝品
Open Day showcased the crafts of persons in recovery



服務數據

SERVICE DATA

朗澄坊 Placidity Place

1,086

累積會員人數
Active service users

318

新增會員人數
New service users

335

開展個案 / 重新開展個案
New / reactivated cases

85

開展個案 / 重新開展個案 (家屬)
New / reactivated cases involving families / Carers

14

開展個案 / 重新開展個案 (兒童)
Cases with casework counselling provided for children

3,120

外展探訪 / 辦公室面談次數
Outreaching visits / office interviews

315

外展探訪 / 辦公室面談次數 (家屬)
Outreaching visits / office interview (families / Carers)

1,978

外展探訪次數
Outreaching visits

17

治療性小組
Therapeutic groups

1

治療性小組(兒童)
Therapeutic groups (children)

624 節 sessions

興趣及支援小組
Interest and supportive groups

257

連繫及大型活動
Linkage activities / or programmes

29

連繫及大型活動 (中學入校服務)
Linkage activities / or programmes (School)

7,489

連繫及大型活動 (參加人數)
Linkage activities or programmes (no. of participants)

2,432

連繫及大型活動 (參加人數)
Linkage activities or programmes (no. of participants)

32 節 sessions

家屬心理教育小組/活動
Psycho-educational groups / programmes for carers

18

家屬心理教育小組/活動 (小家屬)(不少於4節)
Psycho-educational groups / programmes for carers (Children)

1

家屬心理教育小組 (不少於4節)
Psycho-educational groups / programmes for carers (Not less than 4 sessions)

朗澄坊

今年，朗澄坊以支援照顧者服務及促進社區參與作為中心發展重點：

家屬支援服務

朗澄坊舉辦了一系列工作坊及活動，包括：「喘息旅店」工作坊、連繫愛親子活動、照顧者互助小組等，以讓精神復元人士的照顧者能夠覺察自己的身心需要，以及透過社區資源及訊息作出支援。



青少年義工參與照顧者活動，讓照顧者從他們身上更了解青少年內心世界，學習與家中子女溝通

Youth volunteers participated in carer activities so that to provide a chance for carers to enhance their understanding of young people and improving communication with their children

社區參與

朗澄坊一直積極推動會員參與區內義工服務。今年，兩位朗澄坊會員於「元朗區傑出義工選舉 2024」中脫穎而出，獲選為傑出義工，以表揚其透過發揮所長，轉化作貢獻回饋社會。



青少年一同學習了解自己頭部形狀以找出合適自己的髮型，藉此提升自我認識及自我關懷

Youth exploring their shapes of head for a suitable hairstyle, in which promoting self-understanding and compassion

Placidity Place

This year, Placidity Place focused on service development to support caregivers and promote community involvement:

Family Support Services

Placidity Place organised a series of workshops and activities, including the “Breathing Space Inn” workshop, parent-child activities, and caregiver support groups. These initiatives aim to help the carers of PIR recognise their own physical and emotional needs and provide support through community resources and information.



家屬會員與中心職員參與元朗區支援照顧者活動的嘉許禮上，擔任典禮司儀並分享自己作為照顧者的感受

Carers and center staff participated in the Yuen Long District caregiver support event, serving as emcees and sharing their experiences as carers of PIR.

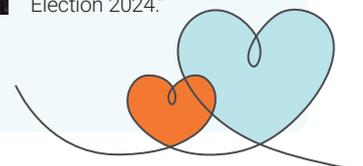
Community Engagement

Placidity Place has been continuously promoting members to participate in community volunteer services. Two members of Placidity Place stood out in the “Yuen Long District Outstanding Volunteer Election 2024” being recognised as outstanding volunteers for their contributions to community through their relentless efforts and dedication.



兩位朗澄坊義工在元朗區傑出義工選舉中分別獲成人組冠軍及長者組優異獎

Two volunteers from Placidity Place were granted Champion in adult group and merit award in elderly group in the “Yuen Long District Outstanding Volunteer Election 2024.”





服務數據

SERVICE DATA

龍澄坊 Vitality Place

1,706 

累積會員人數
Active service users

414 

新增會員人數
New service users

432 

開展個案 / 重新開展個案
New / reactivated cases

136 

開展個案 / 重新開展個案 (家屬)
New / reactivated cases involving families / Carers

22 

開展個案 / 重新開展個案 (兒童)
Cases with casework counselling provided for children

4,697 

外展探訪 / 辦公室面談次數
Outreaching visits / office interviews

469 

外展探訪 / 辦公室面談次數 (家屬)
Outreaching visits / office interview (families / Carers)

3,517 

外展探訪次數
Outreaching visits

40 

治療性小組
Therapeutic groups

2 

治療性小組(兒童)
Therapeutic groups (children)

813 節 
sessions

興趣及支援小組
Interest and supportive groups

303 

連繫及大型活動
Linkage activities / or programmes

57 

連繫及大型活動 (中學入校服務)
Linkage activities / or programmes (School)

9,336 

連繫及大型活動 (參加人數)
Linkage activities or programmes (no. of participants)

3,193 

連繫及大型活動 (參加人數)
中學入校服務人數
Linkage activities or programmes (no. of participants)

43 節 
sessions

家屬心理教育小組/活動
Psycho-educational groups / programmes for carers

16 

家屬心理教育小組/活動 (小家屬)(不少於4節)
Psycho-educational groups / programmes for carers (Children)

2 

家屬心理教育小組 (不少於4節)
Psycho-educational groups / programmes for carers (Not less than 4 sessions)



龍澄坊

義工探訪活動

龍澄坊作為「支援啟德發展區公屋戶的協作平台」的夥伴，於二零二四年農曆新年期間舉行了啟德義工探訪活動，探望有需要的獨居長者及復元人士家庭。

「生命花園」

為推廣「幸活七錦囊」的正向理念，讓更多九龍城居民重視自我關懷，龍澄坊申請了「社會福利署九龍城及油尖旺區『三「生」有幸』地區綜合活動撥款計劃 2023-2024」的資助，並與九龍城浸信會社會服務處於二零二三年十一月至十二月期間合辦園藝治療和創意手作。

數碼精齡計劃

為了提升長者的數碼素養和精神健康，數碼精齡計劃於二零二二年三月至二零二四年三月舉辦了第廿八屆精齡培訓班和第廿四屆精齡在線小組。計劃與超過十間友好機構合作，協助 200 多位長者掌握智能手機的應用。

童感同行－社交及情緒學習計劃

香港救助兒童會和善導會於二零二三年八月一日開始於聖博德學校及華德學校提供社交及情緒課堂給 178 位小五學生。



Vitality Place

Volunteer Visit

As a member of the “Collaboration on Supporting Residents of Kai Tak Redevelopment Area”, Vitality Place organised a volunteer visit to visit the elderly living alone and families of PIRs in the Kai Tak area during Luner New Year in 2024.

“Garden of Life”

To promote the positive concept of the “Seven Keys to Well-being” and encourage self-care among Kowloon City residents, Vitality Place applied for funding from the “Kowloon City and Yau Tsim Mong District Social Welfare Office - District Funding Scheme (2023-2024)”, collaborating with the Kowloon City Baptist Church Social Services to organise horticultural therapy and creative workshops from November to December 2023.

IT Elderly Live Flourishing

To enhance the digital literacy and mental health of the elderly, the Digital Elderly Program successfully held the 28th training sessions and the 24th online groups from March 2022 to March 2024. Collaborating with over ten organizations, the program enabled more than two hundred elderly individuals to master smartphone applications.

Social and Emotional Learning Programmes within Primary School Campuses

From 1 August 2023, Save the children Hong Kong and SideBySide began implementing Social and Emotional classes to 178 Primary-5 students at St. Patrick's School and Bishop Walsh Primary School.

專題故事 Feature Story

欣然是一名 64 歲的退休家庭主婦，一家四口過著尋常生活。然而，自從發現兒子精神健康出現問題後，整個家庭陷入一片混亂。面對兒子患病，欣然感到無助和焦慮，彷彿一場突如其來的暴風雨襲來，讓人措手不及。

欣然在一次偶然的網上搜尋中得知可向善導會朗澄坊求助。這個選擇無疑成為了她處於低谷的轉捩點。在社工的協助下，欣然參加了多個專為照顧者而設的工作坊和小組討論，學習了解兒子的情況和應對精神健康問題的知識和技巧。「這些不僅幫助她照顧兒子，也讓我明白照顧精神健康復元人士並不僅僅是提供物質上的照顧，還需要用心去感受他們的需求和情緒」。

兒子經過數月的治療後出院，欣然運用在朗澄坊學到的知識，帶著兒子參加各種社交活動。這些活動不僅讓兒子重新逐漸融入社會，也讓欣然結識了許多與她有相似經歷的家庭和照顧者。「我可以與有相近經歷的朋友分享困難，互相支持，這樣的交流讓我可以釋放壓力，也給予了我力量，讓我不再感到孤單，心中的重擔似乎也輕了許多。」

迎來曙光

值得一提的是，兒子在參加朗澄坊的活動後，對人際關係的態度有了明顯的改變。因為以往不愉快經歷，讓他十分抗拒與老師、同學和朋友接觸，對他們都抱有戒，時常感到不安。然而，有一天，他們在路過一家麵包店時，突然停下腳步，指著一個背影說：「那不是姑娘嗎？她是一位很好的導師，真心真意地教導我們。」這句話雖然簡單，但是深深感動了欣然，因為她終於感受到兒子願意再次融入社區的曙光。

雖然欣然已經掌握了一些照顧技巧，但她仍然積極參與中心的照顧者活動。過去在善導會朗澄坊的陪伴下，支撐了欣然與她的家庭繼續向前走，因此她更加明白，支持和理解對於面對精神健康挑戰的家庭來說是多麼重要。未來，她願意幫助更多的家庭，讓他們知道，在這條精神復元的路上並不孤單，但總有人陪伴一齊走向出口。

Yanny is a 64-year-old retired homemaker who lives an ordinary life with her family of four. However, the entire family was plunged into chaos when her son began struggling with mental health issues. Faced with her son's illness, Yanny felt helpless and anxious, as if a sudden storm had swept in, leaving her unprepared.

In a moment of serendipity, Yanny discover the assistance available through SideBySide's Placidity Place during an online search. This decision undoubtedly marked a turning point in her journey through despair. With the support of social workers, Yanny participated in multiple workshops and group discussions specifically designed for caregivers, gaining insights into her son's condition and learning how to address mental health challenges. "These experiences not only equipped me with the skills to care for my son but also helped me understand that supporting someone in recovery involves more than just physical care; it requires a deep emotional connection to their needs and feelings."

After several months of treatment, Yanny's son was discharged from the hospital. She applied the knowledge she had acquired at Placidity Place, accompanying her son to various social activities. These engagements not only helped him gradually reintegrate into society but also allowed Yanny to connect with other families and caregivers who shared similar experiences. "I found friends who have faced comparable challenges, and our exchanges provided a space to share difficulties and support one another. This interaction relieve my stress and gave me strength, alleviating the burdens I had been carrying."

Embracing the Light

Notably, Yanny's son exhibited a significant change in his attitude toward interpersonal relationships after participating in the activities at Placidity Place. Due to past unpleasant experiences, he had been resistant to engaging with teachers, classmates, and friends, often feeling uneasy around them. However, one day, while passing by a bakery, he suddenly stopped and pointed to a figure in the distance, saying, "Isn't that the social worker? She's a wonderful mentor. She always genuinely teaches us." This simple statement deeply moved Yanny, as it signified her son's willingness to reconnect with the community.

Although Yanny had already acquired some caregiving skills, she remained actively involved in the center's caregiver activities. The support she received at SideBySide's Placidity Place has been invaluable, enabling her and her family to move forward. She has come to realize how essential support and understanding are for families facing mental health challenges. Looking ahead, she hopes to assist more families, reassuring them that on this journey of mental recovery, they are not alone and that there will always be someone to walk with them toward the light at the end of the tunnel.

中途宿舍

Halfway House



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本會設有四間中途宿舍，合共提供144個宿位，為精神復元人士提供過渡性住宿服務。中途宿舍以復元為本，期望精神復元人士能建立對復元的希望感，並重新融入社會。精神復元人士在宿舍內能夠積極參與社區服務，發揮長處，服務其他有需要的人。

The agency operates four halfway houses with a total capacity of 144 residential places, providing transitional housing services for persons in recovery (PIRs). Adopting a recovery-oriented approach, the halfway houses aim to instill a sense of hope towards recovery in PIRs and assist them in community reintegration. Within the halfway houses, PIRs are actively engaged in community service initiatives, leveraging their strengths to serve those in need.



服務數據

SERVICE DATA

50



新入宿人數
No. of new admission

2,926



舉辦小組次數
No. of groups organized

10,434



參與小組人次
Total attendance of groups

44



遷出人數
No. of discharges

211



舉辦活動次數
No. of activities organized

2,608



參與活動人次
Total attendance of activities

96.27%



入住率
Occupancy rate

82.41%



成功遷出率
Successful discharge rate

秦石中途宿舍及朗日居

秦石中途宿舍參與社會福利署資助計劃，連結精神復元人士、長者及患病兒童，讓復元人士為其他有需要人士提供支援；朗日居則透過推動健康飲食計劃，提升服務使用者的精神健康。

中途宿舍與懲教署合作，引入動物輔助治療，幫助小欖精神病治療中心的精神復元人士管理情緒，增加幸福感。此外，社會對照顧者的關注及服務需求日益增加，中途宿舍服務聯同更生康復服務單位，與懲教署小欖精神病治療中心臨床心理學家團隊合作，透過四節的治療性和教育性的小組，與精神復元人士的照顧者一起分享、分擔與學習。



秦石中途宿舍及朗日居於2023年11月成立了聯合足球隊「朗日黑豹」，並參加二零二三至二四年度年香港復康足球錦標賽。

CSHH and SRH established a joint football team named “朗日黑豹” in November 2023 and participated the 2023-24 Rehabilitation Soccer Champion of Hong Kong (RSCHK).



Chun Shek Halfway House And Sunrise House

Chun Shek Halfway House (CSHH) participated in a project funded by the Social Welfare Department, that connects persons in recovery (PIRs), the elderly, and children with illnesses, allowing those in recovery to provide support to others in need. Sunrise House (SRH) attempted to enhance the mental well-being of the service users by promoting healthy eating initiative.

Halfway houses collaborated with the Correctional Services Department to introduce animal-assisted therapy, helping individuals in recovery at the Siu Lam Psychiatric Centre manage their emotions and enhance their mental well-being. Additionally, as the focus on caregiver support grows, the halfway house services have joined with rehabilitation services to partner with the Siu Lam Psychiatric Centre and a team of Clinical Psychologists to organise a four therapeutic and educational sessions aimed at sharing, supporting, and learning with the caregivers of individuals in recovery PIRs.



朗日居與元朗區福利辦事處及區內合作夥伴合作，舉辦了「有營就有好心晴」計劃。

Sunrise House collaborated with Yuen Long District Welfare Office and other NGOs to organise the “Nutritious for a Bright Mood” project.

青山醫院法醫精神科服務的醫生與支援人員到宿舍參觀，了解中途宿舍服務，與宿舍的註冊社工及精神科護士進行交流，建立緊密的合作關係。

Castle Peak Hospital health professional team of psychiatrists and supporting staff from the Forensic Psychiatry Service to visit halfway houses for further understanding the services and exchanged experience with our registered social workers and psychiatric nurse.

特建中途宿舍

Purpose-built Halfway House

陳震夏怡翠軒

怡翠軒及筲箕灣宿舍為特建中途宿舍，接受「次對象組別」的申請，包括有嚴重犯罪紀錄、暴力行為或傾向的精神復元人士。透過由註冊社工、精神科護士、宿舍職員及支援人員等組成服務團隊，提供專業服務。

隨著疫情後復常，怡翠軒恢復接待外間的參觀及探訪活動。社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）梁綺莉女士及樂齡及康復創科應用基金委員到訪怡翠軒，了解樂齡產品於中途宿舍服務的應用情況。



Chan Chun Ha Yee Tsui House

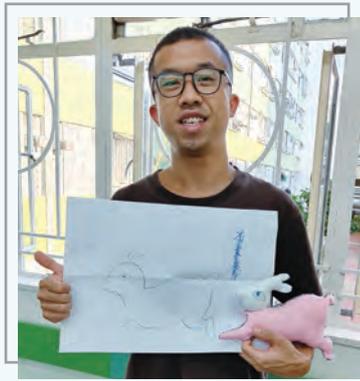
Chan Chun Ha Yee Tsui House (YTH) and Shau Kei Wan House (SKWH) are also purpose-built halfway houses which provide services to PIRs with assessed disposition to violence. We provide professional service to PIRs through a team composed of registered social workers, psychiatric nurses, hostel staff and supporting staff. Halfway houses with special provision to cater for sub-target groups (i.e. PIRs with a history of criminal violence or assessed disposition to violence).

At the post-pandemic stage, YTH had been resuming normalcy. Ms. Maggie Leung, Assistant Director (Rehabilitation & Medical Social Services) of the Social Welfare Department together with the committee members of SWD I&T Fund visited the house and explored the usage of innovative technology products in halfway house services.



中途宿舍鼓勵復元人士建立正向健康的生活，透過舉辦各種活動以吸引不同興趣的精神復元人士與社區建立聯繫。除了義工活動，亦組織了不同運動小組，包括羽毛球、籃球及足球等，更首次於宿舍組織了名為「破浪龍舟」的龍舟活動，服務使用者都積極參與。

The halfway house encourages PIRs to establish a positive and healthy lifestyle by organising various sports activities. In addition to badminton, basketball, and football, it has introduced a new dragon boat activity called "Breaking Waves," which has seen enthusiastic participation from service users.



服務使用者透過參與義工活動，親手為病童縫製手繪布偶
Service users volunteered to prepare handmade plushies for the children with illnesses



服務使用者於二零二三年十月參與了「扶輪普導喜迎營之健廚篇一無火烹飪比賽」，並以健康為題製作菜餚
In October 2023, service users participated in a healthy cooking challenge, where they prepared dishes focused on health and nutrition

筲箕灣宿舍（目前重建中）

Shau Kei Wan House (Re-development in progress)

筲箕灣宿舍目前正在重建中，為配合重建計劃，原居於筲箕灣宿舍的復元人士已於二零一九年十月底全部調遷至本會的秦石中途宿舍及朗日居。

SKWH is undergoing re-development. To accommodate the re-development project, all person-in-recovery of the SKWH were decanted to the CSHH and SRH respectively at the end of October 2019.



由中途宿舍服務使用者組成的龍舟隊隊員都認真訓練，積極備戰

The dragon boat team, composed of service users from the halfway houses, is training diligently and actively to preparing for upcoming competitions.

專題故事 Feature Story

原來是生病了

現年 27 歲的 Joey 參加了善導會的精神健康服務已經有 3 年多。當初選擇求醫只是因為身體不適。「那時候感到頭暈，有點腳步浮浮，我以為自己身體出問題。」，但各種檢查的結果都顯示 Joey 生理機能一切正常，所以醫生建議她到精神科掛號，才發現都是因為抑鬱症和焦慮症導致。

「發現患病時我只有中四，現在回想起來，其實在十歲時就開始醞釀抑鬱情緒。」那時 Joey 意外發現爸爸外遇，但因不想家庭破裂而一直隱瞞，這讓她承受了巨大壓力。加上不堪學業重擔，Joey 開始變得厭世而封閉自己，不想與外界接觸。「家人不理解我，覺得我只是懶惰。」求學的挫折和家人的不體諒讓她感到自己一無是處，充滿了自責和失落。在就讀文憑課程時，更因身體和情緒每況愈下而不得不休學。

認識善導會龍澄坊

休學後的 Joey 每天過著無所事事的生活。因此，在醫院臨床心理學家鼓勵和轉介下，在 2021 年開始接觸善導會龍澄坊。除了接受輔導服務，Joey 亦透過參與活動小組，學習重拾正常生活。在三年間，她參加了各式各樣的藝術工作坊和青年活動，又挑戰自己參與街頭表演，在過程發掘了不少興趣。一直都十分內向的 Joey 分享道：「我從未想過會主動嘗試新事物，是社工的鼓勵讓我慢慢打開了心窗」。

龍澄坊一直陪著 Joey 的內心變得更強大。Joey 更參加了朋輩支援員課程和真人圖書館的訓練，分享自己復元故事。「最初，我很害怕跟別人談論自己的病歷、害怕別人對我有不好的看法。然而，經過數次分享，發現這並不像我想像中那麼困難。聽到其他人的反饋和鼓勵，讓我感到自己並不是孤軍作戰，別人的支持讓我發現自己的價值，使我更有動力走下去。」

在成長的過程，Joey 經歷過許多起伏，因情緒問題多次需要休學和住院。「求學的路上我走了很多彎路，雖然有時候感到辛苦，甚至想要放棄，但在善導會的幫助下，儘管情況仍有反覆，感謝這裡讓我努力學會了擁抱各種情緒，接納自己、欣賞自己，善待自己。」

It Turned Out I Was Sick

Joey, now 27 years old, has been engaging with the mental health services provided by SideBySide for over three years. All began with a search for medical help due to physical discomfort. "I felt dizzy and lightheaded, which made me think something was wrong with my body," she recalled. After undergoing various tests that revealed her physical health was entirely normal. So her doctor suggested she consult a psychiatrist, leading to a diagnosis of depression and anxiety.

"I was only in F.4 when I learned about my condition. Looking back, I realize that my struggles with depression began when I was just 10." At that age, Joey inadvertently discovered her father's affair. But she chose to keep it a secret to protect her family. This decision placed immense pressure on her. Combined with academic stress, Joey became increasingly withdrawn and cynical, avoiding contact with others. "My family didn't understand. They thought I was just being lazy." The setbacks in her education and her family's lack of empathy left her feeling worthless, filled with guilt and disappointment. During her diploma studies, her deteriorating health forced her to take a break.

Building Inner Strength

After dropping out, Joey found herself in a cycle of purposelessness. With encouragement from a clinical psychologist, she joined Vitality Place in 2021. In addition to counseling, Joey participated in various activity groups to help reclaim a sense of normalcy. Over the past three years, she has engaged in numerous arts workshops and youth activities and even challenged herself to perform on the streets, discovering new interests along the way. "I never imagined I would actively try new things. The support from social workers gradually opened my heart," she shared.

At Vitality Place, Joey found a source of strength that helped her build resilience. She also participated in peer supporter training and the Human Library project, where she shared her recovery story. "Initially, I was terrified to discuss my medical history, fearing judgment from others. However, after several sharing sessions, I realized it wasn't as daunting as I had imagined. Hearing feedback and encouragement from others made me feel less alone; their support helped me recognize my own value and motivated me to keep going."

Throughout her journey, Joey has faced numerous challenges, requiring breaks from school and hospitalization due to emotional issues. "I've taken many detours on my educational path. While there were times I felt overwhelmed and considered giving up. The support from SideBySide helped me overcome my fears, even during fluctuations in my mental health. I learned to embrace my emotions, accept myself, and appreciate who I am, regardless of the ups and downs."



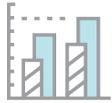
服務概覽

SERVICE OVERVIEW

臨床心理服務主要為受精神、情緒或行為問題困擾的服務使用者提供心理評估及測試，建立治療策略，並按個別需要提供實證為本的個人治療、家庭治療及小組治療介入。

此外，亦為本會其他服務單位提供專業諮詢，當中包括為精神健康綜合社區中心和社會康復及支援綜合服務中心的復元人士舉辦各類的治療小組，並協助舉辦會內專業交流、培訓及研究工作，以加強對前線人員的支援。

Clinical Psychology Service provides psychological assessment and treatment to persons in recovery (PIR) who suffer from psychological, emotional, or behavioural disturbances. Our treatment approaches include evidence-based individual therapy, family therapy, and group therapy. We also provide professional consultation services to staff of other service units, including Integrated Service Centres (ISC) and Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMW), and play an active role in research and providing clinical training for staff.



服務數據

SERVICE DATA

249 人數
No. of Users



540 節數
No. of Sessions

個人臨床心理評估及治療
(每節0.5-2小時)
Individual assessment and
therapy (0.5-2 hours/session)

32 職員人數
No. of Staff



172 個案數目
No. of Cases

為精神健康綜合社區中心
職員提供臨床諮詢
Clinical consultation
provided to ICCMW staff

288 總參加人次
Total no. of
participations



51 節數
No. of Sessions

治療小組/活動 (每節2小時)
Therapeutic groups/Clinical
programs (2 hours/session)

11



為本會員工、義工及會外人員
提供培訓 (每節2-3小時)
Training (2-3 hours/session) provided
to staff, volunteers, and external participants

54



由社工轉介的新個案
New referrals from
social workers



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

不同種類的治療小組

臨床心理學家為精神健康綜合社區中心的復元人士舉辦不同種類的治療小組。臨床心理學家亦與不同地區的感化辦事處及社會康復及支援綜合服務中心合辦針對犯罪行為的治療小組。

會內外專業交流及培訓

為會內同工提供涵蓋各種不同臨床主題的專業培訓，包括應對情緒病、自閉症譜系障礙及過度活躍症等實務技巧；同時，推出以英語為主的培訓，內容涵蓋個案概念化和認知行為治療等主題；又與學校合作為教職員及學生舉辦講座及正向心理學培訓



臨床心理學家在導師訓練工作坊分享情緒與壓力管理知識

Clinical psychologists shared knowledge on emotion and stress management in the train the trainer workshop

朋輩支援員培訓及活動

透過舉辦不同類型活動增加朋輩支援員之間的凝聚力，促進彼此交流，並參與為朋輩支援系統制定運作指引與訓練協定，以推動精神健康服務上朋輩支援的發展。



Therapeutic groups

This year, clinical psychologists hosted various therapeutic groups for PIR of ICCMWs. We also collaborate with probation offices in different districts and SideBySide Revival Hubs to host therapeutic groups targeting offending behaviours for PID of ISCs.

Professional Trainings for Staff and External Audience

We provided staff with professional training covering various clinical topics, including practical skills for addressing mood disorders, autism spectrum disorders, and attention deficit hyperactivity disorder (ADHD). Additionally, we offered primarily English-language training on case conceptualization and cognitive behavioral therapy. We also collaborated with schools to conduct seminars and positive psychology training for educators and students.



臨床心理學家為聖公會蔡功譜中學教師進行青少年自傷與自殺預防及干預講座

Clinical psychologists delivered talk for teaching staff at S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School on youth self-harm and suicide prevention and intervention

Peer Supporter Training and Engagement

By organising a variety of activities, we enhance the cohesion among peer supporter and promote communication, We also engage in developing operational guidelines and training agreements for the peer support system in order to advance the role of peer support in mental health services.



臨床心理學家向綜合服務中心職員介紹如何在感化小組中運用認知行為治療理論框架

Clinical psychologists shared how to utilise cognitive behavioural therapy framework in probation groups



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

職業治療服務以復元和融合為目的，為受精神、肢體、情緒或行為問題困擾的服務使用者提供機能評估及治療，藉此提高他們的活動機能（自我照顧、家居及社區生活、身心健康保養及工作能力），協助他們重整生活規律、建立健康及富意義的生活模式，重新融入社區。服務對象主要為本會精神健康綜合社區中心的復元人士。

此外，職業治療師亦為本會其他服務單位提供專業諮詢服務，並參與及進行研究、職員培訓及實習培訓等工作。職業治療服務亦為小欖精神病治療中心和學校提供外展服務。

The Occupational Therapy Service (OTS) aims to support the recovery and reintegration of individuals with psychological, physical, emotional, or behavioural challenges. We provide assessments and treatments to improve their ability to care for themselves, manage daily life, maintain health and wellness, and function in work or vocational activities. Our main focus is assisting persons in recovery (PIR) from our Integrated Community Centre for Mental Wellness (ICCMW), but we also offer consultation and support to other service units.

In addition, our occupational therapists are involved in research, staff and placement training, and outreach services to Siu Lam Psychiatric Centre and local schools. Our overarching goal is to help people achieve a fulfilling lifestyle and successfully reintegrate into the community.



服務數據

SERVICE DATA

2,997



在龍澄坊提供的
職業治療服務總節數
Total number of service
sessions in ICCMW(VP)

1,387



在朗澄坊提供的
職業治療服務總節數
Total number of service
sessions in ICCMW(PP)

15



為其他單位提供的
職業治療服務總節數
Total number of service
sessions provided to
other units of the agency

1,708



為香港懲教署小欖精神病治療中心
提供的職業治療服務總時數
Total number of Occupational
Therapy Service hours at
Siu Lam Psychiatric Centre

4



為本會及會外專業人員提供
培訓總節數（每節3小時）
Total number of training sessions
provided to staff of the Society and
external agencies (3 hours per session)

職業治療服務 Occupational Therapy Service



職業治療服務安排小欖精神病治療中心代表在方教授的帶領下訪問香港理工大學並了解最新的輔助用品及儀器技術

The OTS arranged for SLPC representatives to visit the Hong Kong Polytechnic University, led by Professor Fong, to explore the latest assistive technology

職業治療服務與賽馬會樂齡同行計劃團隊合作，為復元人士舉辦以懷緬為主題的活動，希望透過設計和放風箏喚起他們正面的回憶

The OTS worked with Jockey Club Joyage team colleagues to organise a workshop for the PIRs, aspiring to evoke positive memories by designing and flying kites



職業治療服務為其他單位員工分享睡眠管理，提升他們在照顧面對睡眠困難的服務使用者時的技巧

The OTS provided sleep management training for staff members from various units to enhance their skills in working with service users who are experiencing sleep-related difficulties



職業治療服務舉辦了一個實踐小組以提高復元人士對家居安全及環境改裝如何促進日常生活獨立性的認識

The OTS started a hands-on learning group to enhance the awareness of PIRs about home safety and how home modifications can promote independence in daily living



職業治療服務繼續支持香港理工大學和東華學院的學生進行臨床實習，為他們提供向復元人士提供職業治療介入的實務經驗

The OTS continued to support clinical placements for students from Hong Kong Polytechnic University and Tung Wah College to provide them with hands-on experience in rendering occupational therapy interventions to the PIRs



職業治療服務為復元人士及其子女舉辦親子活動，旨在增強情緒意識和行為管理去幫助他們應對日常親職教育的挑戰

The OTS organised a program for PIRs and their children aimed at enhancing emotional awareness and behavioural management to help them overcome daily caregiving challenges



職業治療服務為復元人士舉辦體驗式板式網球課程，透過新興體育活動去促進社區包容性並達致健康耆年

OTS organised an experiential paddle tennis class for the PIRs to foster interest development and promote healthy ageing through emerging sports activities



復元人士與職業治療師一起參加香港電台電視節目《精靈一點》，以推廣職業治療與疼痛管理。

A PIR attended RTHK TV show with occupational therapist to promote Occupational Therapy in pain management



職業治療服務為本機構多元族裔同工舉辦職安健講座，以加強同工對職業安全及健康的知識、意識和管理。

OTS organised an Occupational Safety and Health workshop to our staff from ethnically diverse groups to enhance the knowledge, awareness and management of Occupational Safety and Health in their units

導航計劃－精神復元人士過渡支援服務試驗計劃

Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

透過復元模式及醫社協作為本，為輪候、居住或遷離中途宿舍的精神復元人士提供跨專業及過渡性支援，促進他們接受適切服務、適應中途宿舍生活及／或融入社區。

By adopting recovery model with medical-social collaboration, we provide inter-disciplinary and transitional support service to facilitate persons in mental recovery who are potential service users of halfway house (HWH), HWH service users and HWH discharges to bridge community support service and reintegrate into the community.



服務數據

SERVICE DATA

開展個案/重新開展個案 New/reactivated cases

118



輪候中途宿舍人士
Potential service users of HWH

15



未完成訓練計劃而提早離開中途宿舍的人士
Being of HWH service users who left HWH service pre-maturely without completion of training plan

16



已入住中途宿舍36個月或以上並面對遷出困難的人士
Being of HWH service users who have been residing for 36 months or above and have difficulties in discharge

901



家訪 / 外展探訪次數
Home/outreaching visits

461



職業治療評估及訓練節數
Need assessment/training sessions of occupational therapy

75%



輪候中途宿舍人士透過本計劃成功入住中途宿舍
Potential service users having successfully settled in HWH service under this Project

90.63%



輪候中途宿舍人士/ 未完成訓練計劃而提早離開中途宿舍的人士透過本計劃成功在社區穩定生活
Potential service users of HWH /HWH service users who left HWH service pre-maturely without completion of training plan having successfully sustaining their community living under this Project

92.86%



已入住中途宿舍36個月或以上並面對遷出困難的人士成功在社區穩定生活
HWH service users having difficulties in discharge after residing for 36 months or above having successfully discharged from HWH and settled in community living under this Project



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

醫社協作

導航計劃與九龍醫院及葵涌醫院建立協作系統，包括轉介機制，到精神科病房為已輪候中途宿舍的精神復元人士開案、進行需要評估及個案工作，並在醫院開辦啟導活動，以讓參加者了解中途宿舍服務及本計劃提供的過渡支援，包括協助預備入宿、宿舍生活適應、未入宿前的社區支援。

Medical-social collaborative development

Lighthouse Project has established a collaborative system with Kowloon Hospital and Kwai Chung Hospital, including referral mechanism, outreach to the psychiatric wards for case intake of potential service users of HWH, conducting needs assessments and caseworks, and organising orientation activities in the wards to facilitate participants understand HWH services and the transition support services provided by this Project, including preparation for HWH admission, adjustment in HWH living, community support for those living in the community and waiting for HWH placement.



導航計劃職員於精神科病房進行啟導活動
LHP staff conducted orientation program at psychiatric ward



導航計劃職員於中途宿舍開展治療小組，協助參加者建立正向身份

Therapeutic groups in halfway houses for building up positive identity

導航計劃－精神復元人士過渡支援服務試驗計劃 Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery

與中途宿舍協作

導航計劃與服務區域內由四間社福機構營辦的 10 間中途宿舍建立協作關係，支援未完成訓練計劃而提早離開中途宿舍的人士及已入住中途宿舍 36 個月或以上並面對遷出困難的人士，透過本計劃的多專業團隊，協助離舍的精神復元人士過渡至社區生活。



帶領導航計劃會員參觀過渡性房屋

Organizing visit to Transitional Housing for understanding community resources

Collaborate with halfway houses

Lighthouse Project has established a collaborative relationship with ten halfway houses operated by four non-governmental organizations in the service area to support people who left HWH service pre-maturely without completion of training plan and those who have been residing for 36 months or above and have difficulties in discharge. Through our interdisciplinary teamwork, persons in mental recovery transition to the community and have a stable living.



與社會福利署康復及醫務社會服務科定期進行精神復元人士過渡支援服務試驗計劃會議

Regular Meeting on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery with SWD Rehabilitation and Medical Branch

專題故事 Feature Story

今年 65 歲的范女士早年因患上了精神分裂，在 2020 年起入住本計劃服務地區範圍內的中途宿舍以提升獨立生活能力。她在入住中途宿舍期間，逐漸出現認知障礙病徵。於 2023 年，她獲中途宿舍轉介導航計劃，以協助她遷離中途宿舍及支援她過渡到社區生活。然而，她及後又不幸確診卵巢癌。在雪上加霜情況下，范女士和家人也感到十分徬徨，導航計劃成了她們的後盾，與她及家人重新規劃及實踐離舍計劃。

在生活裡同行的人

對精神復元人士而言，面對適應已是一份挑戰，范女士同時面對癌症及認知障礙，過渡新生活更倍感困難。「要搬離住了 3 年的中途宿舍已經令我身心疲倦，已經沒有多餘的心力收拾個人物品」

導航計劃以復元為導向及醫社合作為本，協助精神復元人士適應新的居住環境，建立穩定的生活，促進其復元過程。負責為范女士提供個案工作的職業治療師尹姑娘因應范女士和家人的需要，協助范女士物色合適私營安老院舍，協助她熟悉新環境、支援她整理搬離中途宿舍的個人物品、調整日常作息和認識新的舍友，幫助其順利過渡和融入安老院舍生活。

由於范女士認知障礙情況加劇，難以自行外出。故此，職業治療師尹姑娘和家居指導員謝姑娘會陪伴范女士進行感興趣的活動。透過與她外出走動、進食下午茶、日常購物及認識社區設施等，讓范女士通過接觸新事物及多元認知刺激，有助多動腦筋及刺激大腦；亦透過與范女士到公園運動，幫助她維持保持心理及身理健康，並強化手眼協調及專注力。尹姑娘也轉介范女士到癌症支援及長者服務，以希望通過不同支援，讓范女士能夠慢慢地社區自在生活。

In the Midst of Darkness: Lighthouse Project

Ms. Fan, now 65, suffered from schizophrenia in her early years. She was admitted to Halfway House in the service area of the project in 2020 to improve independent living skills. She had features of dementia during her stay in halfway house. She was referred by halfway house to Lighthouse Project in 2023 to provide transitional support as she moved out from halfway house to community. However, in 2023, her life took another unexpected turn when she was diagnosed with ovarian cancer. This sudden shift left both her and her family feeling lost. In the midst of this turmoil, Lighthouse Project backed client and family up according to their needs, adjusting and assisting them as they put into practice the discharge plan.



職業治療師與范女士做運動練習，維持身心健康。

Companionship Through the Journey

Adapting to adjustment was challenging for Persons in Mental Recovery. For Ms. Fan, having to face cancer and dementia at the same time had made the adjustment even more struggling. "Leaving the halfway house, where I had lived for three years, was already exhausting for my mind and body. I simply couldn't muster the energy to clean and organise my personal belongings," she reflected.

Aiming to promote recovery and community engagement, Lighthouse Project supports Persons in Mental Recovery while they adjust in the new living environment and try to maintain stable daily living that facilitates the recovery journey., Ms. Wan, the case Occupational Therapist of Ms. Fan not only assisted in looking for the suitable elderly home, but also assisted her in familiarising herself with the new environment, guiding and assisting her in organising her belongings, adjusting to changes in her daily routine, and getting to know her housemates, all of which were crucial in helping her for a smooth transition into new life.



家居指導員帶范女士到鄰近超級市場進行社區訓練。



范女士參與本會賣旗日。

導航計劃－精神復元人士過渡支援服務試驗計劃 Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery

專題故事 Feature Story

最令范女士觸動的莫過於能夠回到工作多年的地方探望工友。在過去十多年，范女士一直在庇護工場工作，但是礙於身體情況，只能夠暫時停工，接受治療。因此，她十分記掛著並肩工作多年的工場朋友，而謝姑娘知道後竟二話不說陪著她重訪工場，成為她在低潮日子裡最大的安慰。

范女士在 2024 年完成了癌症治療，並在鼓勵下，積極參與社區活動，更主動擔當賣旗日義工等，重新與社區連繫，找到生活的方向。

Moreover, as Ms. Fan's cognitive decline worsened, she found it increasingly difficult to go out on her own. Fortunately, her occupational therapist, Ms. Wan, and Home Care Worker, Ms. Tse, regularly arranged and accompanied her in activities interesting to Ms. Fan. During these excursions, they assisted her in maintaining connection and gaining stimulation through enjoying afternoon meal, doing grocery shopping; maintaining physical and mental health, strengthening eye hand coordination and attention through exercising in the park. Ms. Wan also assisted with referrals to cancer support and elder services, aiming to help her gradually reclaim the comfort of community life through support from various appropriate services.

The most touching moment for Ms. Fan was the opportunity to revisit the workplace where she had spent many years. For over a decade, she had worked at a sheltered workshop, but due to her health issues, she had to pause her work for treatment. Missing her colleagues deeply, Ms. Tse, understanding her feelings, selflessly accompanied her back to the workshop. This visit became a source of great comfort during her challenging days.

In 2024, Ms. Fan completed her cancer treatment. She began to actively participate in community activities and finding new purpose in her life.



職業治療師與范女士做運動練習，維持身心健康。





服務概覽

SERVICE OVERVIEW

朋輩支援服務為精神健康綜合社區中心的精神復元人士及其照顧者提供情緒支援。朋輩支援員除了擁有相關訓練，本身亦是精神復元人士，並以同行者的身份，以及個人經歷及體驗，轉化自身經歷，協助其他精神復元人士。

Peer Support Service (PSS) of the Integrated Community Centre for Mental Wellness (ICCMW) aims to leverage the value of lived experience to contribute on mental health service users' recovery in the community.



服務數據

SERVICE DATA

381



分享面談及由其他專業同工陪同進行的外展探訪總節數
Total number of sharing interview sessions and outreaching visits conducted with other professionals, such as social worker, nurse or occupational therapist, etc. in a year

112



外展探訪
Number of outreaching visits

188



協助推行或進行的小組／活動和公眾教育活動總節數
No. of outreaching visits conducted

4.5



已完成公開就業培訓相等於全職朋輩支援者1的人數
No. of full-time Peer Supporter(s) for open employment

元朗區朋輩支援員

元朗區朋輩支援員透過藝術作為媒介，以「醫生藥方與自我良方」為題，探討藥物在復元過程中的角色，分享自我照顧方法和復元故事。

「關注青年精神健康」為區內年度重點項目，朋輩支援員在區內舉辦了分享小組，向在職青年分享經驗

九龍城區朋輩支援員

透過參與不同公眾教育活動，讓大眾及社福界對朋輩支援服務有更具體了解，當中包括與來自內地的社工進行服務介紹及交流

與香港大學的社工系碩士生及香港理工大學的碩士生作服務介紹和分享工作點滴

九龍城區朋輩支援員本會的「朋輩啟能系統－基礎朋輩訓練課程」導師培訓日擔任講員

Peer Support Workers in Yuen Long District

Peer support workers used art as a medium to share self-care methods and actively shared their recovery stories with the community. They discussed the role of medication in recovery under the theme "Doctor's Prescription vs. Self-Care Remedies."

With the annual focus on youth mental health, the peer support workers reached out to employed young people in the district, encouraging them to take care of their physical and mental well-being.

Peer Support Workers in Yuen Long District

Peer support workers in Kowloon City district continue to participate in different public education programs to enable the public and social welfare professionals to have a more detailed understanding of peer support services

Provide service introduction and sharing to social workers from Mainland China; Master social work students from the University of Hong Kong and Master of Arts in Mental Health students from the Hong Kong Polytechnic University.

Peer support workers in Kowloon City attended as speakers at the 'Peer Empowerment System – Basic Peer Training Course' instructor training day organised



朋輩支援員在精神健康綜合社區中心帶領禪繞畫支援性小組

Peer support workers used Zentangle as a means to lead a supportive group in ICCMW.



朋輩支援員向公眾人士介紹朋輩支援服務

Peer support workers introduced Peer Support Service to the public audience.



朋輩支援員向內地社工講解朋輩支援服務在香港的發展

Peer support workers introduced the service development to a group of Mainland social workers.



朋輩支援員參與節日探訪，關懷會員

Peer support workers joined the festival visit and expressed their carings to service users.



朋輩支援員向元朗區在職青年分享復元故事，鼓勵在職青年照顧自己

Peer support workers shared her recovery story to work and encourage them to self-care.



朋輩支援員帶領青少年 x 照顧者活動

Peer support workers hosted a session for Youth x Carers.



朋輩支援員向社區人士介紹朋輩支援小組作品
Peer support workers presented art piece from Peer Support group to Public.



透過藝術作品創作，鼓勵會員覺察自己情緒
Through art work, encourage members to be aware of own emotions.



朋輩支援員向香港理工大學的碩士生作服務介紹及分享工作點滴
Peer support workers provided service introduction to the Master students from The Hong Kong Polytechnic University



朋輩支援員與「導航計劃」服務使用者一同繪畫禪繞畫，分享復元歷程
Peer support workers shared her recovery story to LHP's service users through drawing Zentangle



朋輩支援員向機構其他同工講解怎樣撰寫復元故事
Peer support workers shared her experience in writing a recovery story with other SideBySide colleagues

賽馬會樂齡同行計劃

JC JoyAge Project for Elderly Mental Wellness



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

龍澄坊及朗澄坊於二零二二年加入賽馬會樂齡同行計劃，第三期的服務至二零二六年十二月三十一日結束，並與長者地區中心合作。計劃採用逐步介入模式，對長者抑鬱狀況進行分流和跟進，並與香港大學合作提升服務效果和專業培訓。計劃亦培訓長者義工，建立「樂齡之友」朋輩支援團隊，為受抑鬱症狀影響的長者提供支援。公眾教育活動旨在提升對長者精神健康的認識，及早識別有需要的長者，並構建關愛社區。

本年重點針對長者常見的睡眠問題，提供失眠認知行為治療、結合團體及新興運動、大型社區活動，提升長者面對晚晴生活的抗逆力。

Vitality Place and Placidity Place joined the “JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness” (“JC JoyAge”), running until 31 December 2026. The project uses a stepped care model to support elderly depression, collaborating with the University of Hong Kong to monitor progress and staff training. The project also trains senior volunteers to create a peer support team for those with depressive symptoms. Additionally, public education aims to increase awareness of elderly mental health, identify seniors in need of services at an early stage, and connect them with community resources to build a caring and inclusive community.

This year, the project focus was on addressing common sleep issues among seniors. The project provided cognitive behavioral therapy for insomnia, introduced team sports and new sports activities, and organized community events to enhance the resilience of seniors facing later-life challenges.



服務數據

SERVICE DATA

66



新增治療個案(60歲以上受抑鬱症狀影響長者)
New cases (Seniors aged 60 or above with depressive symptoms)

56



精神健康培訓課程
Mental Health Training

33

場Sessions

682

人次participants

公眾講座
Public talk



3,924



服務節數(30分鐘1節)
Services Sessions
(30 minutes per session)

24

樂齡之友
JoyAge volunteers

4

個Group



32 節Sessions
治療小組
Therapeutic Group

2

個

653

人次participants

社區活動
Community Event



賽馬會樂齡同行計劃 JC JoyAge Project for Elderly Mental Wellness



針對長者失眠狀況，舉辦了「失眠認知行為治療小組 (CBT-I)」，希望透過辨認和糾正致失眠的想法和行為，並結合放鬆練習改善睡眠問題。小組還融入茶禪元素，進一步提升睡眠質素計劃

Cognitive Behavioral Therapy for Insomnia (CBT-I)

Cognitive Behavioral Therapy for Insomnia (CBT-I) was organised to address insomnia among the seniors by identifying and correcting the thoughts and behaviors that contributed to insomnia and integrating relaxation exercises to improve sleep problem. Also, the group included tea meditation elements to further improve sleep quality.



運動有助改善精神健康，足球作為團隊運動能減少孤獨感並促進社交聯繫，攀石則能鍛煉身體，提升心理韌性，增進社交互動和自信心

Football and Climbing Exercise significantly benefited mental health. Team sports like football reduced isolation and fostered social connections, while climbing enhanced physical fitness, boosted psychological resilience, improved social interaction, and built self-confidence.



社區活動—長者社區遊樂園 2023

活動當日設置立體及平面咖啡拉花攤位、反應式運動站及健身球互動遊戲，旨在提升大眾對精神健康的關注，並傳遞去污名化的信息。讓受抑鬱症狀影響的長者在「遊樂園」般的社區中，能感受到愉悅、被重視和尊重

Community Event

On the day of the event, we set up 3D and 2D coffee latte art booths, a reaction-based exercise station and fitness ball interactive games. The aim was to raise public awareness about mental health and spread messages of destigmatizing mental health issues. We hoped to ensure that seniors with depressive mood symptoms could still experience joy, be valued, and feel respected in this "amusement park-like" community.

職能發展

Competency Development

多元人才培訓及就業服務
創業培育及社會企業

Diversified talents training and employment service
Entrepreneurship and social enterprise





服務概覽

SERVICE OVERVIEW

職能發展以多元服務模式及介入手法，協助服務使用者重新建立工作習慣、培養良好工作態度和適應工作環境的能力，使他們能持續工作，重建健康而有規律的生活。我們也致力拓展青年培育及創業服務，鼓勵年青人及服務使用者在就業以外，發掘其他機遇。

職能發展分為職業發展服務和青年培育及創業服務。「職業發展服務」服務單位及計劃包括：就業安置組、就業拓展組、「懲教所職業技能訓練課程」、職業復康中心、僱員再培訓局課程、輔助就業服務、殘疾人士在職培訓計劃、「陽光路上」培訓計劃，以及多元種族就業計劃。「青年培育及創業服務」服務單位及計劃包括：「恒生青年前路探索計劃」及置地公司·家基金資助「自在地·活出真的你—少數族裔青年職涯探索計劃」。

By using a wide variety of service models and intervention approaches, Competency Development assist service users to re-establish proper work habits and attitudes, as well as the ability to adapt work environment with an aim to enable them to excel themselves, work continuously and live healthily with discipline. We put great efforts to provide empowerment programme and entrepreneurial support for youngsters and service users to explore other development opportunities.

Competency Development is divided into Employment Development Service and Youth Empowerment & Entrepreneurship Service. There are different working units and programmes of Employment Development Service including Employment Development Unit, Employment Enhancement Unit, "Vocational Training Programme in Correctional Institutions", Employment Rehabilitation Centre, Employees Retraining Board (ERB) Training, Supported Employment Service, On the Job Training Programme for People with Disabilities, "Sunnyway" – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities, and Racial Diversity Employment Programme. There are different working units and programmes of Youth Empowerment & Entrepreneurship Service including "Hang Seng Youth Career Planning Scheme" and "Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnic Minority Youth" (funded by HOMEFUND by Hongkong Land Limited).



服務數據
SERVICE DATA

<p>就業拓展組 Employment Enhancement Unit</p> <p>845 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>900 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>455 就業人次 No. of participation employed</p>	<p>就業安置組 Employment Development Unit</p> <p>347 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>350 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>151 就業人次 No. of participation employed</p>	<p>職業復康中心 Employment Rehabilitation Centre</p> <p>209 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>4,171 參與實習人次 No. of job placement participation</p>
<p>懲教所職業技能訓練課程 Vocational Training Programme in Correctional Institutions</p> <p>374 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>312 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>203 就業人次 No. of participation employed</p>	<p>僱員再培訓局「人才發展計劃」 ERB Manpower Development Scheme</p> <p>525 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>383 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>38 課程數目 No. of training programmes</p> <p>371 就業人次 No. of participation employed</p> <p>473 參與計劃人數 No. of programme participants</p>	
<p>恒生青年前路探索計劃 Hang Seng Youth Career Planning</p> <p>7 成功開業人數 No. of people successfully started their businesses</p> <p>176 參與計劃人數 No. of programme participants</p>	<p>「自在地·活出真的你 – 少數族裔青年職涯探索計劃」 Key to Success</p> <p>210 參與計劃人數 No. of programme participants</p>	<p>輔助就業服務 Supported Employment Service</p> <p>87 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>87 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>73 就業人次 No. of participation employed</p>
<p>殘疾人士在職培訓計劃 On the Job Training Programme for People with Disabilities</p> <p>49 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>48 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>27 就業人次 No. of participation employed</p>	<p>陽光路上培訓計劃 Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities</p> <p>90 全年服務人次 Total no. of participation served</p> <p>119 見工人次 No. of job interviews participation</p> <p>78 就業人次 No. of participation employed</p>	<p>多元種族就業計劃 Racial Diversity Employment Programme</p> <p>51 參與計劃人數 No. of programme participants</p> <p>38 僱主數目 No. of employers</p>



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

本年度新增 38 間新的合作夥伴願意提供職位空缺或合作機會予本會及服務使用者，累積合作夥伴達 947 間，並成功提名 56 間合作夥伴並獲得商界展關懷標誌。

38 new companies joined to provide job and collaboration opportunities to the Agency and our service users. The total number of companies and stakeholders among our network has accumulated to 947. To recognise their support, 56 stakeholders were successfully nominated for "The Caring Company Scheme".



本年度舉行了「匯智傳愛 合作伙伴交流晚宴」，為我們與各合作夥伴之間締造溝通平台，當日共有 47 位合作夥伴代表出席，讓我們可以與各合作夥伴討論多元的合作模式並加強彼此連繫。

The "Ideas Exchange Dinner with Stakeholders" was held to provide a platform for communication between us and our stakeholders. With 47 stakeholder representatives in attendance, we explored diverse collaboration formats and strengthened our partnerships.



本會相當重視課程質素及監控。今年，本會於僱員再培訓局周年審計獲得最高級別「第一組」的評級並且在僱員再培訓局年度頒獎禮 2022-23，榮獲「ERB 課程管理獎」及「ERB 就業服務獎」；而由本會提名的僱主、導師及學員亦分別獲獎，以表揚他們過去一年的傑出表現。

Employees Retraining Board (ERB) Training Scheme had passed the onsite management audit under ERB 'Comprehensive Annual Audit System' and attained "Level One", the highest ranking. The Agency was also awarded with the "ERB Outstanding Award for Course Management" and "ERB Outstanding Award for Placement Services". The employers, trainers, and trainee nominated by SideBySide were also awarded to recognise their outstanding performance in the past year.



二零二三年獲懲教署慈善體育基金資助，建立了由在職更生人士組成的「甦機健康團」，推廣徒手健身。他們積極參與在不同公司和地區機構舉行社區活動，並宣揚更生人士的正面形象，將健康訊息注入社區和企業。
In 2023, funded by the CSD Sports Association Charity Fund, the "So Great" health team, composed of employed ex-offenders, was established to promote bodyweight fitness. They actively participate in community activities held by various companies and organisations, promoting a positive image of employed ex-offenders and injecting health messages into communities and enterprises.



職業復康中心持續為學員提供各種實習機會。本年中心先後與不同企業及機構合作舉辦了多場園藝工作坊。由學員擔任導師，分享更生經歷，提升學員的自信及能力及讓企業和大眾進一步了解和認同更生人士，並為學員創造就業機會。

The Employment Rehabilitation Centre offers internship opportunities and hosted gardening workshops this year with various businesses. Participants served as instructors, sharing their experiences to boost confidence and skills, while enhancing understanding of rehabilitated individuals and creating job opportunities.



二零二三年十一月一日，本會與「e-Connect 就業連網」另外七間成員機構合作舉辦《e-Connect 就業連網》共融就業日啟動禮暨招聘會，主題為「你敢拼·我感聘」，為殘疾人士提供超過 600 個全職或兼職的職位空缺。現場亦設有勞工處展能就業科，以及「殘疾僱員支援計劃」的攤位，為求職者提供多方位就業支援。當日共約 260 人出席，面試人次超過 400。

On 1 November 2023, SideBySide collaborated with seven NGO members of the "e-Connect Employment Network" to hold the Inclusive Employment Day Launching Ceremony and Job Fair at Tseung Kwan O Plaza, themed "You Dare to Fight - I Dare to Employ." The fair offered over 600 job vacancies for people with disabilities and featured booths from the Labour Department's Selective Placement Division and the "Support Programme for Employees with Disabilities." Approximately 260 people attended, with over 400 interviews conducted.

「DEI@WORK 共融在職場」培訓計劃獲嘉里集團支持，由香港城市大學社會及行為科學系與由善導會及其他七間社福機構組成的「eConnect 就業連網」合作。由二零二四年三月開始，為非政府機構及企業員工和管理層一連串培訓課程，提升職場各持份者與殘疾人士共事的技巧和信心。

The "DEI@WORK Workplace Inclusion" training programme is supported by the Kerry Group and is a collaboration between the Department of Social and Behavioural Sciences at City University of Hong Kong (CityUHK) and the "e-Connect Employment Network," which consists of SideBySide and seven NGOs.

Starting in March 2024, a series of workshops and courses will be conducted to provide training for employees and management of NGOs and corporates. The aim is to enhance the skills and confidence of various workplace stakeholders in working with people with disabilities.



本會在懲教院所內新增僱員再培訓局「甜品製作員基礎證書」及「剪吹髮入門技巧基礎證書」；並為公眾人士新增僱員再培訓局「中醫學理論基礎證書（兼讀制）」、「花藝設計及應用 I 基礎證書（兼讀制）」及「花藝設計及應用 III 證書（兼讀制）」，以提供多元化及具市場潛力的課程。

SideBySide organised new ERB programmes, including the "Foundation Certificate in Pastry Cook Training" and the "Foundation Certificate in Basic Techniques in Cut & Blow Dry (Part-time)" for inmates in correctional institutions. Additionally, we offered the ERB "Foundation Certificate in Theories of Chinese Medicine (Part-time)," "Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time)," and "Certificate in Floral Design and Applications III (Part-time)" for the general public, providing diverse and market-oriented training opportunities.

職業發展服務一直致力為不同對象提供多元的職業輔導、就業配對及技能培訓服務。為配合服務的發展和服務使用者的需要，並能惠及更多的服務使用者，服務辦事處已經喬遷至位於太子的新辦事處，並於二零二四年一月二十六日正式舉行開幕典禮。

The Employment Development Service strives to provide diverse and professional employment counselling, job matching, and vocational training to its users. To better meet service development and user needs, the office has relocated to a new facility in Prince Edward. The office opening ceremony was held on 26 January 2024.



專題故事 Feature Story

Johnny 現年三十四歲。他因為早年罹患思覺失調，所以經轉介入住了為精神復元人士提供過渡性住宿照顧服務的秦石中途宿舍。儘管擁有碩士學位的學歷，但因患病加上在宿舍居住多時，他非常缺乏自信，更時常質疑自己是否真的有能力重投社會，遑論為未來職涯制訂具體規劃。

從懷疑到自信

在四年多前 Johnny 經轉介接受了善導會的輔助就業服務，為重投就業市場作準備，踏上轉變的起點。這項服務除了協助 Johnny 規劃職涯，克服心魔更是一大任務。因此，服務希望透過發展個人的獨特潛能，讓 Johnny 逐步找到屬於自己的天地。

Johnny, 34 years old, faced significant challenges due to his diagnosis of psychosis in his early life, which led him to be referred to the Chun Shek Halfway House—an establishment that provides transitional accommodation for persons in recovery (PIR). Despite holding a master's degree, his illness and extended stay in the halfway house resulted in profound self-doubt. He often questioned his ability to reintegrate into society, let alone develop a concrete career plan for the future.

From Doubt to Confidence

In preparation for re-entering the employment market, Johnny embarked on his transformative journey around four years ago when he accepted the Supported Employment Service (SES) offered by SideBySide. SES aimed not only to assist Johnny in career planning but also focus on helping him overcome the psychological barriers he faced. Through the development of his unique potential, the goal was to help Johnny gradually find his place in the workplace.



輔助就業服務的服務使用者王先生，夥拍香港傷健協會一位服務使用者擔任活動司儀，以及香港聾人福利促進會一位手語傳譯員擔任共融就業日啟動禮的司儀。

對於第一次擔任活動司儀，王先生表示十分興奮；同時，可以在如此有意義的活動擔任大會司儀，他感到十分榮幸。

Johnny WONG, a service user of our Supported Employment Service (SES), partnered with another service user from Hong Kong PHAB Association, and a sign-language interpreter from the Hong Kong Society for the Deaf, emceed the Launching Ceremony.

Johnny WONG felt excited as it was the first time in his lifetime to be an official host of a ceremony. He was also honored to be one of the emcees for such meaningful event.

輔助就業服務的服務使用者王先生出席活動，與其他服務使用者分享自己的想法。
Johnny WONG, a service user of our Supported Employment Service (SES), shared his thoughts with other service users in a program.



專題故事 Feature Story

自我肯定來自累積的成功經驗。個案工作人員在接觸 Johnny 之初，發現 Johnny 的英語能力出眾，因此便邀請了他成為網上英文課程導師，教授其他服務使用者英語，藉此讓 Johnny 慢慢學習與人接觸。及後，Johnny 亦在個案工作人員推薦下，參與善導會提供的口才訓練，學習擔任司儀，提升口語能力、抗壓能力及自信心。表現出色的 Johnny 獲推薦在「共融招聘日」及「DEL@WORK 啟動禮」的活動上擔任英語司儀一職，讓他發揮所學所長，表現獲得一眾來賓讚賞。

重拾自信的 Johnny 亦鼓起勇氣尋找工作，希望為生活賦予新的價值。然而，在疾病的影響下，求職之路並非一帆風順，卻也沒有沒澆熄 Johnny 想外出工作的想法，「工作令我變得正面、令我覺得自己有用，人生有返目標和滿足感。」個案工作人員亦針對 Johnny 的不足，協助提升溝通和社交能力，以及認識職場工作的文化，並協助他訂立合適的職涯方向。

現時，已考獲保安牌照的 Johnny 在高級住宅任職保安員。不過，Johnny 坦言：「保安員只是暫時維生的工作。長遠而言，我打算再進修，或會投身社工，希望將自己的經歷轉化為力量，幫助其他有相似困難的人。」

Self-affirmation always comes from accumulating successful experiences. Initially, his caseworker recognised Johnny's exceptional English proficiency and invited him to become an online English course instructor and teach other service users. This role allowed Johnny to slowly learn how to engage with others. Following this, he participated in public speaking training recommended by his caseworker, where he learned the skills necessary to serve as an emcee. This training significantly enhanced his verbal communication, resilience, and self-confidence. Johnny excelled in his new roles and was invited to serve as an English emcee at events such as the "Inclusive Recruitment Day" and the "DEL@WORK Launch Ceremony", receiving praise from attendees for his outstanding performance.

With his renewed confidence, Johnny gathered the courage to seek employment, hoping to bring new value to his life. However, the journey of job hunting was not without its challenges, exacerbated by his illness. Yet, this did not extinguish Johnny's desire to work. He expressed, "Work makes me positive and gives me a sense of purpose and fulfillment". His caseworker worked diligently to address Johnny's areas for improvement, helping him enhance his communication and social skills, understand workplace culture, and establish suitable career goals.

Currently, Johnny has obtained a security license and is working as a security officer in luxury apartments. However, he shares, "Being a security officer is just a temporary means of survival. In the long run, I plan to pursue further education and may enter the social work field, hoping to channel my experiences into helping others who face similar challenges".



輔助就業服務的服務使用者王先生參與口才訓練，學習擔任司儀以提升溝通技巧、抗壓能力及自信心。

Johnny WONG, a service user of our Supported Employment Service (SES), participated in public speaking training and learn to be an emcee to enhance verbal communication, resilience, and self-confidence.



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

由恒生銀行全力支持的「恒生青年前路探索計劃」，致力為弱勢青年提供職涯發展服務，為青年裝備所需的知識和技巧，協助他們探索不同行業和機會，從而探索職涯方向。計劃發展至今，已邁向第十年，在既有的服務中，計劃亦加強了裝備未來技能相關的培訓。計劃同時也聯繫了更多不同類型的僱主，提供實習崗位，讓青年可以有具體的工作體驗。

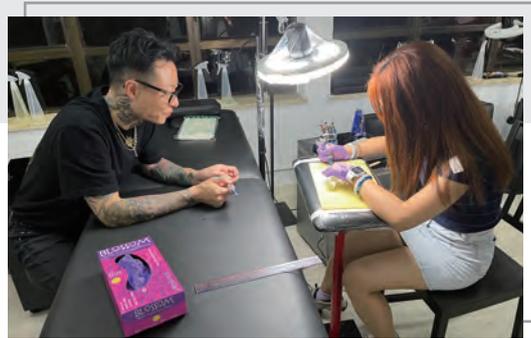
在創業支援上，我們今年共舉行了兩次創業評審，共批出了港幣337,000元起動基金予七個項目，在評審前提供了一連串的創業培訓，亦在評審後繼續提供支援。為加強創業上的後續支援，本計劃於二零二三年十月聯同青年培育及創業服務，舉行了「創業，然後」青年創業日，邀請了數位不同界別的創業家與青年交流及對話，分享他們在創業路上的經歷及智慧。

With the full support of Hang Seng Bank, the 'Hang Seng Youth Career Planning Scheme' ('the Scheme') strives to provide career development services for disadvantaged youths. Through various types of activities, the Scheme equips the youths with the necessary knowledge and soft skills, enables them to explore different industries and opportunities, and enhances their understanding of self and career pathway. The Scheme is approaching its 10th anniversary, and we enhance our training in future skills in our current services. The Scheme has a wider network of employers to offer job attachment vacancies for the youth to have concrete experience in real workplace.

The Scheme hosted 2 rounds of entrepreneurship vetting this year with approval of \$337,000 grant seed money for 7 applications. A series of entrepreneurship training was conducted before the vetting; and we also provided post-funded support service. The Scheme co-hosted a Youth Entrepreneurship Day with Youth Empowerment & Entrepreneurship Service in October 2023. A few renowned entrepreneurs were invited to share and interact with the youth.



本計劃年度第五期創業評審日
5th business vetting of the Programme.



紋身師行業分享及體驗
Career exploration and sharing towards tattoo service.

職涯規劃及探索小組的參加者在體驗廣告拍攝的活動。

We hosted exploration activities of advertisement industry for the participants of career planning and development group.



「創業，然後」青年創業日
'What's next?' Youth Entrepreneurship Day

專題故事 Feature Story

現時 28 歲的 John 是本地咖啡品牌「稟啡」的創辦人。看上去官仔骨骨的他，其實都有一個不簡單的職涯故事。他是在典型的基層家庭長大，自小與家人關係疏離，更因為家庭關係而變得反叛，「小時候我是一個比較頑皮的人，父母都要上班，不太懂與我溝通，加上我亦不會表達自己，一言不合就會動手動腳，家人都覺得很難、亦沒有時間管教，只好放任我。」在 14 歲的時候，John 終於因偷竊被捕，被判感化令，入讀寄宿學校。後來，在文憑課程畢業後，他原本想投考消防，然而因體能測試失敗而告吹，卻成為了日後發展咖啡事業的轉捩點。

John 在輾轉間發現自己對咖啡的濃厚興趣，並正式投身咖啡師行列。在累積了豐富前線工作經驗後，John 決定建立個人咖啡品牌—「稟啡」。「『稟』是來自天賦異稟一詞，它的意思跟我的經歷都很相似，雖然人生的經歷跟常人有點不一樣，但是幸運我遇上了咖啡、遇上幫助我的人，令我的人生有所不同」。為了創業，他早上做裝修工程，夜晚自我進修，更通宵親手造了咖啡車，一人一車發展起「婚宴咖啡到會」服務。此外，他亦有經營咖啡烘焙和開班教咖啡拉花，一手一腳建立起自己的咖啡世界。

At just 28 years old, John stands as the founder of GFG Coffee Co., a local coffee brand that embodies his remarkable journey. His story is not just about coffee; it reflects resilience and transformation born from a challenging upbringing. Growing up in a lower-middle-class family, John often felt a sense of disconnection from his family. The relationship at home fostered a rebellious spirit within him. "I was quite a mischievous child. My parents worked long hours and struggled to communicate with me. I found it difficult to express myself, and minor disagreements often escalated into physical confrontations. My family felt overwhelmed and chose to let me be," he recalls.

At the age of 14, John's life took a pivotal turn when he was caught stealing and subsequently placed in a rehabilitation program, attending a boarding school. After completing his diploma, he initially aspired to join the fire service. However, when he failed the physical test, it marked a significant turning point that would ultimately lead him to the world of coffee.

Through a series of experiences, John discovered a profound passion for coffee and officially stepped into the role of a barista. Gaining extensive frontline experience, he decided to launch his own brand — GFG Coffee Co which stands for 'Gift from Gifted'. "The name 'GFG' resonates with my journey. Though my life experiences may differ from the normal norm, I was fortunate to discover coffee and meet people who positively influenced my life," he explains.

To bring his vision to life, John balanced his time between working in renovation during the day and pursuing self-study at night. He even handcrafted a coffee cart, initiating a "wedding coffee catering" service. Additionally, he ventured into coffee roasting and taught latte art classes, gradually building his own little coffee empire.



咖啡工作坊
coffee making workshop



專題故事 Feature Story



快閃檔推銷咖啡產品
Pop up store to promote coffee product



不能沒有水的「啡」

然而，John甫開業就遇上疫情，初期生意慘淡，迎來了事業的第一個樽頸位。幸好，他透過社工介紹，參與了「恒生青年前路探索計劃」。在經歷評審後，他的創業計最終獲批創業起動資金，幫助他發展咖啡豆烘焙市場，為受到阻礙的業務找到新的商機。計劃協助他重新整理思緒，鞏固業務經費的基礎，也實際為他連繫了創業相關的人脈網絡，並給予他繼續創業的動力，進一步發展咖啡品牌的事業。他形容計劃的幫助就有如「正當我想穿過沙漠，尋找綠洲時，找到一杯水」。在迷失的時候，能夠遇上這個計劃，好似為這一杯「啡」添上一杯水，對他來說意義非常重要。

A Cup of Water in the Coffee

However, shortly after launching his business, John faced significant challenges as the pandemic struck which led to poor initial sales. This marked the first major bottleneck in his entrepreneurial journey. Fortunately, through a social worker's referral, he became involved in the Hang Seng Youth Career Planning Scheme. After undergoing vetting, his entrepreneurial project was ultimately approved for startup funding, enabling him to explore the coffee roasting market and discover new business opportunities amidst the obstacles.

The program helped him reorganise his thoughts and solidify the financial foundation of his business. It also connected him with a network of entrepreneurs, providing the motivation he needed to continue his journey and further develop his coffee brand. John described the program's support as akin to "finding a glass of water just when I was trying to cross the desert in search of an oasis." Encountering this Scheme during a moment of uncertainty was profoundly significant for him, as it added a crucial element of support to him to navigate challenges to pursuit of dream in the coffee industry.



John的故事在恒生銀行 YouTube 頻道播放
The story of John has been shown at YouTube channel of Hang Seng Bank



能力提升 Capacity Building

賽馬會鼓掌·創你程計劃 CLAP@JC
CLAP for Youth@JC



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「賽馬會鼓掌·創你程計劃」由香港賽馬會慈善信託基金策劃及捐助，於二零二零年九月展開第二階段，旨在透過生涯發展介入模式啟發年青人發揮潛能，開拓多元生涯發展出路。該計劃主要服務30歲或以下的青年，結合強大的僱主網絡及培訓資源，為受助者度身訂造生涯發展服務，讓他們能夠投入有意義的發展和社區連結，促進從學校到工作的順利過渡，鼓勵青年活出無限可能。

CLAP for Youth@JC ('CLAP') funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Phase II of the project commenced in September 2020. Mainly serving young ex-offenders and institutionalized youths aged 15 to 29. This project is an evidence-based career and life development (CLD) intervention model and various innovative artefacts, seeking to inspire the society to celebrate possibilities and embrace youth's potential. We envision all youth to be able to achieve meaningful lives and aspire to make positive contributions to society.



服務數據

SERVICE DATA

小組節數: **359** 節
Group session

參與人數: **1,112** 人
The number of participants

參與人次: **2,711** 人次
Total attendance of groups

成功發展行動計劃: **91%**
Successfully Developed Action Plan

提昇改變動機: **72%**
Enhanced Motivation

減少反社會行為: **72%**
Reduced Anti-social Behavior

有清晰生涯發展路向: **79%**
Had Clear Direction and Plan Their
Career Roadmap

為實現生涯發展計劃而採取的行動: **78%**
Taken Actions in Order to Actualize Their Career
and Life Plan



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

賽馬會鼓掌 · 創「成功」你程論壇 2024

CLAP@JC Conference 2024

賽馬會鼓掌 · 創「成功」你程論壇於二零二四年三月八日至九日舉行，慶祝香港賽馬會十年來的成果。活動以「電影節」為主題，吸引 370 名青年參加，並設有講座和 40 個市集攤位。善導會參與了專題論壇，探討如何推動弱勢青年公平及有效職業接軌，並分析 NEET 青年群體的特點及良好的生涯發展實踐。

The CLAP@JC Conference 2024, held on 8-9 March, celebrated a decade of The Hong Kong Jockey Club's commitment to school-to-work transitions. Featuring 370 young participants and a "Film Festival" theme, the event included talks and 40 market booths. SideBySide contributed to a panel on improving transitions for disadvantaged youth, focusing on innovative support for individuals "not in education, employment or training" (NEET) globally.



副總幹事李冠美在賽馬會鼓掌 · 創「成功」你程論壇 2024 中分享香港的縱向數據，探索待業待學青年的主要特點和良好的生涯發展實踐。

Deputy Chief Executive, Ms. May Lee shared longitudinal data from Hong Kong to explore key profile and good CLD practice for NEET.



不同青年服務的單位同事參與及支持賽馬會鼓掌 · 創「成功」你程論壇 2024

Colleagues from the youth work service attended the CLAP@JC Conference 2024 to support.

懲教署立德學院

CSD Ethics College

於二零二三年十月到二零二四年七月，善導會針對 75 名於白沙灣及羅湖懲教所就讀立德學院的在囚人士，舉辦了 250 節其他學習經歷活動，活動以生涯發展框架作主軸，涵蓋職業發展、情緒管理和適應力等，為在囚人士重返社會做好準備。

During October 2023 to July 2024, SideBySide provided 250 sessions of "Other Learning Experience" to 75 persons-in-custody (PIC) in Ethics College of Correctional Service Department at Pak Sha Wan and Lo Wu Correctional Institutions. The framework of Career and Life Development was adopted, covering career development, emotional management and adjustment so as to prepare the reintegration of PICs.



來自不同單位同事一同參與立德學院服務分享會，交流意見及服務發展點子。

Colleagues from different units came together to joined the sharing session of Ethics College, to share and exchange practice wisdom.



同事們將所屬的服務分類於生涯發展介入框架內，展示服務的多元性。

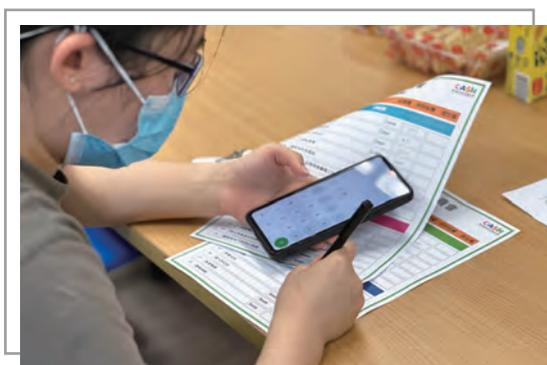
Colleagues classified their services within the Career and Life Development.



服務概覽 SERVICE OVERVIEW

「CASH – 青年創意理財互動空間」獲香港交易所慈善基金資助，由香港公益金撥款及監察，為期兩年。目標協助9至35歲的弱勢青少年，建立良好財務動機及目標，增加他們財務管理的知識和技巧，使其了解健康財務的重要性以及長遠加強他們的財務幸福感。計劃透過青少年投入、感興趣和能獲得成就感的活動，為他們提供基礎理財教育，並為特定群組提供個人化的理財體驗，日後把理財經驗應用到日常生活。

“CASH – Youth Financial Smart Planning Interactive Space” is a two-year project funded by HKEX Foundation and allocated and monitored by The Community Chest. The project aims to assist individuals aged 9 to 35 from disadvantaged groups to establish good financial motivation and goals, increase their knowledge and skills in financial management, enable participants to understand the importance of proper financial values and monetary concepts and enhance their financial well-being in the long run. The project provides young people with a foundation in financial education through engaging and achievement-oriented activities that capture the interest and involvement of young people. Additionally, the project provides personalised financial management experiences for specific groups, enabling them to apply their learned experience to daily life in the future.



「人生拍賣會」的參加者正分配資金購買心儀的人生項目。

Participants of the “Life Auction” are allocating funds to purchase their desired items in life.



透過舉辦「模擬理財社會劇場」教導參加者正確的理財技巧

By organising the “Simulated Financial Theatre,” participants were taught with effective financial management strategies.



「理財遊學團」到台灣交流理財之道

Study tour visited Taiwan to exchange insights on financial management



理財義工於面談中分析參加者的個人財務狀況，並提供專業意見。

The financial volunteer analysed participants’ personal financial situations and provided professional advice during the case interview.



服務概覽 SERVICE OVERVIEW

善導會於二零二三年十一月起成為「多元種族就業計劃」九龍區的服務提供機構，計劃由勞工處資助，旨在通過個案管理方式為多元族裔求職人士提供一站式就業支援服務，以提升他們的就業能力及支援職涯發展。

我們亦為僱主提供各類支援服務，如舉辦職業博覽及招聘會、企業參觀、文化敏感度工作坊等，從而推廣多元文化意識及多元族裔人士的就業能力，並推動僱主營造多元共融的工作環境，以發掘更多合適的職位空缺。

SideBySide is commissioned by Labour Department to launch Racial Diversity Employment Programme (RDEP) in Kowloon region since November 2023. RDEP aims to provide one-stop employment support services for ethnically diverse job seekers through a case management approach, so as to enhance their employability and support their career development.

We also promote awareness of multi-cultures, employability of the ethnically diverse group and the development of inclusive workplaces by providing support services to employers, such as arranging job fair, recruitment talk, workplace visit and cultural sensitivity workshop. We strive to explore and identify more suitable job opportunities for ethnically diverse job seekers, to make a good match for the employers and hence foster workplace inclusion.



多元種族就業計劃與國泰附屬服務合作舉辦招聘日。
RDEP hosted the recruitment talk with Cathay Pacific Subsidiary Service.



為港鐵員工舉行網上文化敏感度工作坊
Online cultural sensitivity workshop for MTR staff



職業博覽及招聘會
Job fair for ethnically diverse job seekers



計劃社工於平機會為僱主介紹服務
RDEP social worker introduced our services to employers in Equal Opportunities Commission



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

承蒙置地公司家基金資助，善導會於二零二三年九月再次展開「自在地·活出真的你—多元族裔青年職涯探索計劃2.0」，延續職涯發展服務予多元族裔青年。透過一連串職涯發展為本的學習及體驗活動，如行業探索、工作實習、職前預備工作坊、職業相關中文課程等，協助多元族裔青年，提升中文能力及職場技能，改善升學就業能力及前景，開拓前路新方向。

計劃將工作實習服務延展至中四至中六的多元族裔中學生，讓他們可以於在學期間體驗真實的工作環境，為未來繼續升學或就業作準備。我們亦繼續獲置地公司邀請，成功推薦了一名多元族裔畢業生參加其公司為期一年的實習生計劃。

With the support of Hongkong Land HOME FUND ("HOME FUND"), Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnically Diverse Youth was re-launched in September 2023, extending the career and life planning service towards ethnically diverse youth; aiming at enhancing their Chinese language proficiency and connecting them with multiple career opportunities, so as to improve their opportunities to access education and occupational attainment.

The Project extended the job shadowing scheme to F.4-6 ethnically diverse students, which facilitated them to gain experience and understanding in a real workplace before they enter the job market. Knowing and realizing the requirements and expectations of a real workplace helped secondary school students to make better preparation for their further studies or employment in the coming days. The Project was invited to recommend 1 ethnically diverse youth to join Hongkong Land's trainee programme for the graduates successfully.

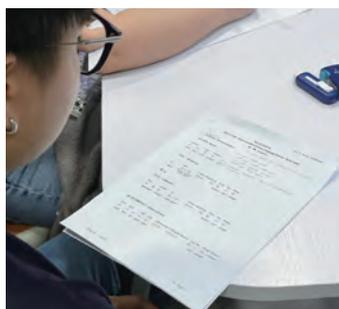


帶領中學生參觀愛護動物協會探索動物福利行業。

A group of ethnically diverse secondary school students visited SPCA to explore the animal welfare industry



多元族裔青少年體驗街頭健身文化
Ethnically diverse youth experienced street workout culture



為多元族裔青年開辦職業相關中文課程
Provided career-oriented Chinese language courses and industry exploration for ethnically diverse youth



多元族裔青年參加工作實習及協助咖啡工作坊
An ethnically diverse youth participated in job shadowing and assisting in coffee workshops.

專題故事 Feature Story

自在地·活出真的你 – 多元族裔青年職涯探索計劃

23歲是社會新鮮人的年紀。Sean亦不例外，今年剛好大學畢業，取得了傳播學士學位，準備投身社會。然而，這位青年的是一位香港出生印度裔青年。就在然而，Sean的求學之路並不順遂，他曾因家庭陷入財困，父母難以支付學費而被迫休學一年，在餐廳全職工作賺取生活費及學費，待儲蓄足夠的金錢再重新開始學業。

然而，儘管 Sean 操得一口流利廣東話，甚至學歷不俗，都不足以兌換成職場的入場券。他求職之路屢屢碰壁，甚至連往返大學的交通費用及生活費都難以負擔；而他雖然有志於攝影及多媒體製作行業，但一直也得不到機會，他亦沒有信心勝任辦公室的行政工作，對未來要找份理想工作因此感到迷茫。

Key to Success – Career and Life Planning Project for Ethnically Diverse Youth

Sean is a 23-year-old Indian youth born in Hong Kong who just graduated with a Bachelor's degree in Communication. His path to pursuing a career has been anything but smooth. Due to financial difficulties within his family, Sean was forced to take a year off from his studies when his parents struggled to pay for his tuition. During that time, he worked full-time in a restaurant to cover living expenses and save enough to resume his education.

Despite being fluent in Cantonese and holding a respectable academic background, Sean faced numerous challenges in his job search. He encountered repeated rejections and struggled to afford transportation to and from university. Although he aspired to work in photography and multimedia production, opportunities were elusive, and he also lacked the confidence to pursue any office work. All of these left him feeling lost regarding his future career.



參加點心工作坊，學習中文飲食詞語
Learning Chinese food wordings by joining
Dim Sum workshop



攝影作品展覽
Photography exhibition

專題故事 Feature Story

逆境中能向前邁步

在前路茫茫之際，Sean經過朋友介紹下參加了「自在地·活出真的你—多元族裔青年職涯探索計劃」。計劃為他安排了職前預備工作坊，提升他的面試技能。另外，透過職涯發展評估及提供工作實習機會，讓他從體驗實際職場生活中探索職業去向。Sean曾在社會服務單位擔任實習助理，協助舉辦不同活動，在這些活動中，Sean擔任過不同崗位，如作中文班的助教、活動攝影師，又會處理辦公室的基本文書及行政工作。

本來，他對工作實習沒有太大期望，但他透過親身體驗，發現自己在工作上更多的可能性，尤其是辦公室的工作原來並沒有他想像的困難和不適合。這些經驗讓他有機會與不同的人接觸，開拓了他在職涯發展上的選擇及視野。最後，他的嘗試和努力也為他帶來了機會，被香港置地取錄成為實習生。

計劃提供的幫助為Sean打下了強心針，開始有更多信心面對前路，並更有動力繼續提升自我。在面對職場挑戰時，會堅定地克服逆境。他最終獲得了香港置地的一年全職工作機會，這成為了他職涯發展的起點，慢慢地走出一條喜歡的職涯道路，真正地活出真的我。

Moving Forward in Adversity

In this moment of uncertainty, a friend introduced Sean to the “Key to Success-Career and Life Planning Project for Ethnically Diverse Youth.” The program offered him pre-employment workshops to enhance his interview skills. Through career development assessments and internship opportunities, Sean began to explore potential career paths by experiencing real workplace environments. He interned as an assistant at a social service organization, where he helped organize various activities. In this role, Sean took on multiple responsibilities, serving as a teaching assistant for Chinese classes, an event photographer, and handling basic clerical and administrative tasks.

Initially, Sean had low expectations for the internship, but through these hands-on experiences, he discovered new possibilities for himself in the workplace. He realized that office work was not as daunting or unsuitable as he had imagined. These experiences allowed him to connect with diverse individuals, broadening his options and perspectives for career development. Ultimately, his efforts and persistence led to an opportunity with Hongkong Land, where he was offered an internship.

The support provided by the program bolstered Sean’s confidence, empowering him to confront future challenges with renewed motivation. As he faced workplace obstacles, he grew more resilient in overcoming adversity. Eventually, he secured a one-year full-time position with Hongkong Land, marking the beginning of his career development journey.



城市街影作品
City Snapshot



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本會轄下社會企業－明朗服務有限公司(明朗)一九九七年成立，至今已營運27年。明朗一直為更生人士及其他弱勢社群提供就業機會，協助他們發揮潛能，增強市場競爭力，與此同時積極提升業務，追求持續發展。為配合社會發展及市場需求，明朗將調整業務範疇，繼續致力為客戶提供優質的服務。

A social enterprise established by the Agency in 1997, Bright Services Company Limited (BS) has been operating for 27 years. Proactively enhancing its business and sustainability, BS provides a great variety of job opportunities to assist ex-offenders and the underprivileged in increasing their competitiveness by capitalising on their potential. To provide the best quality of service to our customers, the scope of our services will be adjusted according to the changes in market needs and society development.

業務重點

運輸業務

搬運工作是明朗成立時發展的首項業務，至今經營已27年。明朗積極拓展不同商業機會，為社會各界客戶提供運輸服務，包括不同政府部門及社會服務團體、百佳超級市場(香港)有限公司、香港中文大學，世界自然(香港)基金會與foodpanda合作的運送外賣重用餐具等。運輸業務為更生人士及其他弱勢提供495人次就業機會，總營業額為港幣\$1,650,509元。



暑假期間，明朗為學校清理舊傢俬
BS workers helped clear out old furniture for the school

Business Highlights

Removal And Logistic Business

BS has been providing removal and logistic service for 27 years. BS actively sought for different opportunities and continued to serve different customers including different government departments and non-governmental organisations, PARKnSHOP (HK) Limited and the Chinese University of Hong Kong, collection of reusable food containers project by World Wide Fund for Nature Hong Kong and foodpanda. A total of 495 job opportunities were created for ex-offenders and underprivileged at a transaction amount of HK\$1,650,509.

清潔業務

明朗主要發展家居、辦公室及院舍清潔市場，提供一次性深層潔淨、洗地打蠟、特效無臭滅蟲及消毒塗層服務，為弱勢社群提供更多發展機會。清潔業務提供2,850人次就業機會，總營業額為港幣\$1,095,366元。



香港中文大學學生宿舍清潔工作
Cleaning Services at The Chinese University
of Hong Kong Student Dormitories

Cleaning Business

BS focused on developing its household, office and hostel cleaning market by providing one-off in-depth cleaning, stain removal and waxing and pest control services, and antimicrobial treatment. All these services can create more employment opportunities for the underprivileged. Its cleaning service provided 2,850 job opportunities and generated a total transaction amount of HK\$1,095,366.

展覽業務

明朗與亞洲國際博覽館緊密合作，於大型展覽、演唱會、宴會及其他活動提供人力支援，使不少更生人士獲得穩定工作，核心團隊成員由20多名更生人士及其他弱勢社群人士組成。除此之外，明朗更積極求變，以Smart Exhibition品牌拓展其他活動及展覽業務，增加不同工作機會。業務帶來2,279次工作機會，總營業額為港幣\$2,143,680元。

Exhibition Business

The close business relationship with AsiaWorld-Expo Management Limited (AWE) has enabled BS to get involved in different large-scale exhibitions, concerts, banquets and events which needed manpower support, thus providing stable jobs to set up the core staff team of more than 20 ex-offenders and others underprivileged. Furthermore, its business scope had been extended through the brand of Smart Exhibition to other outside events and exhibition. 2,279 job opportunities were provided while the total transaction amount reached \$2,143,680.



Smart Exhibition 為 eConnect 就業連網共融就業日啟動禮暨招聘會，搭建 15 個展位的場地。
Smart Exhibition had installed 15 booths for eConnect employment network's inclusive job fair

烘焙業務－「甦爐」

明朗開設的麵包咖啡店「甦爐」於二零一八年五月在柴灣興民邨正式開張營業，生意已上軌道，除為社區街坊提供麵包餅點、小食飯餐及中秋月餅外，並會為公司及機構提供訂購及到會服務。本年度總營業額為港幣\$1,693,194元，為共15名更生人士及其他弱勢社群人士提供專業在職培訓及工作機會。



甦爐獲邀於亞洲博覽館為展覽入場者提供港式烘焙小食

SoBakery was invited to provide traditional Hong Kong snacks for participants in AWE exhibitions

Bakery – “SoBakery”

In May 2018, SoBakery had been launched in Hing Man Estate, Chai Wan. While the business had got on track, SoBakery not only provided the local community with bread bakery products, different food meals and mooncakes, but also offered outside catering services for corporates and organisations. A total transaction amount of HK\$1,693,194. It had provided 15 employment and training opportunities to ex-offenders and others underprivileged.



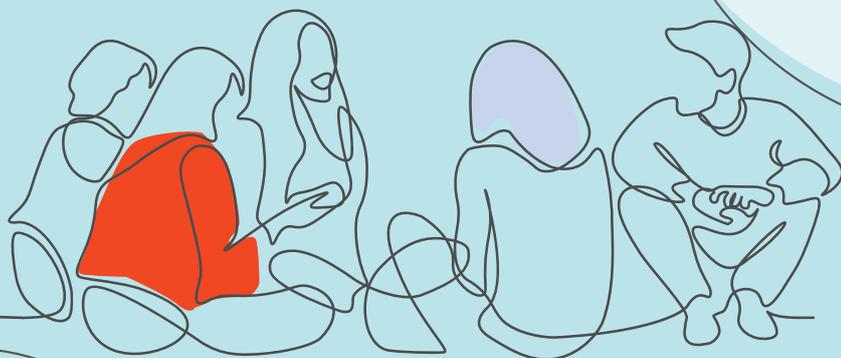
順聯香港類同甦爐向興民邨長者及殘疾人士送出300盒中秋月餅

Sunlink Holdings (H.K.) Ltd. sponsored 300 boxes of mooncake made by SoBakery to elderly and persons with disability living in Hing Man Estate

社區教育

Community Education

預防犯罪及健康教育服務
Crime Prevention and Health Education Service



社區教育及預防犯罪服務

Community Education and Crime Prevention Service



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本著「預防犯罪，從小做起」的理念，我們積極為全港學校提供校內及校外活動，加強學生的守法意識。通過為幼稚園、中小學、大專院校及社區提供教育活動，如劇場活動、體驗式日營、小組及現身說法分享等項目推展預防犯罪教育工作，強化正向的道德價值觀，以減少他們違法的機會，建立安全及和諧的社會。

我們並舉辦「模擬法庭·公義教育計劃」，承蒙民政及青年事務局的「青年正向思維活動資助計劃」資助，於二零二三至二零二四年度為26間中學及六隊大專學生提供一系列以正向思維為目標的模擬法庭活動；我們亦舉辦工作坊讓更生及高危青年參與，及設青年領袖主導及訓練活動，為青年提供交流及學習平台，對社會帶來正面影響。

With the vision of “crime prevention education at a young age”, we employ diversified crime prevention activities to instill law-abidance messages in Hong Kong schools. By providing educational activities for kindergartens, primary and secondary schools, tertiary institutions and communities, such as drama activities, experiential day camps, group and the sharing of rehabilitated ex-offenders or people who misused substance, we dedicated to promote and strengthen positive values to prevent them from committing the crime, as well as to establish a safe and harmonious society.

We also organise the “Mock Trial-Justice Education Project” in 2023-2024 academic year, which is supported by the “Funding Scheme for Youth Positive Thinking Activities” of Home and Youth Affairs Bureau. We provided a series of mock trial activities focused on positive thinking for 26 secondary schools and six teams of tertiary students. We also held workshops for rehabilitated and high-risk youth, as well as youth leadership development and training activities, aims to provide the youth a platform for exchange and learning, thereby creating a positive impact on the community.



服務數據

SERVICE DATA

1. 社區教育及預防犯罪服務 Community Education and Crime Prevention Service



學校講座
School Talk

226

次數
No. of Sessions

27,889

受惠人次
No. of Beneficiaries



小組
Group

286

次數
No. of Sessions

2,665

受惠人次
No. of Beneficiaries



專題活動
Structured Programme

82

次數
No. of Sessions

4,789

受惠人次
No. of Beneficiaries



社區活動
Community Programme

19

次數
No. of Sessions

5,204

受惠人次
No. of Beneficiaries

2. 模擬法庭·公義教育計劃 Mock Trial-Justice Education Project

9,216 次數
No. of Sessions

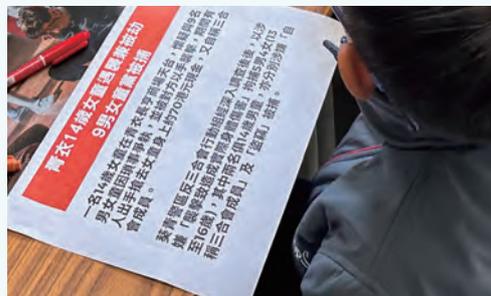
434 受惠人次
No. of Beneficiaries

社區教育及預防犯罪服務 Community Education and Crime



學生參加主題式教育日營，透過親身經歷及解說活動去反思自我價值觀及選擇的重要

Through participating in the themed educational day camp, students reflected on their own values and the importance of making the right choices through first-hand experiences and debriefing sessions



學生參與最佳「選」友小組時，討論及繪畫新聞中違法者的外貌、性格及背景

When joining the "Peer Influence" group, students discussed and drew the appearance, personality and background of the offender in the news

模擬法庭·公義教育計劃 Mock Trial Justice Education Project



U 創團成員邀請朋友一起玩劇本殺遊戲，透過模擬審訊，認識犯罪行為的後果和影響

Members of the Youth Champ invited their friends to play the LARP game together, engaging in a mock trial to understand and explore the consequences and implications of criminal behavior



在休庭時間開始，團隊的學生發揮合作精神，共同商討結案陳詞的內容

Students demonstrated their team spirit, collectively discussing the content of the closing submissions during the short break



青年領袖舉辦模擬法庭村刑訊夏令營，帶領學生參觀前北九龍裁判法院

The youth leader organised a mock trial summer camp, leading students to visit The Former North Kowloon Magistracy.



不同學校的學生參與聯校賽前互動坊，合力完成任務

Students from different schools participated in the joint-school pre-competition interactive workshops, working together to complete the tasks

魁星劇團 STAR Theatre



魁星劇團重聚，慶祝新年及回顧過去一年的演出經歷

STAR Theatre had a reunion to celebrate the New Year, and retroflected on their the performance of the past year

專題故事 Feature Story

蘇同學 (Sunny) 是一位 22 歲的大專學生，最初接觸到善導會是因為去年參加了由模擬法庭計劃舉辦的「絕無虛言證人」工作坊。

蘇同學表示，在日常生活中不是常有接觸到與法律或法庭有關的工作，但這個計劃為他打開了一扇新大門，讓他可以從另一角度探索法律世界，實際體驗法庭的臨場感。透過親身體驗法庭審訊，他開始逐漸了解香港的法律制度是如何運作，尤其當中以普通法作為司法基礎的重要原則。他亦認為這是一個難得的機會，令他可以更深入認識社會公民的義務與責任。

這個計劃最獨特之處是讓大家可以通過擔任法庭中不同的角色，如陪審員和證人，以第一身視角了解司法程序的運作。在模擬法庭比賽中，蘇同學擔任了證人，站在證人席上作供，這讓他體會到證人證供的真實性和重要性。

角色以外

此外，他亦有擔任過陪審員一角，並以首席陪審員身份回應書記有問陪審員商議後的裁決比數。「擔任陪審員的工作非常不簡單，因為我們的裁決會影響到被告是否有罪。」蘇同學道。他亦了解到，作為陪審員，不單止需要謹慎地記錄和分析審訊中證供和內容，同時亦要從多角度思考案件應如何論罪，才能確保作出公正的決定，這些寶貴的經驗是課堂上難以汲取的。

雖然只是模擬的體驗，但每一次的體驗都讓蘇同學有深刻體會。蘇同學亦分享道：「在親身體驗法庭審訊的過程中，我可以代入不同角色的視角和處境，讓我更能設身處地思考問題，有助擴闊思維。」

模擬法庭計劃的目標正是希望協助青少年從不同角度思考公民責任、法治等概念，以及加強預防犯罪的意識。希望計劃於來年能繼續服務更多青年人及社區人士，讓更多年輕人一同透過模擬法庭體驗學習。

Sunny, a 22-year-old college student, first encountered the services of SideBySide when he participated in the Witness Training Workshop of Mock Trial Justice Education Project last year.

Before joining the program, Sunny had little exposure to the legal world. "In everyday life, I rarely had the chance to engage with anything related to law or courts," he reflected. But this program opened a new door for him, inviting him to explore the legal landscape from a fresh perspective. It wasn't just about theory; it was about real experiences that brought the courtroom to life.

As he participated in mock trials, Sunny gradually began to understand how Hong Kong's legal system operates. He learned about the fundamental principles of common law that form the backbone of the judiciary. "This was a rare opportunity for me to dive deeper into the obligations and responsibilities of being a citizen in society," he shared with enthusiasm.

Beyond the Role

What truly set the Mock Court Program apart was its immersive approach. Participants were given the chance to don various hats within the courtroom—acting as jurors, witnesses, and more—allowing them to experience the judicial process from a first-person perspective. In one memorable mock court competition, Sunny took on the role of a witness. Standing in the witness box, he delivered his testimony, a moment that made him acutely aware of the authenticity and significance of what it means to testify.

Sunny also had the responsibility of serving as a juror, stepping up as the chief juror who would respond to the clerk's questions about the jury's deliberations and verdict. "Being a juror is no simple task," he explained thoughtfully. "Our decisions can determine whether a defendant is guilty or innocent." He realised that being a juror meant meticulously recording and analysing the evidence presented during the trial, and considering each case from multiple angles to ensure a fair outcome. These invaluable experiences were lessons that no traditional classroom could provide.

Though these interactions were simulated, each session left a lasting impression on Sunny. "During the mock trial, I could step into the shoes of different roles, which allowed me to think empathetically and broaden my perspective on the issues at hand," he remarked, his eyes lighting up with excitement.

The goal of the Mock Trial Program is to help young people like Sunny contemplate vital concepts such as civic responsibility and the rule of law from various viewpoints, while also enhancing their awareness of crime prevention. It is hoped that the program will continue to serve even more youth and community members, enabling a new generation to learn and grow through the transformative experience of mock trials.



健康教育服務

Health Education Service

水銀星三號－深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及支援計劃

Mercury III – Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-Borne Diseases



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「正向軌跡」

透過大型講座、小組及健康教育短片等形式，恆常於不同院所、機構及單位提供健康教育服務，包括懲教署轄下懲教設施、入境事務中心、社會福利署轄下之感化／住宿院舍，及非政府機構之關押式戒毒中心，從而推行愛滋病及血液傳染疾病預防及健康教育服務。

「止藍針計劃」

透過緩減傷害的介入手法，於藥物誤用人士聚集的地點，並由已戒毒及已受訓的朋輩支援員向有需要的服務社群推行個人、小組及社區層面的預防教育，同時亦會免費派發物資及推動「無舊針」衛生社區計劃。對於丙型肝炎陽性的服務使用者則會轉介至醫院接受治療。

「關懷移動網」

為少數族裔、女性性工作者及其顧客提供愛滋病及血液傳播疾病的預防教育，其中包括外展服務、個案工作及小組活動、同時提供免費、保密、不記名的快速測試，並派發免費安全套及服務宣傳品。此外亦會利用網上平台向公眾及隱蔽群組推廣健康生活方式，從而提高大眾的自我保護意識。

「會員特務計劃」

為男男性接觸者高危群組提供愛滋病及血液傳染疾病預防教育，其中包括網上及社區外展、小組及個案工作等，提供情緒支援，並提供免費、保密、不記名的快速測試及派發免費安全套、潤滑劑及愛滋病自我測試套裝。此外亦會參與不同與 LGBTQ+ 相關的大型活動以向服務社群提供相關資訊。

Project PATHS

Through original health education videos, health talks and intensive education groups, we provide preventive and health education on AIDS and blood-borne diseases. Also, we regularly serve different institutions, organisations, and units, including various correctional facilities under the Correctional Services Department, Immigration Centre, Probation Home under the Social Welfare Department and closed drug rehabilitation hostels of different non-governmental organisations.

Project COMPASS

Peer supporters who were ex-drug users and well-trained, provide individual, group and community preventive education at spots where drug users gathered, for example, Methadone Clinics. With the aid of harm reduction intervention approach, free blood and wound care educational kits, condoms and sharp boxes are distributed for promoting community hygiene scheme. For the service users who got infected by Hepatitis C, we have referral service to the hospital for treatment.

Project Care Mobile Net (CMN)

We enhance ethnic minorities, female sex workers and their client's awareness of safety sex through outreach education, online platform, individual and group education. Free emotional support, counselling and voluntary testing services will be provided. We will distribute free condom and educational publicity items to the general public to encourage use of condom. Meanwhile, online outreach services are conducted through different social media platform so as to reach out hidden groups and promote a healthy lifestyle.

Project Member Special Mission (MSM)

By internet and community outreach, group and case intervention, we provide AIDS and blood-borne diseases preventive education, and emotional supports to high-risk men who have sex with men. We also provide voluntary counselling, testing service, and distribution of free condoms, lubricants and HIV self-test kits to our service users. We also participate in different LGBTQ+ related community program to provide community education work on safety sex and HIV prevention.



服務數據

SERVICE DATA

正向軌跡 Project PATHS

7,144

健康教育小組/
活動受惠人次
No. of beneficiaries
of educational
activities

820

健康教育小組/
活動
No. of educational
group activities

25

服務覆蓋院所
Number of Institutions
covered by the project

824

接受訓練的院所
職員數目
No. of isolated
Institutions Staffs
being trained

18,234

宣傳教育物品
Educational
items delivered



為戒毒中心服務使用者提供預防血液傳染疾病講座
Preventive education talks on blood-borne diseases for the residents in the drug treatment and rehabilitation centres



於本會其他單位舉行健康教育小組。
Health education group in other department of SideBySide.

止藍針計劃 Project Compass

8,372

接受外展教育
活動的數量
No. of drug users
contacted

2,444

朋輩實習員服務時數
Volunteer hours
provided by the
Peer volunteers

313

基礎健康關懷：
基本健康檢查
Health care service:
Primary health
blood test

15,600

派發傷口及血液
處理教育宣傳包數量
No. of blood and wound
care educational kit
distributed

206

愛滋病、梅毒、
乙型肝炎、丙型肝炎
抗體測試及輔導
No. of testing of HIV,
Syphilis and
Hepatitis B and C



與朋輩支援員於長洲進行培訓
Peer training in Cheung Chau



服務使用者出席丙肝互助小組
Service users attending Hep C mutual support group

關懷移動網 Project Care Mobile Net (CMN)

27,045

接受外展教育服務、個別及小組輔導的性工作者及顧客
Sex industry workers and clients receiving educational outreach, individual and group counselling

157,700

網上外展接觸人數
No. of clients reached by internet outreach

2,240

愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎測試及輔導服務
Counselling and anti-body testing of HIV, Syphilis, Hepatitis B and C

206,624

派發安全套、教育宣傳品及單張
Distribution of condoms and educational items delivered



於世界愛滋病日提供社區健康教育
Providing health education in World AIDS Day



同工和服務使用者一同出席安全套培訓
Social workers and service users attending condom training

會員特務計劃 Project Member Special Mission (MSM)

183,995

透過社區、網絡及手機軟件外展接受服務的男男性接觸者
Men who have sex with men receiving services from community outreach, internet outreach and mobile phone apps

3,954

健康資訊與情緒支援及跟進服務
Health information, emotional support and follow-up

109,167

派發安全套、教育宣傳品及單張
Distribution of condoms, educational materials and leaflets

1,764

愛滋病、梅毒、乙型肝炎、丙型肝炎抗體測試及輔導
Counselling and testing service of HIV, Syphilis and Hepatitis B and C



社工和朋輩支援員一同出席 LGBTQ+ 友好活動 Pink Dot
Social workers and peer supporters attend a LGBTQ+ friendly event – Pink Dot.



社工和服務使用者一同出席慈山寺活動
Social workers and peer supporters attend Tsz Shan Monastery Visiting Program

專題故事 Feature Story

新來港婦女小藍一直在內地生活，為了賺錢養家而來香港。她試過不同的職業，有賣水果，也有做過老人院看護，但因為力氣不大，不慎拉傷了腰和腳，沒法出力，被迫停工。面對「又要生活、又要交租」的困境，最終在朋友介紹下開始從事性工作賺快錢。

小藍形容自己是一個良家婦女，面對這份職業，她直言沒法接受自己；剛開始工作時覺得很害怕，亦十分尷尬，很怕被人知道，特別是家中的兒子。「我感到很羞愧，在街上也覺得自己沒法抬頭做人。」

這裡是我可以讓喘一口氣的地方

因為工作壓力非常大，有位同行姊妹介紹她認識善導會的「水銀星三號—深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及支援計劃」。起初小藍只是想去領取免費的安全套保護自己，但去到中心有很多親切的職員去關心自己，沒有半點歧視的目光，令她可以信賴這裡是一個可以放下重擔的地方。於是，她每個星期三都會參加「姊妹聚會」，職員會提醒她上中心做定期的身體檢查，測試梅毒、愛滋病等，又教她如何在工作上保護及保障自己。

小藍坦言：「以前在內地沒有性教育，也不知道如何使用安全套，很擔心自己染病，不知道要如何跟別人說起。」可是來到這個活動中心，雖然自己廣東話講得不太好，但也沒有被歧視。在中心會有專業的社工分享知識和資源，又有人可以聆聽自己的心事和壓力，不會被批判。

從事性工作者大概八個月，小藍已經轉行，因為不想再膽戰心驚地面對工作染病的風險。即使賺錢比較少，但現在認為身體健康更重要。小藍希望透過分享自身經歷可以幫助同樣有難處的姊妹，更叮囑道：「有困難要主動尋求協助，健康和快樂才是最重要。」

Xiao Lan is a new immigrant to Hong Kong from Mainland China, hoping of earning money to support her family back home. Her journey was not easy. She tried her hand at various jobs, from selling fruits to working as a caregiver in residential care home. But fate had other plans, and her physical limitations led to injuries in her back and feet, leaving her unable to work. Faced with the harsh realities of life—bills to pay and a family to support, a friend suggested she consider to be sex worker to earn quick money.

Xiao Lan struggled to accept this new path. She felt immense fear and embarrassment when she first started sex work. The fear of being discovered, especially by her son, loomed over her like a dark cloud. "I felt so ashamed. Walking down the street, I couldn't lift my head."

Here is a place where I can catch my breath

Amidst this intense pressure, a fellow worker introduced her to the Mercury III Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Diseases offered by SideBySide. At first, Xiao Lan only intended to pick up free condoms for protection. But when she was met with warm smiles and genuine concern from the staff, without judgmental looks, she found a safe haven where she could unburden herself. This newfound support encouraged her to join the weekly "Sister Gatherings". She was reminded to come in for regular health check-ups, testing for syphilis, HIV, and other conditions. The staff also educated her on how to protect herself while working.

"I had no idea about sex education before. I didn't know how to use condoms and was terrified of getting sick. I didn't know how to talk to anyone about it," Xiao Lan shared. Yet, in this welcoming environment, she found solace. Despite her struggles with Cantonese, she never faced discrimination. Social workers were there to share vital knowledge and resources, while others lent a compassionate ear to her concerns and pressures, allowing her to express herself without fear of judgment.

After working in the sex industry for about eight months, Xiao Lan changed her career. The constant fear of contracting diseases had become too much to bear. Although her new job offered less pay, she realised that her health and well-being were far more important. Xiao Lan hopes that by sharing her experiences, she can help other sisters facing similar challenges. She emphasises, "When in difficulty, it's important to seek help actively; health and happiness are what truly matter."



多元 共融

Cultural Inclusion

多元放族裔社區支援服務
Community-based Support Service for
Ethnically Diverse Groups



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

本計劃於二零二一年八月起獲「禁毒基金」資助，為期三年，為本港多元族裔高危青少年及其家長和照顧者提供全面禁毒服務。

透過各類活動及講座，我們致力培養服務使用者抗拒吸毒的態度，並及早識別隱蔽吸毒者，提高他們的求助意識。同時加強對家長和照顧者的支援，提升他們在管教上的技巧和處理青少年吸毒問題的能力。

我們亦重點於多元族裔聚集的地區進行外展服務，擴闊接觸的社群，並設立熱線查詢服務及網上外展服務，讓使用者能即時獲取所需資訊及情緒支援。

另外，我們因應多元族裔青少年的興趣，舉辦各類培訓及興趣班，提升他們的自我效能感，增強其抗毒能力。本計劃社工及朋輩支援員，亦會提供適切的轉介及跟進服務，如戒毒、職業培訓及情緒支援等。

通過上述多方位的介入，我們期望能有效預防和遏止多元族裔高危青少年吸毒問題，為他們締造更美好的未來。

In August 2021, this program was again funded by Beat Drugs Fund for a period of 3 years, to provide comprehensive anti-drug services for ethnically diverse high-risk youths and their parents/caregivers in Hong Kong.

Through various activities and seminars, we are committed to cultivating service users' attitude to resist drug abuse, and identifying hidden drug users early to raise their help-seeking awareness. We have also strengthened support for parents and caregivers, enhancing their parenting skills and abilities to handle youth drug abuse issues.

We have also focused on outreach services in areas with ethnically diverse communities, to expand our reach, and set up a hotline and online outreach services to allow users to promptly access necessary information and emotional support.

Additionally, we have organized various training and interest classes according to the interests of ethnical diverse youths, to enhance their self-efficacy and build their resilience against drugs. Our social workers and peer support staff also provide appropriate referrals and follow-up services, such as drug rehabilitation, vocational training, and emotional counseling.

Through these multi-faceted interventions, we hope to effectively prevent and curb drug abuse issues among ethnically diverse high-risk youth, and create a better future for them.

高危少數族裔青少年及其家長照顧者禁毒計劃 Project Empathy – Drug Prevention Service Project for Ethnic Minority Parents And The High-risk Youth



服務數據

SERVICE DATA

3,930

透過外展服務接觸的多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次
Ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers through physical outreaching service

655

透過外展服務接觸的多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者的人次
Parents or Caregivers of Ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers through physical outreaching service

21,129

透過網上外展服務接觸的多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次
Ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers through Online outreaching service

760

接受危機介入及輔導服務的多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士人次
Parents or Caregivers of ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service

56

接受危機介入及輔導服務的多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者人次
Parents or Caregivers of ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service

1,009

多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參與身體檢查人次
On-the-spot health check-up received by ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers

134

多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參加休閒活動人次
Ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers reached by social inducing workshop and leisure activities

280

多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參加教育性小組人次
Ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers reached by educational group

105

多元族裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者參加教育性小組人次
Parents or Caregivers of ethnically diverse at-risk ethnic youths and hidden drug abusers reached by educational group

高危少數族裔青少年及其家長照顧者禁毒計劃 Project Empathy – Drug Prevention Service Project for Ethnic Minority Parents And The High-risk Youth



透過團隊合作遊戲，鼓勵多元族裔年青人建立良好的朋輩關係和支持網絡。年青人在過程中培養同理心、溝通協作能力，並學會互相關懷扶持。

Through team-based collaborative activities to help ethnically diverse youth develop positive peer relationships and support networks. This allowed the youth to cultivate empathy, communication, and cooperation skills, as well as learn to care for one another.

為高危人士提供免費的健康檢查服務，鼓勵他們主動關注自己的身心狀況。透過定期檢查，參加者能更好地掌握個人健康狀況，並採取適當的預防措施。

The program offered free health check-ups to encourage high-risk community members to proactively monitor their physical and mental well-being. Through regular check-ups, participants can better understand their health conditions and take preventive measures accordingly.



本計劃積極為全港中學生提供禁毒教育工作坊，以互動及生動的形式增加學生對毒品禍害的認識和警覺性。

The programme actively provided anti-drug education workshops for secondary school students across Hong Kong, using interactive and engaging methods to increase students' awareness and vigilance towards the harms of drugs.



透過戶外歷奇活動，讓參加者在挑戰中學習面對困難、提高應變能力。通過團隊合作，他們不但培養了解決問題的技巧，也學會相互支持，增強了抗壓和抗逆境的能力。

The program organised outdoor adventure activities that challenge participants to face difficulties and develop problem-solving skills. Through teamwork, participants learn to support each other, building their capacity to cope with adversity and pressure.

擁抱南天 – 少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃
 Project EMBRACE – Community-based Drug Treatment and Rehabilitation Support
 Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention



服務概覽
SERVICE OVERVIEW

此全港性項目由禁毒基金資助，目標旨在於二零二二年四月至二零二五年三月期間，深化及延續多元族裔濫藥人士及其家人的戒毒及康復支援服務，重點支援預防重吸、強化濫藥人士家庭功能和就業支援及關注濫藥青少年、已懷孕或已為人母的濫藥人士和濫藥人士子女的需要，並對大眾進行預防教育工作。

這項目的主要活動包括透過外展方式接觸及辨識濫藥人士，以PERMA+ 作理念設計的康復及家庭活動，並新增釋前支援和生涯規劃服務，一站式協助戒毒人士的康復需要、修補濫藥人士與家人的關係及強化其家庭功能。

計劃期望透過持續戒毒和康復支援服務，繼往開來，與多元族裔戒毒人士擁抱康復生命，重建家庭關係、與同路人砥礪前行，尋回人生方向，共建身心健康社區。

This territory-wide project subsidizing by Beat Drugs Fund aims at extending and intensifying the Community-based drug treatment and rehabilitation service for ethnically diverse groups (ED) from April 2022 to March 2025. This project devoted to put higher priority on supporting relapse prevention, strengthening the family function and employment support of ED drug abusers, concerning about the needs of the ED youth drug abusers and female drug abusers who are pregnant or are being mother and raising public awareness on anti-drug issues.

The main project activities include early identification of drug abusers with outreaching activity (including those who work or study in high risk environment). With the adoption of PERMA+ on rehabilitation and family programs and newly added pre-release and career life planning service, the ED drug abusers and rehabilitates will receive one-stop services for their needs on rehabilitation, reconciliation with families and strengthening the family function.

We hope that after participants joining our treatment and rehabilitation service, they can 'EMBRACE' life by "Believing" in family through reconciliation, gaining "Resilience" from rehabilitation and supporting peers, "Achievement" in "Career" and "Enhancement" on community wellbeing.



服務數據
SERVICE DATA

216 人次
 person-times

多元族裔濫藥人士及戒毒康復者接受濫藥/預防重吸輔導人數
 No. of ED active drug abusers & rehabilitees received drug counselling / relapse prevention counseling.

3,260 人次
 person-times

多元族裔社區外展及大型活動接觸人次
 No. of ED at-risk, at-work individuals and mass programs reached

195 人次
 person-times

多元族裔中小學生工作坊，講座或分享接觸人次
 No. of ED primary or secondary school students reached through workshop, seminar or sharing

190 人次
 person-times

多元族裔戒毒者參與持續戒毒支援活動人次
 No. of ED drug abusers & rehabilitees participated ongoing treatment support programme

1,082 人次
 person-times

多元族裔濫藥人士及戒毒康復者參與強化康復活動人次
 No. of ED drug abusers & rehabilitees participated Rehabilitation Strengthening programme

91 人次
 person-times

多元族裔濫藥人士及戒毒康復者參與釋前服務人次
 No. of ED inmates/ rehabilitees receive Pre-release Preparation Service

168 人次
 person-times

多元族裔濫藥人士及戒毒康復者參與生涯規劃活動人次
 No. of ED drug abusers / rehabilitees attend the Career and Life Planning Program

242 人次
 person-times

多元族裔濫藥人士及戒毒康復者家庭成員參與家庭支援活動人次
 No. of family members of ED drug abusers & rehabilitees participated family reconciliation programme

擁抱南天 – 少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃
 Project EMBRACE – Community-based Drug Treatment and Rehabilitation Support
 Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention



本計劃的多元族裔戒毒康復者成立了一隊義工剪髮隊，到訪新家園協會並提供義剪服務，貢獻社群。

Our ethnically diverse rehabilitees formed a Hair Cutting Volunteer Team and provided free hair-cutting service at NHA HOME Center for contributing to the community



本計劃向閩僑小學的多元族裔學生推廣抗毒訊息及其影響。

We promoted anti-drug messages and related side effects to ethnically diverse students from Man Kiu Association Primary School



母親小組成員學習製作紙花畫，發揮其設計天份，學習自我關懷。

Service users from mothers group learnt to make paper flower art pieces for developing their design talent and learning self-care



本計劃邀請註冊中醫師教授照顧者互助小組穴位按摩，以作減壓。

We invited Chinese Medicine Doctor to teach our Carers Mutual Support acupressure for relaxation



本計劃的多元族裔戒毒康復者透過夾 Band 等定期聚會，以作生活互相支援。

Our ethnically diverse rehabilitees had regular gathering such as banding for mutual support about life



服務概覽 SERVICE OVERVIEW

本會一向致力於推動社區中互助關愛，目的在於協助那些被邊緣化的服務對象，使他們能夠在社區內感到自在共融。在社會福利署撥款支持下，於二零二三年十月在更生康復服務延續三年的「少數族裔社區大使試驗計劃」，這計劃的延續使本會的服務能夠更加全面擴展，進一步為多元族裔人士創造更多的就業機會。

在此計劃的推動下，我們成功招聘了四位多元族裔的同工，與本會其他計劃中的多元族裔社工、福利工作員及朋輩支援員密切合作，讓計劃能夠在灣仔、油尖旺、北區、屯門及元朗等地區發展多元族裔的服務，包括外展服務、小組輔導、個人輔導、翻譯服務以及陪診服務等，滿足不同層面上社群的需求。

此外，我們也在會內外定期舉辦多元族裔文化的工作坊和訓練，活動旨在增強各單位同工對多元族裔文化的認知及敏感度。透過培訓，同工能夠更全面理解不同社群的文化背景與需求，從而能夠提供更完善的服務。

SideBySide has always been dedicated to promoting mutual support and care within the community, with the aim of assisting marginalised users to integrate comfortably into the community. With the support from the Social Welfare Department, we continued a three-year extension of "Ethnic Minority District Ambassador Pilot Scheme" in October 2023. This extension allows us to expand our services more comprehensively and create additional employment opportunities for individuals from diverse ethnic backgrounds.

As part of this initiative, we have successfully recruited four staff members from various ethnicities. They will collaborate with our existing ethnically diverse social workers, welfare workers and peer supporters and develop services in Wan Chai, Yau Tsim Mong, North District, Tuen Mun and Yuen Long. These services include outreach, group activities, individual counselling, interpretation services and escort services to meet the needs of the targeted community.

Additionally, we regularly provide internal and external workshops and training sessions focused on ethnically diverse culture. These activities are crucial for enhancing understanding and sensitivity towards diverse cultures. Through this training, all stakeholders and working partners can better comprehend the cultural backgrounds and needs of various communities and hence allow us to provide more comprehensive and personalized services.



服務數據 SERVICE DATA

173 Sessions

全年小組、活動、外展以及訓練合共節數
Total no. of sessions of groups and programmes, publicity and promotional activities, and training provided/assisted in a year

2,942 ED service users

全年小組、活動、外展以及訓練與與人次
Total no. of ED service users involved in groups and programmes, publicity and promotional activities, and training in a year

3,068 times

提供的語言服務(註釋/翻譯)次數
No. of language services (Interpretation/Translation) arranged



舉辦攀石活動，鼓勵多元族裔族群養成健康正面的生活習慣。

We organised a rock climbing activities for the ethnically diverse groups to encourage them to develop healthy and positive lifestyle habits.



與「置地公司」合作舉辦活動，讓多元族裔青少年可透過與企業義工對話和交流，增加對社區的認識

In collaboration with "Hongkong Land", we host activities that allows ethnically diverse youth to engage in dialogue and interaction with corporate volunteers, enhancing their understanding of the local community



透過手工作坊，鼓勵多元族裔小朋友認識及關顧自己的精神健康。

Encourage ethnically diverse kids to have more self-understanding and care towards their mental health.



與「黃大仙區康健中心」合作推廣健康教育、健康檢查及進行簡單多元舞蹈活動，以減輕服務使用者的痛症問題。

Collaborating with the Wong Tai Sin District Health Center, we provided health screenings and conducting dance exercises to alleviate pain for our service users



服務概覽 SERVICE OVERVIEW

Project YUWA

「YUWA」一詞，在某些南亞語言可讀作 (yuvā)，其意思則為青年。本計劃旨在為多元族裔青年提倡心理健康，服務對象為年齡介乎 12 至 35 歲的多元族裔青年，協助他們了解和改善自己心理健康。

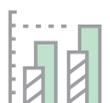
在二零二二年四月，本計劃獲得「衛生署精神健康項目資助計劃」資助，為有需要的多元族裔青年提供輔導支援，並進行社區外展和教育，提升多元族裔社群的精神健康意識。此外，本計劃更透過「精神健康大使培訓計劃」，讓青少年於社群內協助傳播精神健康相關的正面訊息。

Project YUWA

The term “YUWA” in some South Asian languages is pronounced as (yuvā) and it means “Youth”.

“Project YUWA” (Youth for Unity and Wellness Awareness) is a mental health initiative for ethnically diverse youth aged between 12-35, aiming to assist them to understand and improve their own mental health.

We have been supported by the “Mental Health Initiative Funding Scheme” by Health Bureau since April 2022 to provide much-needed counselling support to the ethnically diverse youth and to raise awareness within the communities through community outreach and education. Additionally, through our “Mental Health Ambassador Training Programme”, we hope to engage youth in spreading positive mental health messages to their own communities.



服務數據 SERVICE DATA

3,200

計劃接觸多元族裔青少年人數
No. of ethnically diverse youths reached

43

多元族裔青少年個案數目
No. of ethnically diverse youths identified to provide case work intervention

497

多元族裔青少年個案個案接觸次數
No. of case contacts provided to ethnically diverse youth case

4,840

精神健康大使培訓計劃參與人數
No. of participants attended Mental Health Ambassador Training Programme



本計劃的參加者進行行山活動，學
懂減壓方法

Participants engage in hiking activities
to learn stress relief skills.



在學校舉辦的精神健康大使培訓計劃中，服務使
用者向在場參加者分享他們的知識和見解

In the Mental Health Ambassador Training Program
held in schools, service users share their knowledge
and insights with the participants



計劃為服務使用者安排了「精神健康體驗館」參觀活
動，希望參加者能對精神健康有更深入的了解

The program arranged a visit to the "Mind Space"
for service users, aiming to deepen participants'
understanding of mental health.

擁抱南天—少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃 (Project EMBRACE) Project EMBRACE – Community-based Drug Treatment and Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention

專題故事 Feature Story

來自菲律賓的 Anna 曾經是一名冰毒使用者。在兩年半前經轉介加入了善導會「擁抱南天—少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃」(Project EMBRACE) 的支援小組，至今已戒毒近一年。

Anna 表示自己一直深受社交圈子和朋友的影響，當初吸食就是因為朋友慫恿，嘗試用毒品解決情緒問題。「在一起吸毒時，我們就是一夥，朋友們聚在一起吸毒就可以放鬆心情。」然而，在剎那的快感後，毒品對她的精神和身體的損害都逐漸浮現，甚至令她失去了工作。人生好像跟著毒癮失控，Anna 知道需要逃離毒海，於是向社工尋求幫助。

尋找「曾經的那個自己」

在社工和朋輩支援員的支持下，Anna 感受到與當初跟朋友一起濫藥時不同的歸屬感。在被接納的溫暖中，情緒逐漸平靜下來。她開始減少使用毒品，又不斷反思自己染上毒癮的根源，努力尋找「曾經的自己」。

在康復初期，Anna 以冥想和繪畫來尋找內心的平靜。在計劃的幫助下，她積極參與更多社區康復活動，比如互助小組和姐妹團體，建立更正向的社交網絡。在社工指導下，Anna 亦建立了規律的運動生活，每天早上六點到公園鍛煉已成為了 Anna 的日常，她更加入了健身房。最終，她成功完全戒斷毒癮。

決心重新開始生活的 Anna 不但重投學業，更加入了菲裔人士的社區小組，希望以「過來人」的身份分享她的康復故事。「康復之路並不容易，除了管理好藥物使用，亦要好好處理情緒。」。雖然曾經因心靈空虛而陷入毒品泥沼，但是在關鍵時刻懸崖勒馬，尋求幫助是需要很大的勇氣。個案社工亦寄語，「很感激 Anna 願意走出一這一步，希望她的故事能夠啟發更多有相近處境的人，一齊走過生活的起伏不平。」

Anna, a woman from the Philippines, was once a user of crystal methamphetamine, known as "ice". Two and a half years ago, she was referred to the Project EMBRACE supported by SideBySide, a program aimed at providing rehabilitation and support for minority communities. Today, she proudly celebrates nearly a year of sobriety.

Reflecting on her past, Anna acknowledges the significant influence her social circle had on her life. Initially, she succumbed to peer pressure and tried drugs to cope with her emotional struggles. "When we used drugs together, it felt like we were a family," she recalls. "We gathered to relax and escape our problems." However, the fleeting euphoria soon gave way to devastating consequences, and the toll on her mental and physical health became increasingly apparent. Anna lost her job, and her life spiraled out of control. Realising she needed to escape the grip of addiction, she sought help from social worker.

Finding the True Self

With the support of her social worker and peer supporters, Anna began to experience a sense of belonging that was markedly different from her previous experiences with drug use. The warmth of acceptance helped soothe her troubled emotions. Gradually, she started to reduce her drug use and reflected on the root causes of her addiction, determined to rediscover her true self.

In the early stages of her rehabilitation, Anna turned to meditation and drawing to seek inner peace. With the Project's help, she actively participated in more community rehabilitation activities, such as mutual support groups and sisterhood circles, which helped her build a more positive and broader social network. Guided by her social worker, Anna established a routine of regular exercise, waking up at six every morning to work out in the park—this habit soon included joining a gym. Through her dedication, she successfully achieved complete abstinence from drugs.

Now determined to start anew, Anna returned to school and joined a Filipino community group, eager to share her recovery story as a testament to her journey. "The road to recovery is not easy. It's essential to manage your drug use and address your emotions effectively," she emphasises. Although she once found herself ensnared in addiction due to feelings of emptiness, seeking help at critical moments always takes immense courage.

Her caseworker expresses gratitude for Anna's willingness to take that pivotal step, hoping that her story will inspire others facing similar challenges to navigate the ups and downs of life together. Anna's journey is a powerful reminder that through support, reflection, and determination, a brighter future is always within reach.





社區 Community 連繫 Connection

義工服務及社區支援服務
Volunteer service and community support service

義工發展服務

Volunteer Development Service



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

義工發展服務致力推動社區共融及社區康復。讓社區人士能夠親身接觸更生人士及精神復元人士，透過接觸與認識，消除社會對他們的標籤，從而達至社區共融。更生人士及精神復元人士亦能夠透過義工服務發揮自己的潛能，在社區中轉化作貢獻，達至社區康復。

Volunteer Development Service is dedicated to promoting social inclusion and social rehabilitation. By providing opportunities for community volunteers to directly interact with ex-offenders and persons in recovery, social stigmas can be eradicated with more understanding, so as to reach social inclusion. Furthermore, ex-offenders and persons in recovery can develop and utilize their strengths through volunteer service, and hence make positive contributions to the communities and achieve social rehabilitation.



服務數據

SERVICE DATA

25,665

總義工時數
Total Volunteer Hours

150

新受訓社區義工
New Trained
Community Volunteers

567

活躍義工人數
Active Volunteers



義工與宿舍服務使用者一同採購湯水材料
Volunteers shop for soup ingredients together with the hostel's service users.



我們仨支持圈的義工與服務使用者遊覽社區
"Three of Us" volunteers and service users from the support network, explored the community together.



義工們濟濟一堂，共同於義工嘉許禮慶祝義工服務的成果

The volunteers all gathered together to celebrate the achievements of their service at the Volunteer Recognition Ceremony.

專題故事 Feature Story

做義工可能有很多原因，有人會為了認識新朋友、有人會為消磨時間、有人為了讓世界變得美好。

義工阿燕（化名）本身是一名服務使用者，她在2019年開始接觸善導會。當初，阿燕接觸到義工服務，是因為她以服務使用者的身份加入了善導會舉辦的「愛行動」活動小組。小組成立的初衷主要是透過以康樂活動、運動、講座等，培養服務使用者的興趣，而小組成員間中亦會組成義工隊回饋社區。

在2023年，為了協助「愛行動」小組籌辦更恆常和更具組織的義工服務，善導會義工發展服務的「上莊－義工服務拓展計劃」（「上莊」）就與「愛行動」小組合作，派出有豐富經驗的義工，協助小組成員們一步步自行構思，策劃義工服務，讓服務使用者可以用義工身份，轉化自身經歷成為有用的資源，幫助有相似經歷的人。阿燕亦因而有更多機會接觸不同技能的義工朋友，讓她有更多空間發揮自己的能力，並在貢獻中找到自我。

相信改變就能改變

對阿燕而言，每次義工活動都助她發掘自我價值。在「上莊」的義工加入後，阿燕積極投入各樣義務活動的籌備工作。雖然阿燕的義工經驗尚淺，但每次工作都絕不馬虎。其中，讓義工們印象最深刻就是一次到長洲考察的經驗。阿燕一向以「路痴」見稱，但面對甚少到訪的長洲，她仍然堅持要仔細記錄每一條路線，這份細心和責任感都讓組員刮目相看。阿燕亦從中感受到：「透過義工工作我可以感受到自己的價值，不單是想給人留下好的印象，努力和付出能被他人所認可，讓我知道自己都可以進步。」

除了可以實踐技能，在人與人的交流中，亦讓阿燕重新認識自我。「我是一個不太善於處理拗攏的人，有時候會怕表達自己意見。然而，小組中都常出現組員意見不合的時候。在磨合、討論和溝通的過程中，我發現自己都希望能被尊重的想法，漸漸學懂表達感受。」阿燕分享道。

感謝阿燕相信自己可以改變的能力，選擇了義工服務，轉化自己微小的力量，作為貢獻。

There are many reasons why people choose to volunteer. Some seek new friendships, others look to pass the time, and some strive to make the world a better place.

For A-Yin (alias), her journey into volunteering began when she first connected with SideBySide through joining a program called "Love in Action," which was organised by SideBySide. This initiative aimed to cultivate the interests of service users through recreational activities, sports, and lectures. As members of the group, they would occasionally form volunteer teams to give back to the community.

In 2023, to help "Love in Action" organise more regular and structured volunteer services, the Volunteer Development Services at SideBySide launched the "Join Up" (上莊) – Volunteer Service Expansion Program." Collaborated with "Love in Action," this collaboration introduced experienced volunteers who guided group members in brainstorming and crafting their own volunteer initiatives. For A-Yin, this was a golden opportunity to turn her personal experiences into valuable resources that could help others navigating similar challenges. It also allowed her to connect with volunteers of diverse skills, enabling her to showcase her own abilities and discover a renewed sense of purpose through her contributions.

Believing in Change

For A-Yin, each volunteer activity became a stepping stone towards self-discovery. With the arrival of volunteers from the "Join Up" program, she dove headfirst into organising a variety of service activities. Although her experience was still budding, she approached each task with unwavering dedication and heart. One of the most unforgettable moments for the team came during a site visit trip to Cheung Chau. Known as somewhat of a "road-dodger," A-Yin surprised everyone by meticulously documenting every route they took, showcasing her attention to detail and growing sense of responsibility. "Through volunteering, I can feel my own value. It's not just about leaving a good impression; it's about knowing that my hard work and contributions are recognised, and that I can improve myself.", she realised.

Beyond refining her skills, the interactions with fellow volunteers allowed A-Yin to rediscover herself. "I've never been good at handling conflicts and often hesitated to share my thoughts. However, disagreements among group members are part of the process. Through negotiating, discussing, and communicating, I recognised my own desire to be respected, and I gradually learned how to express my feelings," A-Yin shared.

Thanks to her belief in her ability to change, A-Yin embraced volunteering as a powerful means of contributing to her community while transforming her own life and transform her small strengths into contributions.



社區共融計劃

Community Inclusion Programmes

過渡性房屋計劃（紅磡「善匯」及大埔「善樓」）

Transitional Housing Project – (Hung Hom “Good Mansion” & Tai Po “Good House”)



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

善導會獲房屋局「支援非政府機構推行過渡性房屋項目的資助計劃」資助興建兩個過渡性房屋項目，分別為紅磡「善匯」及大埔「善樓」，目標為長期輪候公屋、居於不適切住房的需要人士改善居住及生活質素。「善匯」將提供共 491 個住宅單位，容納約 1,090 名住戶；「善樓」則提供共 276 個住宅單位，容納約 608 名住戶。

善導會亦獲香港賽馬會慈善信託基金支持參與「賽馬會躍見新生活計劃」，參照在海外實証有效的「Graduation Approach」農村脫貧模式，配合善導會的「H.O.M.E.」服務模式，為參加「賽馬會躍見新生活計劃」的「善匯」住戶訂製針對現代城市貧窮挑戰的全新脫貧介入模式，同時亦會透過提供多元化的社會服務，協助所有住戶在居住期間提升生活技能，增加居民之間的聯繫及對社區的歸屬感，並積極拓展住戶向上流動的機會，建立其個人成就感及社會資本。

SideBySide received funding from the Housing Bureau “Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organisations” to develop two transitional housing projects: Hung Hom “Good Mansion” and Tai Po “Good House”, to provide short-term accommodation for a person or households who wait for public rental housing (PRH) for a long period or live in inadequate accommodation and seek to alleviate their life pressures and improve their living environment and quality of life. “Good Mansion” will provide a total of 491 units accommodating approximately 1,090 residents and “Good House” will provide a total of 276 units accommodating approximately 608 residents.

SideBySide was also supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to join “JC PROJECT LIFT”. With reference to the “Graduation Approach”, a rural poverty alleviation model that has been proven effective overseas, incorporated with “H.O.M.E.” service model in Transitional Housing Projects in SideBySide. The residents who joined “JC PROJECT LIFT” could be supported by a customised poverty alleviation intervention model which could assist them to meet the challenges of modern urban poverty. At the same time, diversified social services would be provided to improve residents’ life skills during their stay in “Good Mansion” and “Good House”, as well as to increase the connection between residents and the community, and to provide them opportunities for upward mobility to build their sense of personal accomplishment and social capital.

過渡性房屋計劃（紅磡「善匯」及大埔「善樓」） Transitional Housing Project (Hung Hom "Good Mansion" & Tai Po "Good House")

H

健康 HEALTH

- 培養住戶實踐健康生活管理方式；
- 設立社區園圃，推廣綠色生活。
- Cultivate residents to adopt healthy lifestyle management
- Set up a community farming corner to promote green living

O

機會 OPPORTUNITIES

- 連結本會多元服務，讓住戶發展個人潛能；
- 為住戶提供就業、創業諮詢及培訓，以提升個人能力和就業機會。
- Connect residents with SideBySide's diverse range of services to unleash their potential
- Provide residents with employment, entrepreneurship consultation, and training to enhance their skills and employability

M

生活意義 MEANING OF LIVING

- 成立 V-Club (We Give) 義工隊，培訓住戶為區內有需要人士提供義工服務；
- 舉辦不同小組及講座，提升個人內在生活質素，塑造正面的價值觀及使命感。
- Establish the V-Club (We Give) volunteer team to train residents to provide volunteer services to individuals in need within the community
- Organise various workshops and seminars to enhance the individuals' inner quality of life, shape positive values, and cultivate a sense of purpose.

E

與人連結 ENGAGING PEOPLE

- 為住戶舉辦居民大會，加強住戶間交流；
- 成立主題互助小組。
- Organize residents' meetings to enhance communication among residents
- Organize themed mutual support groups



善匯外觀
Exterior of Good Mansion



善樓外觀
Exterior of Good House



服務概覽 SERVICE OVERVIEW

自二零一七年起，本會積極成為過渡性社會房屋的先導者，同年起推出「甦屋」計劃，先後發展了三間「甦屋」，為服務使用者提供適切居所之餘，亦協助他們建立社會資本，重投社區獨立生活。其中位於中環士丹頓街的「甦屋 2.0」得以延續服務至二零二四年十一月。

「甦屋」計劃於過去一年繼續以發展住客的身心健康，鼓勵住客尋求個人發展，推動住客交流互助，以及建立人際和社區支緩網絡為目標，定期在單位內舉辦各種不同主題的線上及實體活動、工作坊及聚會。

Since 2017, we have been pioneering in the development of transitional social housing. Since then, we established three “So Uk” units to provide affordable housing with good quality for service users, thus helping them establish social capital and reintegrate into the community. The “So Uk” Project located on Staunton Street in Central was able to extend its services until November 2024.

In the past year, the “So Uk” Project continued to regularly hold online and offline activities, workshops, and gatherings on various themes, with the aims of developing residents’ physical and mental health, encouraging them to seek personal growth, promoting mutual exchange and support among residents, and establishing interpersonal and community support networks.



在和住客制定個人遷出計劃之餘，SoUK2.0 計劃亦推行一系列活動，以推動住客的個人成長及強化支援網絡。在二零二三年十一月就舉行了兩場興趣班，分別是射箭及陶藝體驗班

In addition to making plans for future independent living, various kinds of activities and programmes were also organised in SoUk 2.0 to support service users to achieve personal growth and build a social support network, including the archery class and pottery class held in Nov 2023



甦屋 2.0 計劃逢年過節會與住客一同慶祝重要節日，包括了二零二三年末的慶冬至活動和迎接二零二四年新年節慶活動

To build up residents’ sense of belonging towards the SoUK2.0 community and foster their connections, a series of festival celebration activities were held to share the happiness together, including a workshops and gatherings at the Winter solstice in 2023 and 2024’s new year



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「賽馬會『拍住上』共居社區計劃」由香港賽馬會慈善信託基金捐助，於二零一九年正式啟動，是本港首個以家外青年和精神復元人士為對象的一站式住宿及發展支援服務。計劃涵蓋三個階段：筲箕灣宿舍重建工程、先導計劃及三年服務計劃。

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Jockey Club 'Craft Your Life Together' Co-living Community Project (JCCCP) was launched in 2019. JCCCP is the first co-living project in Hong Kong providing one-stop accommodation and support services for Out-of-home Youths (OHYs) and Persons in Recovery (PIRs). The Project consists of three stages: redevelopment of Shau Kei Wan House (SKWH), Pilot Run, preparation and development, and 3-year service implementation.



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

重建工程順利進行

「賽馬會箕寓」上蓋工程於去年四月動工，第一階段的大樓本體建築已於今年三月完成；並於第二季開展外牆、電梯及內裝等工程。按目前進度預計，可望於今年底取得入伙紙，進入最後的施工及牌照申請階段。住宿服務暫定於二零二五年第二季推行。

Construction works are being carried out smoothly

Construction of Jockey Club Key House commenced in April 2023. Phase one of main building construction was completed and topped out in this March; and Phase two was launched in Q2 2024 including the installation of building facade, major equipment including elevators, chillers and interior fitting out works. According to the current progress, it is expected to obtain the occupation permit in late 2024, and the project will enter into the final construction and license application stages. 3-year service will be launched in Q2 2025 tentatively.

先導計劃取得正面成效

為期兩年的先導計劃於二零二三年九月完成。成效評估顯示，全新的「互惠共居模式」對家外青年及復元人士帶來正面影響；特別在提升生涯發展動機、生活技能、建立支援網絡及多元共融各方面，均取得兩個群組的高度評價。服務團隊將繼續就服務模式和建築設計等諮詢服務使用者的意見，務求規劃出更切合他們需要的服務。

Pilot Run achieves positive results

The 2-year Pilot Run concluded in September 2023. Service evaluation indicates that the new Synergistic Co-living Model contributes to positive impacts on OHYs and PIRs. Pilot programmes particularly in the aspects of enhancing motivations on career development, living skills, building support networks and promoting social inclusion gained positive feedback from both target groups. Project team will continue to seek inputs from service users on service development and building design to create a service best suits their needs.

賽馬會「拍住上」共居社區計劃 Jockey Club 'Craft Your Life Together' Co-living Community Project (JCCCP)



「賽馬會箕寓」的建築工程將於二零二四年底踏入最後階段
Main works of Jockey Club Key House will enter into the final stage in late 2024



今年4月，本會執行委員會及JCCCP委員會成員實地視察「賽馬會箕寓」青年宿舍的樣版單位，為設計給予意見。左起：執行委員會郭權明副主席、JCCCP建築事務委員會游立仁委員、李淑慧總幹事、JCCCP建築事務委員會黃煜新委員，以及其士（建築）有限公司方富康總經理

Executive Committee and JCCCP Committee members joined the sample floor mockup inspection of the Youth Foyer to give inputs on the building design in April 2024. From left: Mr Bernard KWOK (Vice Chairperson of Executive Committee), Mr Terence YAU (JCCCP Building Committee), Ms Anthea LEE (Chief Executive), Mr Simon WONG (JCCCP Building Committee), and Mr Mike FONG (Chevalier (Construction) Co. Ltd.)



為了推動青年人參與亞洲首個 Youth Foyer 青年宿舍的建設，JCCCP 今年舉辦了兩次分享會，徵集年青人對服務和建築設計的意見

Aiming to promote youth participation in the development of the first Youth Foyer in Asia, two sharing workshops were held in Q2 2024 to collect young people's input on JCCCP's service and building design



JCCCP 先導計劃隨著二零二三年九月舉行的畢業禮畫上圓滿句號
The JCCCP Pilot Run concluded with a graduation ceremony held in September 2023



先導計劃參加者積極參與籌辦畢業禮
Pilot Run participants actively involved in the graduation ceremony

「北九·將來」 (前北九龍裁判法院活化計劃) “NK Future” (The Former North Kowloon Magistracy Revitalization Project)



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

「北九·將來」為香港特別行政區發展局第六期「活化歷史建築伙伴計劃」項目之一，項目將活化前北九龍裁判法院（二級歷史建築），並設立一所普及司法教育中心，以延續裁判法院的司法精神和傳統，並舉辦「普及司法教育」、「香港情懷」、「良深伙伴」及「休閒生活」等主題活動。項目團隊預計於二零二四年第三季完成設立特設公司及顧問招標程序，並於二零二六年第四季陸續完成復修工程，分階段營運。

“NK Future” has been selected for the Hong Kong SAR Development Bureau’s Batch VI of the Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme, with aims to revitalise the Former North Kowloon Magistracy in Sham Shui Po and set up a universal judicial education center to continue the judicial spirit and traditions of the Magistracy. A wide range of activities will be organised for the general public under four main themes, namely Judicial Education, Hong Kong Memories, Partnership and Co-sharing, and Leisure Life.

It is expected to incorporate the Special Purpose Company and complete consultancy services tendering procedure by Q3, 2024. Revitalisation of the project is expected to complete with phased operations in Q4, 2026.



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

本年度項目團隊透過海外考察、安排持份者實地參觀及參與體驗活動，以連繫「普及司法教育」、「香港情懷」、「良深夥伴」、「休閒生活」相關的持份者包括：政府部份代表、大學、社會服務、傳媒、娛樂及文化藝術團體、深水埗區內組織等，內容包括項目介紹、合作邀請，以及收集他們對樓層佈局及場地要求的寶貴意見。顧問團隊將就持份者意見進行技術可行研究及為後續的建築工程提供深化方案。此外，團隊與著名文化團體「活現香港」合作，整理導賞團路線及發掘羈留室、一號法庭、中央大堂等地方的歷史價值及意義。我們很榮幸邀得前北九龍裁判法院的司法職員進行口述歷史訪談及分享鮮為人知的法庭小故事，增添導賞團的趣味性。

This year, the project team has conducted overseas visit, arranged on-site tour and experiential activities for a diverse range of key stakeholders related to four main themes, including government departments, universities, social service, media, entertainment, arts and cultural groups, as well as local community groups in Sham Shui Po. The project team has not only introduced the project details and invited collaboration, and also collected valuable feedback on the floor planning and requirements. The consultant team will conduct technical feasibility studies based on the stakeholder feedback and develop in-depth design proposals for the subsequent renovation works. In parallel, the project team has been working closely with the local cultural organisation “Walk In Hong Kong” to design a tour for the Former North Kowloon Magistracy building and uncover fascinating details for the detention rooms, Courtroom No. 1, and the grand central atrium. We also had the honor of interviewing former judicial staff of the North Kowloon Magistracy to collect their oral histories and little-known stories associated with the historical building, enhancing the attractiveness of the guided tours.

「北九·將來」 (前北九龍裁判法院活化計劃) “NK Future” (The Former North Kowloon Magistracy Revitalization Project)



傳媒代表參與「Dining In The Court」持份者活動

Media representatives participated in the “Dining In The Court” stakeholder engagement event.



高雄市政府文化局駁二營運中心代表接待善導會考察團
SideBySide's delegation visited and greeted by the officials of the Kaohsiung City Government's Cultural Bureau and the Pier-2 Art Center

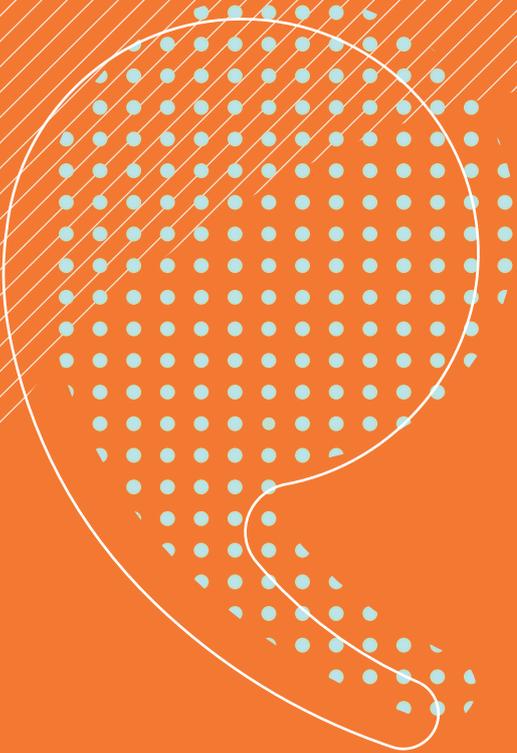


娛樂及文化藝術團體參觀前北九龍裁判法院及了解「北九·將來」項目

Entertainment and cultural arts groups visited the former North Kowloon Magistracy and the “NK Future” project was introduced



善導會副會長李瀚良法官分享作為前北九龍裁判法院總裁判官的回憶及法律小故事
Justice Patrick Lee Hon Leung, Vice President of SideBySide, shared his memories as the Chief Magistrate of the former North Kowloon Magistracy during an oral history interview



機構 事務

Corporate Affairs



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

品牌及傳訊部的職責是通過策略性活動，加強內外的合作和溝通，宣傳機構的核心價值、使命、願景和成果。當中包括聯絡傳媒、製作刊物、舉辦籌款活動、與持份者溝通、機構品牌形象管理等工作，以提升公眾對本會的認識及支持。

The Brand & Communications Division (BCD) has the important role of improving both internal and external communications for the organisation. Our primary focus is to effectively convey the agency's vision, mission, values, and accomplishments through strategic activities. In addition, we handle brand management and promotion. This encompasses tasks such as media relations, creating corporate materials, organising fundraising events, communicating with stakeholders, and overseeing agency branding. Our aim is to ensure public recognition and support for the organisation.



二零二三年八月十九日全港賣旗日邀請善導會青年及健康大使江旻憶小姐成為義工。
Miss Vivian Kong Man-wai, the Youth and Health ambassador of SideBySide was invited as volunteer in the territory-wide Flag Day on August 19, 2023.



由葉韻怡主持的香港電台節目《萬千寵愛 Talk 甦》逢星期日傍晚播出人物專訪，讓在囚人士及公眾更認識本會服務。

Every Sunday evening, the RTHK programme hosted by Yip Wan-yi is broadcasted, featuring interviews that help the inmates and public know more about our services.



本會舉辦《洗碗天團》慈善電影優先場為預防犯罪教育籌款，其劇本曾參考本會服務使用者的求職故事。

The Charity Movie Preview Night of the film "Dishwasher Squad" aimed at raising funds for crime prevention education, with its script inspired by the job-seeking stories of our service users.



聖誕前夕舉辦的《作家出道殺人事件》善導會專場，啟發觀眾思考犯罪背後的心理狀態及對身邊人的影響。

The special screening of "Writer kills. Killer writes." held on Christmas Eve inspires the audience to reflect on the psychological states behind crime and its impact on those around them.

在香港賽馬會慈善信託基金的支持下，「個案及數據管理信息系統」已於二零二三年第三季完成系統開發招標工作及選定合適的系統開發商。根據本會服務具體分類，系統包括十個模組，並將分六個階段上線。

系統的功能不僅能夠滿足各類服務的最新需求，還將推動服務流程的數碼轉型，以應對新常態帶來的各種挑戰，提升整體服務質量和效率。

「個案及數據管理信息系統」將能協助：

- 提升服務靈活性：透過數據驅動的決策，快速響應不斷變化的社會需求
- 優化流程效率：：自動化重複性任務，減少人為錯誤，縮短服務交付時間
- 增強用戶體驗：提供更直觀的界面和更便捷的服務，讓使用者能夠輕鬆獲取所需支持
- 強化數據管理：集中管理所有服務數據，便於分析和報告，幫助制定更有效的策略

於二零二四年第一季，過渡性房屋功能已完成開發及正式上線。

The development of the Case and Data Management System was supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust with tendering process for system development completed and an appropriate IT vendor selected for the system development in the third quarter of 2023. Based on the specific classification of the services of the agency, the system will include ten modules and go live in six phases.

Through the system, the agency will not only meet the latest demands of various services but also promote the digital transformation of service processes to address the challenges posed by the new normal and enhance overall service quality and efficiency.

Specifically, the system will:

- Enhance Service Flexibility: Respond quickly to the ever-changing social needs through data-driven decision-making.
- Optimise Process Efficiency: Automate repetitive tasks, reduce human errors, and shorten service delivery times.
- Improve User Experience: Provide a more intuitive interface and more convenient services, allowing users to easily access the support they need.
- Strengthen Data Management: Centralize the management of all service data for easier analysis and reporting, aiding in the formulation of more effective strategies.

Through these features, the system will effectively address current and future challenges.

The system development for the first phase of transitional housing operation had been completed and it officially went online in first quarter of 2024.



服務數據

SERVICE DATA

系統 System	使用系統的服務單位 Units using the system
雲端電郵及文書處理系統 Cloud-based Email and Document Processing System	全會 All units
知識分享平台 WiseEasy	全會 All units
線上電子簽名解決方案 Online Electronic Signature Solution	全會 All units
人事管理系統 Human Resources Management System	全會 All units
財務管理系統 Financial Management System	財務部 Finance Division
ORSIS 更生人士服務綜合系統 Offender Rehabilitation and Service Integration System	社會康復及支援綜合服務中心、 法院社工服務、宿舍服務 Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support, Court Social Work Service, Hostel Service
MESIS 精神健康服務綜合系統 Mental Health Service Integrated System	精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness
持份者關係管理系統 Stakeholders Relationship Management System	全會 All units
僱員管理系統 Human Resources Management System	社企明朗服務有限公司 Social Enterprise Bright Services
僱主網絡管理資料庫 Employment Management Database	職業發展服務 Employment Development Service
健康教育服務資料庫及管理系統 HES Management Database	健康教育服務 Health Education Service
中途宿舍管理系統 Halfway House Management System	中途宿舍 Halfway House
工作流程系統 Workflow System	全會 All units
個案及數據管理信息系統 Case and Data Management System	全會 All units



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

研究及發展部負責以實證為本了解服務使用者的需求，並推動機構的發展。本部門的工作涵蓋三個重要範疇：研究調查、知識轉化及數據管理，以協助機構能洞悉不斷變化的需求。

The Research and Development Division (RDD) is responsible for providing evidence-based insights to enhance understanding of service users' needs and drive our agency's development. The division's work spans three key areas: research, knowledge transfer, and data management, ensuring our agency stays ahead of evolving needs.



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

研究調查

透過資料及文獻搜集、為研究提供設計諮詢、設計評估工具和數據分析。去年，本部門完成了一項有關『更生人士的毒品使用概況和相關因素研究』。研究結果顯示，約三分之一的受訪者仍有濫用藥物的行為，男性受訪者出獄後濫用藥物的比率較高。研究建議提供就業支援、建立正向的社交網絡、增強心理彈性、以及建立有目標的生活，以協助受訪者重新融入社會。

Research

RDD supports the Agency's evidence-based practices by conducting desktop research, literature reviews, consultations on methodology design, evaluation tool development, and data analysis. Last year, we completed a study that examined the Prevalence and Factors Associated with Post-release Substance Use in Ex-offenders in Hong Kong. The findings revealed that around one-third of surveyed ex-offenders were current drug abusers, with a higher prevalence among male respondents. Significant factors included peer pressure and boredom. Recommendations focused on employment support, positive social networks, resilience enhancement, and goal-oriented life plans to aid respondents' reintegration into society.

知識轉移

本部門致力將服務計劃集結成智慧傳遞給予公眾。本部門分析了服務使用者健康調查的數據，並向公眾發佈調查結果，還就衛生局開展的吸煙控制策略公眾諮詢提供了回應。

Knowledge Transfer

RDD is committed to sharing insights gained from its studies with the public. RDD analysed Service Users' Health Survey data for result dissemination to the public. The division also provided a response to the Public Consultation on Tobacco Control Strategies conducted by the Health Bureau.

數據管理

在數字化轉型的時代，於社會服務中應用有效的數據管理尤為重要。本部門繼續與資訊科技部門合作，設計一個中央化的個案和資源管理系統。

Data Management

In the era of digital transformation, effective data management and application in social services is crucial. RDD collaborates with the Information Technology Division to design a centralised case and resource management system.

人才發展及職員訓練

Talent Development and Staff Training



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

人才發展部致力統籌、策劃及執行本會員工培訓、專業發展、知識承傳等範疇的工作。

Talent Development Division plans, co-ordinates and implements staff training, professional development and knowledge exchange programmes.



年度重點

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

善導培訓中心推動專業發展

善導培訓中心會為其他機構提供培訓，透過分享實務工作知識和紅驗，協助專業發展，合作機構包括：基督教青年會及喬色園

重視人才發展

定期舉行內部培訓課程，並邀請不同專業的導師授課，以協助同工增進不同範疇的知識，以進一步提升機構服務水平。

為提升同工的管理技巧，本會為經理或以上級別同工提供為期10星期的「管理發展指導培訓計劃」，協助推動團隊成長

與大專院校保持緊密合作，為社會工作學系、犯罪學系及輔導學的學生提供實習機會，支援本地社會服務教育的發展

SideBySide Training Centre Promotes Professional Development

SideBySide Training Centre offered various training programmes in assisting in professional development through the sharing of experiences and expertise. Partner organisations included the YMCA and Sik Sik Yuen.

Talent Development

Regular internal training sessions were held, inviting various professional trainers to enhance colleagues' knowledge in different areas, thereby improving the service level of the Agency.

A 10-week "Management Development Coaching Training Program" was offered for staff at the managerial level and above to enhance the management skills of our senior staff and assist in team growth.

Maintained close collaboration with universities and Provided internship opportunities for students in social work, criminology, and counselling programs, thereby supporting the development of local social service education. This year, 71 students from different institutions were offered placement at our service units.



服務數據 SERVICE DATA

外間個人培訓 External training for individuals:

33 參與人次
No. of Participation

切合服務及工作所需的外間培訓。
External training relevant to service and work setting

機構主導課程 Corporate-led training:

877 參與人次
No. of Participation

新入職同工簡介會、《港區國安法》講座、
年度計劃工作坊等。
New Staff Orientation, "Hong Kong National Security"
Talk, Year Plan Workshop, etc

服務主導課程 Service-led training:

700 參與人次
No. of Participation

處理精神暴力、精神病早期介入、
社會污名和藥物濫用、靜觀技能培訓和體驗活動。
Handling psychological violence, Early Intervention for
Psychosis, Stigma, and Substance Abuse, Mindfulness
Skills Training and Experiential Activity, etc

提供實習機會 Internship Opportunities

71 位
students

來自各院校的學生於不同服務單位進行實習
from various institutions undertake placement at
different service units



同工參與由名譽教授曾鈺成先生主講的「港區國安法」講座

Staff attended the "Hong Kong National Security"
conducted by Professor The Honourable Jasper Tsang Yok
Sing, GBM GBS JP



朋輩支援員及朋輩義工完成「朋輩訓練重溫課程」

Peer Support Workers and Peer Volunteers completed the
Revision Course - P.E.E.R training



平等機會委員會高級訓練主任龍子茵女士為同工講解
如何處理職場歧視及騷擾的投訴

Equal Opportunities Commission Senior Training Officer
Ms. Sandy Lung briefed the ways to manage complaints of
discrimination and harassment in the workplace



中途宿舍員工分享服務復元人士時實務智慧

Staff of Halfway House shared the practice
wisdom of serving Persons-in-Recovery residents



服務概覽

SERVICE OVERVIEW

香港善導會深知員工是機構最寶貴的資產。員工的專業素養、熱誠和追求卓越的精神直接影響服務質素和服務使用者的生活。機構致力於創造一個共融和安全的工作環境，提供持續的培訓和發展機會，並注重員工的身心健康，希望透過這些努力激發員工的工作熱情和使命感，以達致本機構提供優質及專業服務及締造包容而安全的社會的願景及使命。

機構近年拓展了多項新服務，除檢討「職位說明 (JD)」、「職位評值 (JE)」及人手編製外，本年度我們亦相應調整了組織架構，以配合機構的長遠策略發展與打造更高效、靈活及有創新能力的團隊。

SideBySide fully recognises that employees are the Agency's most valuable asset. The professionalism, dedication and commitment to excellence demonstrated by our staff directly influence the quality of services and the lives of service users. The Agency is committed to creating an inclusive and safe working environment, providing continuous training and development opportunities and prioritising the physical & mental well-being of employees. Through these efforts, we aim to inspire enthusiasm and a sense of mission among our staff, which aligns with our vision and mission of delivering high-quality, professional services and fostering an inclusive and safe society.

In recent years, SideBySide has expanded several new services. In addition to reviewing "Job Descriptions" (JD), "Job Evaluations" (JE) and staff establishments, we have also reviewed our organizational structure this year to support the Agency's long-term strategic development and to build a more efficient, flexible and innovative team.





服務概覽

SERVICE OVERVIEW

職員福利會以「聯繫你我·關愛身心」為主題，鼓勵同事關注自己的身心靈健康，關懷小組亦會定期向會員送上關心。本年度經過網上投票舉辦「泰拳班」及「中式點心班」，活動得到同事的熱烈響應，更帶同親友參與支持。一年一度的「職福會週年聚餐」讓同事們聚首一堂，彼此聯繫。職員福利會亦推動同事多運動，除了組隊代表機構出戰社工盃足球和籃球比賽，也有定期進行排球及羽毛球訓練以強身健體和舒緩工作壓力。

The Staff Welfare Association (SWA) adopted the theme “Connecting You and Me, Caring for Body and Mind” to encourage our colleagues to prioritise their physical and mental well-being. The care team regularly reach out to members to offer support and encouragement. This year, SWA organised “Thai Boxing” and “Dim Sum Class” through online voting, which received enthusiastic responses from colleagues and even drew participation and support from their family and friends. The “Staff Welfare Association Annual Lunch” brought colleagues together to strengthen their connections. SWA also promoted physical activities among colleagues. Apart from forming teams to compete in social work football and basketball competitions, regular volleyball and badminton training sessions were conducted to promote physical fitness and relieve work stress.



「職福會週年聚餐」讓不同單位同事聚首一堂迎聖誕
Colleagues from different units joined together in the “SWA Annual Lunch”



同事們很享受製作中式點心
Colleagues enjoyed making Chinese dim sum



足球盃賽獲獎是整隊人的榮耀
Winning the Football Cup was an honor for the entire team



運動能打破界限，齊上齊落，無分彼此
Sports can break down boundaries and let us go up and down together without distinction

鳴謝

Acknowledgements

本會衷心感謝各界人士、企業及機構在過去一年對本會的慷慨捐助*及支持。由於篇幅所限，恕致謝名單未能盡錄所有善長芳名，如有遺漏，謹此致歉。（排名按英文名字為序）

The Agency would like to extend its sincere thanks to the following donors, corporations and organisations for their generous donations* and support to our services during the year 2023-24. Owing to limited space, the Agency regrets not being able to mention all contributors by name here. (All names listed in alphabetical order)

* 由於篇幅有限，僅列出捐款港幣500元正或以上芳名。

Due to limited space, only names of donors with donation of HK\$500 or above are listed.

公司及機構 Companies and Organisations

- 艾伯維香港有限公司
Abbvie Limited
- 再昌乾洗有限公司
Abby's Dry Clean Company Limited
- 愛滋病信託基金
AIDS Trust Fund
- ALL IN私董會Family
ALL IN Family
- 香港精神康復者聯盟
Alliance of Ex-mentally Ill of Hong Kong
- 星之望心靈藝術中心
Art of Hopes
- 泛亞飲食有限公司
Asia Pacific Catering Cooperation Limited
- 亞洲國際博覽館管理有限公司
AsiaWorld-Expo Management Limited
- 酒店及飲食專業人員協會
Association of Professional Personnel
(Hotel, Food & Beverage)
- 自動方案顧問有限公司
Automation Solution Consultant Limited
- 碧瑤清潔服務有限公司
Baguio Cleaning Services Company
Limited
- 碧瑤綠色集團
Baguio Green Group Limited
- 禁毒基金
Beat Drugs Fund
- 美麗人生
Beautiful Life
- 利眾清潔有限公司
Benefit Cleaning Limited
- 華德學校
Bishop Walsh Primary School.
- 藍天雲倉創新科技有限公司
Bluesky Cloud Warehouse Technology Co.
Limited
- Bubble Time Art
- 佛教慈悲濟善事業基金會
Buddhist Compassion Relief Tsu Chi
Foundation Hong Kong
- C&C Consulting Asia Limited
- 真善美村房協友里
Caring Engaging Smart – Chun Seen Mei
Chuen
- 家維邨-房協友里
Caring Engaging Smart – Ka Wai Chuen
- 樂民新村-房協友里
Caring Engaging Smart – Lok Man Sun
Chuen
- 明愛元朗長者社區中心(天澤中心)
Caritas District Elderly Centre Yuen Long
(Tin Chak Centre)
- 明愛南區青少年外展社會工作隊
Caritas District Youth Outreaching Social
Work Team - Southern
- 明愛醫院
Caritas Medical Centre
- 明愛胡振中書院
Caritas Wu Cheng-Chung College
- 明愛元朗陳震夏中學
Caritas Yuen Long Chan Chun Ha
Secondary School
- 青山醫院社區精神科
Castle Peak Hospital (Community
Psychiatry)
- 中華基督教會基道中學
CCC Kei To Secondary School
- 中華基督教會基元中學
CCC Kei Yuen College
- 香港中文大學肝臟護理中心
Centre for Liver Health, CUHK
- 陳瑞祺(喇沙)書院
Chan Sui Ki (La Salle) College
- 趙聿修紀念中學
Chiu Lut Sau Memorial Secondary School
- 創天洗碗消毒有限公司
Chong Tin Dishwash Company Limited
- 基督教勵行會
Christian Action
- 忠誠車行有限公司
Chung Shing Taxi Limited
- 香港城市大學
City University of Hong Kong
- 逐風者船藝會
Club Cyclone Runner
- 蒙妮坦學院
CMM Monita Academy
- 咖啡工學有限公司
Coffee Engineering Limited
- 關護長者協會
Community CareAge Foundation
- 社區法律服務中心
Community Legal Services Centre
- 創毅服務(管理)有限公司
Creation Service (Management) Limited
- 金巴崙長老會耀道中學
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao
Secondary School
- DEI@WORK共融在職場
DEI@WORK Workplace Inclusion Project
- 地利亞修女紀念學校(吉利徑)
Delia Memorial School (Glee Path)
- 好健康紅茶供應商有限公司
Delicious Eatery
- 香港理工大學應用社會科學系
Department of Applied Social Sciences,
The Hong Kong Polytechnics University
- 香港大學社會工作及社會行政學系
Department of Social Work and Social
Administration, The University of Hong
Kong
- 深水埗區撲滅罪行委員會
District Fight Crime Committee (Sham
Shui Po District)
- 大埔區撲滅罪行委員會
District Fight Crime Committee (Tai Po
District)
- 灣仔區撲滅罪行委員會
District Fight Crime Committee (Wan Chai
District)
- DIY Physio運動·物理治療中心
- 天龍控股有限公司
Draco Holding Group Limited
- 閃耀運動中心
Dream Builder
- Dustykid

- 東區及灣仔區福利辦事處「友愛共融」計劃
Eastern & Wan Chai District Social Welfare Office
- 東區感化及社會服務令辦事處
Eastern Probation and Community Service Orders Office
- 教育局一訓育及輔導組
Education Bureau – Guidance & Discipline Section
- 僱員再培訓局
Employees Retraining Board
- 米厘紀元公司
EpochMC
- Evercare Health Limited
- 睛彩慈善基金
Eye Care Charitable Foundation
- 啡徒
Fettle coffee
- 田邦置業有限公司
Fieldstate Property Limited
- 匯財金融投資控股有限公司
Finsoft Financial Investment Holdings Limited
- 佛香講堂佛香講堂羅陳楚思長者鄰舍中心
Fo Guang Shan International Buddhist Progress Society Law Chan Chor Sze Neighbourhood Elderly Centre
- Foks Charity
- 香港食研國際食品有限公司
Food Development & International Fine Foods Limited
- 富藝乾洗公司
Full Art Dry Cleaning Company
- 富湛有限公司
Full Charter Limited
- Futurist Lab Limited
- 大自然素食
GaiaVeggie Shop
- Gethemall
- 銀杏館
Gingko House
- 神就是愛基督教會
God is love christian church
- 明愛安老服務願望乘車計劃
GogoWish, Caritas Services for the Elderly
- 黃金屋物業代理有限公司
Golden Home Property Agency Limited
- 綠色工程
Green Projects
- GVO Limited
- 恆基工程服務有限公司
Hang Kei Engineering Service Limited
- 香港恒生大學
Hang Seng University of Hong Kong
- 恒生銀行
Hang Seng Bank
- 合意汽車服務有限公司
Happy Car Cleansing Service Limited
- Health & Help Company Limited
- 協恩中學
Heep Yunn School
- 可可阿樂
Hello Cocoa Hong Kong
- HEMMA
- 香海正覺蓮社
Heung Hoi Ching Kok Lin Association
- Hill & Heal Limited
- 香港職工教育和職業培訓協會有限公司
HK Association of Staff and Workers Education and Vocational Training Limited
- 裝修佬－香港一站式網上裝修平台
HK Decoman Technology Limited
- 香港滾軸溜冰學校有限公司
HK Rollar Skating School Ltd
- 香港交易所慈善基金
HKEX Foundation
- 可道中學(舊色園主辦)
Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
- 凱聯環保服務有限公司
Hoi Luen Environmental Services Ltd
- 旅港開平商會中學
Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School
- 民政事務署
Home Affairs Department
- 民政及青年事務局
Home and Youth Affairs Bureau
- Homely Design and Production Company
- 香港動物治療基金會
Hong Kong Animal Therapy Foundation
- 香港懲教署
Hong Kong Correctional Services
- 裝修佬科技有限公司
Hong Kong Decoman Technology Limited
- 香港迪士尼樂園度假區
Hong Kong Disneyland Resort
- 香港專業教育學院－黃克競分校
Hong Kong Institute Of Vocational Education (Haking Wong Campus)
- 香港愛心慈善基金會
Hong Kong Love & Care Charity Foundation Ltd
- 遊樂場協會非常學堂
Hong Kong Playground Association Unusual Academy
- 香港聖公會福利協會有限公司
「同心村」元朗東頭過渡性房屋項目
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited "United Court" Transitional Housing Project
- 香港貿易發展局
Hong Kong Trade Development Council
- 香港培訓師中心
Hong Kong Training Centre
- 置地公司·家基金
Hongkong Land HOMEFUND
- Hope For All
- 房屋局
Housing Bureau
- 溢高服務有限公司
Hugo Services Company Limited
- 文化葫蘆
Hulu Culture
- 愛火花有限公司
iFlorist Limited
- Inspiration World Limited
- 聖雅各福群會綜合心理健康計劃
(新界西聯網)
Integrated Mental Health Programme, St. James' Settlement
- 置邦設施服務有限公司
ISS Facility Services Limited
- 莊臣有限公司
Johnson Cleaning Services Co. Ltd.
- 嘉興服務有限公司
Ka Hing Services Limited
- 根記清潔有限公司
Kan Kee Cleaning Services Co., Ltd.
- KANVAS
- 蘇浙公學
Kiangsu-Chekiang College
- 君御汽車慈善有限公司
Kingdom Motor Charity Limited
- 君御汽車服務有限公司
Kingdom Car Services Limited
- 九龍城浸信會社會服務處
Kowloon City Baptist Church Social Services
- 九龍城地區康健站
Kowloon City DHC Express
- 九龍醫院
Kowloon Hospital
- 葵涌醫院
Kwai Chung Hospital
- 廣豐米行有限公司
Kwong Fung Rice Co LTD
- L Picture LTD.
- 籽識教育
La Violet Education Consultants Limited
- 勞工處
Labour Department
- Lazy Art Workshop
- 李健駕駛學校有限公司
Lee Kin Driving School Ltd.
- 靈糧堂劉梅軒中學
Ling Liang Church M H Lau Secondary School

- 嶺南大學
Lingnan University
- LKF Concepts
- 愛傳遞有限公司
LoveXpress Foundation Limited
- 麥文記麵家
Mak Man Kee Noodle Shop Ltd
- 文鋒車行有限公司
Man Fung Auto Limited
- 晚記鋼鐵工程有限公司
Man Kee Steel Engineering Company Limited
- 萬鈞伯裘書院
Man Kwan Pak Kau College
- 蜂圖科技有限公司
Maphive Technology Limited
- 美心食品有限公司
Maxim's Caterers Limited
- 大容基金
Melting Pot Foundation
- 香港領創學院
Meta Academy Limited
- 現代營造有限公司
Mocon Co Limited
- 雅居物業管理有限公司
Modern Living Property Management Limited
- Moon River Mall Limited
- 博愛醫院王東源長者社區中心
Mrs. Wong Tung Yuen District Elderly Community Centre
- 民生書院
Munsang College
- Music Plus
- Naughty Things Creative
- 明肝行動
New Life New Liver
- 新界鄉議局大埔區中學
New Territories Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School
- 玖十有限公司
Ninety Limited
- OIYN Limited
- 歐科雲鏈控股有限公司
OKG Technology Holdings Limited
- One Program Hong Kong Limited
- 奧斯卡汽車護理有限公司
Oscar Car Care Limited
- 彭啟光執業會計師
Pang Kai Kwong Certified Public Accountant (Practising)
- 百佳超級市場(香港)有限公司
PARKnSHOP (HK) Limited
- 匯進教育公司
Partnership Educational Consultancy
- 北河(明哥)慈善基金有限公司
Pei Ho (Ming Gor) Charity Foundation Limited
- 北河同行(深水埗)
Pei Ho Counterparts (Sham Shui Po)
- 白蘭樹下
Perfume Trees Gin
- 寵物情
Pets Forever
- 黃乾亨基金
Philip K.H. Wong Foundation
- 鳳凰奧運護老院有限公司
Phoenix Olympic Elderly Home Limited
- PMing Limited
- 保良局李兆基青年綠洲宿舍
Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis
- 香港培道中學
Pooi To Middle School
- Pretty ME
- 威爾斯親王醫院
Prince of Wales Hospital
- Profit Yard Management Limited
- Project Empowerment (PEME)
- Projohn & Anson Integrated Services
- 香港培正中學
Pui Ching Middle School
- 高級皮具專門店
Pure & True
- 全裕盛香港有限公司
Quan Yu Shing Hong Kong Limited
- 伊利沙伯醫院
Queen Elizabeth Hospital
- 瑪麗醫院
Queen Mary Hospital
- 衛生署紅絲帶中心
Red Ribbon Centre of Department of Health
- 香港復康聯盟
Rehabilitation Alliance Hong Kong
- Remarkable Marketing Limited
- 睿程製作社
Rhys Workshop Limited
- Right Noise Limited
- Ring Galaxy Bell Academy
- 裝修兄弟有限公司
Renobro Company Limited
- 香港瑰麗酒店
Rosewood Hotel
- 中環海濱扶輪社
Rotary Club of Central Harbourfront
- 相模香港
Sagami Hong Kong
- 天主教慈幼會伍少梅中學
Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School
- SamponStore.com Limited
- 新輝(建築管理)有限公司
Sanfield (Management) Limited
- 新輝建築有限公司
Sanfield Building Contractors Limited
- 三和捷運有限公司
Sanwa Transportation Co. Limited
- 沙嗲王(集團)有限公司
Satay King (Holdings) Company Limited
- 香港救助兒童會
Save The Children Hong Kong
- 創知中學
Scientia Secondary School
- Shall We Bake
- 基督教牧鄰教會
Shepherd Community Church
- 兆恆清潔服務有限公司
Shiu Hang Cleaning Services Co Ltd
- 順德聯誼總會胡兆熾中學
Shun Tak Fraternal Association Seaward Woo College
- 信德集團
Shun Tak Holdings
- Shun Tat C E & E Ltd
- 社創基金
SIE Fund
- 善啟慈善基金會
SIN KAI FUNDS LIMITED
- 聖恩養老營運管理有限公司
Sing Yan Nursing Home Operating Management Limited
- 聖公會白約翰會督中學
SKH Bishop Baker Secondary School
- 香港聖公會聖匠堂長者地區中心
SKH Holy Carpenter Church District Elderly Community Centre
- 聖公會聖匠中學
SKH Holy Carpenter Secondary School
- 香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心
SKH Lok Man Alice Kwok Integrated Service Centre
- 聖公會蔡功譜中學
SKH Tsoi Kung Po Secondary School
- 爬奴世界
Slave World
- 社會福利署
Social Welfare Department
- 保護遺棄動物協會
Society for Abandoned Animals
- 香港扶幼會盛德中心學校
Society Of Boys' Centre Shing Tak Centre School

- 科育有限公司
Sports System Limited
- 聖博德學校
St. Patrick's School
- 德蘭中學
St. Teresa Secondary School
- 露宿者行動委員會
Street Sleepers Action Committee
- 札藝工作室
Studio Zhai Limited
- 藝深花舍
Sun Florist
- 新鴻基地產發展有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited
- 順聯控股(香港)有限公司
Sunlink Holdings (H.K.) Ltd.
- 新永隆米行
Sun Wing Loong Rice Trading Company
- 華旭物流有限公司
Sunlight Logistics Solution Limited
- 耀陽行動
Sunshine Action
- Swantix Limited
- 順聯控股(香港)有限公司
Sunlink Holdings (H.K.) Ltd.
- 社會福利署元朗區福利辦事處
SWD Yuen Long District Social Welfare Office
- 太古資源有限公司
Swire Resources Limited
- 泗和棧石油工程有限公司
Sze Wo Chaan Gas Co., Ltd.
- 太興集團
Tai Hing Group
- 德安駕駛學校有限公司
Tak On Driving School Ltd.
- 鄧鏡波學校
Tang King Po School
- 稻香集團
Tao Heung Group
- 騰訊基金會
Tencent Foundation
- 香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong
- 香港公益金
The Community Chest of Hong Kong
- 香港大學香港賽馬會防止自殺研究中心
The HKJC Centre for Suicide Research and Prevention, HKU
- 香港愛滋病機構聯盟
The Hong Kong Coalition AIDS Service Organization
- 香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service
- 香港社會企業總會
The Hong Kong General Chamber of Social Enterprises Limited
- 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 香港盲人輔導會九龍盲人安老院
The Hong Kong Society for the Blind, Kowloon Home for the Aged Blind
- 香港洗衣商會有限公司
The Laundry Association of Hong Kong Limited
- 香港戒毒會
The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers
- 香港大學
The University of Hong Kong
- 基督教女青年會丘佐榮中學
The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College
- TheDesk
- 添好運
Tim Ho Wan Limited
- 香港遊樂場協會「嗒」— Hub
Tin Shui Wai "Unplug", Hong Kong Playground Association
- 銅利(集團)國際有限公司
Trinity Universal Limited
- 慈山寺—佛法心靈輔導中心
Tsz Shan Monastery Buddhist Spiritual Counselling Centre
- 東捷煙草(香港)有限公司
Tung Chit Cigarette Factory Company Limited
- 通達建材有限公司
Tung Tat Building Materials Limited
- 東華三院
Tung Wah Group of Hospitals
- 東華三院越峰成長中心
TWGHs CROSS Centre
- 東華三院黃祖棠長者地區中心
TWGHs Wong Cho Tong District Elderly Community Centre
- 瑞銀集團
UBS Group AG
- 奮駿清潔工程服務有限公司
Update In Cleaning Services Company Limited
- 弘雋培訓有限公司
VIP Consultancy Limited
- 青年學院(邱子文)
VTC Youth College (Yeo Chei Man)
- 華英中學
Wa Ying College
- 灣仔民政事務處
Wan Chai District Office
- 香港星晴牽協會
Wisemind Association of Hong Kong
- 活木生活有限公司
Wood Living Co. Ltd.
- 旭明知識產權有限公司
World Verity Intellectual Property Company Limited
- 旭明控股集團有限公司
WVIP Holdings Group Limited
- 西天雄文堂靈山宮有限公司
Xi Tian Hung Mun Tang Ling Shan Kong Limited
- 寅俊有限公司
Y.C. Corporation Limited
- 仁濟醫院
Yan Chai Hospital
- 「仁愛居」過渡性房屋項目
Yan Oi House
- 耀中國際學校(中學)
Yew Chung International School
- 青年發展委員會
Youth Development Commission
- 青年發展基金
Youth Development Fund
- 如意服務有限公司
Yue Yi Service Limited
- 元朗天主教中學
Yuen Long Catholic Secondary School
- 元朗地區康健中心
Yuen Long District Health Centre
- 元朗公立中學
Yuen Long Public Secondary School
- 潤樺食品有限公司
Yun Wah Food Limited
- 挺好人力資源有限公司
- 廣州市增城區樂眾社會工作服務中心
- 華夏慈善基金有限公司
- 石谿墨緣
- 林振昇議員辦事處
- 道教清善壇有限公司

個人 Individuals

- 謝振華先生
Mr. Johnathan Jen Wah CHA
- 翟敏而大律師
Ms. Christy M.Y. Chak, Barrister-at-law
- 翟冬青女士
Ms. Tung Ching CHAK
- 陳永豪大律師
Mr. Charles J. CHAN, Barrister-at-law
- 陳家成大律師
Mr. Vod K.S. CHAN, Barrister-at-law
- 陳偉志大律師
Mr. Gordon W.C. CHAN, Barrister-at-law
- 陳芊仲大律師
Ms. Norris C.C. CHAN, Barrister-at-law
- 陳安婷暫委裁判官
Ms. Linda O.T. CHAN, Deputy Magistrate
- 陳正靈大律師
Mr. Roy C.T. CHAN, Barrister-at-law
- 陳琬婷大律師
Ms. Eunice Y. T. CHAN, Barrister-at-law
- 陳穎賢大律師
Ms. Jessica W.Y. CHAN, Barrister-at-law
- 陳志輝裁判官
Mr. Philip C.F. CHAN, Magistrate
- 陳書婷大律師
Ms. Naomi S.T. CHAN, Barrister-at-law
- 陳翔竣大律師
Mr. Dickson C.C. CHAN, Barrister-at-law
- Ms. Carmen CHAN
- Mr. Wing Cheng CHAN
- Yuen Chi CHAN
- Mr. Kenneth Chan CHAN
- 陳甘泉先生
Mr. Donald CHAN
- 陳梅芳女士
Ms. Mui Fong CHAN
- 陳雪儀女士
Ms. Suet Yee CHAN
- Mr. Ho Ming CHAN
- 陳志雲先生
Mr. Stephen C.W. CHAN
- 陳紹樂先生
Mr. Amos S. L. CHAN
- 張天任先生
Mr. Jonathan Chang
- 陳穎珊女士
Ms W.S. CHEN
- 鄭淑儀大律師
Ms. Flora S.Y. CHENG, Barrister-at-law
- 鄭芷甄女士
Ms T.Y. CHENG
- 鄭嘉杰先生
Mr K.K. CHENG
- 鄭榮業先生
Mr W.Y. CHENG
- Mr. Bernardo Chung Yin CHENG
- Mr. Albert Chun Yin CHEUK
- 章子晴大律師
Ms. Aria T.C. CHEUNG, Barrister-at-law
- 張家龍大律師
Mr. Tom K.L. CHEUNG, Barrister-at-law
- 張毅強先生
Mr. Kenji Cheung
- Chi Hang CHEUNG
- Ka Lai CHEUNG
- 張復熾醫生
Dr. Eric Fuk-chi CHEUNG
- 張麗思女士
Ms. Lai Shi CHEUNG
- 張峰先生
Mr. Nick Fung CHEUNG
- Ms. Siu Ling CHIK
- 趙嘉銘大律師
Mr. Peter K.M. CHIU, Barrister-at-law
- 蔡劍誠先生
Mr. Victor CHOI
- 蔡偉畧先生
Mr. Willy Wai leuk CHOI
- 莊美珠女士
Ms M.C. CHONG
- 周立新大律師
Mr. Edward L.S. CHOW, Barrister-at-law
- 周文亮先生
Mr. Man Leung CHOW
- 蔡家齊先生
Mr. K.C. Choy
- 朱文瀚裁判官
Mr. Gary M.H. CHU, Magistrate
- 崔永豪醫生
Dr. William W. H. CHUI
- 覃有方裁判官
Mr. David Y.F. CHUM, Magistrate
- 鍾明新區域法院暫委法官
Ms. May M.S. CHUNG, Deputy District Judge
- 鍾韻盈大律師
Ms. Wannie W.Y. CHUNG, Barrister-at-law
- 鍾焯泓大律師
Mr. Leo C.W. CHUNG, Barrister-at-law
- Ms. Raquel EMO
- 范凱傑大律師
Mr. Alex H.K. FAN, Barrister-at-law
- 馮念偉暫委裁判官
Mr. Henry L.W. FUNG, Deputy Magistrate
- 何慧嫻裁判官
Ms. Vivian W.H. HO, Magistrate
- 何正謙大律師
Mr. Him C.H. HO, Barrister-at-law
- 何敏晞大律師
Ms. Mondy M.H. HO, Barrister-at-law
- 何佩瑤女士
Ms P.Y. HO
- Ms. Linda Fung Ling HO
- Chin Yi HO
- Ms. Yee Ling HO
- 韓淑筠女士
Ms S.K. HON
- Ms. Gloria HSU
- 黃進發先生
Mr. Tony Chun Fat HUANG
- 許卓倫大律師
Mr. Lawrence C.L. HUI, Barrister-at-law
- 許瑩瑩大律師
Ms. Gloriane Y.Y. HUI, Barrister-at-law
- 許淑儀大律師
Ms. Cherry S.Y. HUI, Barrister-at-law
- 許雨大律師
Mr. Henry Y. HUI, Barrister-at-law
- Ms. Sze Wai IP
- 葉忠源先生
Mr. James C. Y. IP
- 葉潔馨女士
Ms. Kitty IP
- Ho Ting KAM
- Lai Man KAM
- Ms. Wendy Wing Ting KAN
- 姜必俊大律師
Mr. Stephen P.C. KEUNG, Barrister-at-law
- 高惠琴女士
Ms Priscilla Wai Kam Ko
- 江顯文大律師
Mr. Raymond H.M. KONG, Barrister-at-law
- 關百安大律師
Mr. Franco B.O. KUAN, Barrister-at-law
- Mr. Siu Kei Kwan
- 關明德博士
D. Kalwan Ming Tak KWAN
- Ms. Susan Shuk Hing KWAN
- 關建中先生
Mr. Kevin Kin Chung KWAN
- 郭憬憲大律師
Mr. Douglas K.H. KWOK, Barrister-at-law
- 郭啟安高等法院原訟法庭法官
Mr. Anthony K. O. KWOK, Judge of the Court of First Instance of the High Court
- 郭晞嵐大律師
Mr. Jonathan KWOK, Barrister-at-law

- 郭權明先生
Mr. Bernard W.M. KWOK
- Ms. Vanessa Kam Wai KWOK
- 江祖胤大律師
Mr. Simon C. Y. KWONG, Barrister-at-law
- 黎曉晴大律師
Mr. Richie LAI, Barrister-at-law
- 黎靜女士
Ms. C. LAI
- 黎大恩先生
Mr. T.Y. LAI
- Mr. Kin Ki LAI
- Ms. Wing Ying LAI
- 林子勤裁判官
Mr. Gary T.K. LAM, Magistrate
- 林穎茵資深大律師, SC
Ms. Vinci W.S. LAM, SC
- 林子康裁判官
Mr. Kestrel T.H. LAM, Magistrate
- 林妙儀女士
Ms. Mandy M.Y. LAM
- Ms. Bonnie LAM
- Mr. Keith King Yat LAM
- Chun Ming LAM
- Mr. Edmond King Fung LAM
- 林雪華女士
Ms. Joesphine S.W. LAM
- 劉淑嫻裁判官
Ms. Betty S.H. LAU, Magistrate
- 劉詠彤律師
Ms. Vanessa W.T. LAU, Solicitor
- 劉偉聰大律師
Mr. Lawrence W.C. LAU, Barrister-at-law
- Ms. Po Ngan LAU
- 劉小梅女士
Ms. Siu Mui LAU
- 羅紹軒大律師
Mr. Jason S.H. LAW, Barrister-at-law
- 羅康銘大律師
Mr. Christopher H.M. LAW, Barrister-at-law
- Yun Lam LAW
- Ms. Kwun Mei LAW
- 李國輔大律師
Mr. Dick K.F. LEE, Barrister-at-law
- 李健志大律師
Mr. Ken K.C. LEE, Barrister-at-law
- 李樹勳先生
Mr. Shu Fan LEE
- Ms. Kiyomi Shuk Mei LEE
- 李峰青女士
Ms. Suzanna LEE
- 李宛璉律師
Ms. Katherine Yuen lin LEE
- 李冠美女士
Ms. May Kwun Mei LEE
- 李淑慧女士
Ms. Anthea Shuk Wai LEE
- 梁嘉琪區域法院暫委法官
Ms. Karen K.K. LEUNG, Deputy District Judge
- 梁漢祺大律師
Mr. Mark H.K. LEUNG, Barrister-at-law
- 梁芷茵女士
Ms T.Y. LEUNG
- Mr. Alex LEUNG
- Dr. Anthony LEUNG
- 梁瑞萍女士
Ms. Sui Ping LEUNG
- 梁偉聰先生
Mr. Wai Chung LEUNG
- 梁慧貞女士
Ms. Cressida Wai Ching LEUNG
- 李瀚良先生
Mr. Patrick H.L. LI
- 李善彤大律師
Ms. Cindy S.T. LI, Barrister-at-law
- 連普禧大律師
Mr. Jonathan P.H. LIN, Barrister-at-law
- 林彥言大律師
Ms. Michelle Y.Y. LIN, Barrister-at-law
- 凌蔚璣大律師
Ms. Vickie W.K. LING, Barrister-at-law
- 凌浩雲教授
Prof Howard Ho-wan LING, MH
- 劉濤江先生
Mr. Gene LIU
- Charlie LIU
- 羅天璋助理刑事檢控專員
Mr. Andy T.W. LO, Asst Dir of Public Prosecutions V(2)
- 盧志雄律師
Mr. Kenny C.H. LO, Solicitor
- Mr. Kwok Kuen LO
- 羅奕萱先生
Mr. Benny LO
- H. K. LUI
- 馬維騷大律師
Mr. David W.K. MA, Barrister-at-law
- 馬明俊大律師
Mr. Duncan M.C. MA, Barrister-at-law
- Alison MA
- Hoi Sze MA
- 麥漢成先生
Mr. Dennis H.S. MAK
- Mr. Hussain MAZHAR
- Ms. Flora Yi Man MO
- 莫子聰裁判官
Mr. Andrew T.C. MOK, Magistrate
- 莫婉芝女士
Ms. Amy Yuen Chi MOK
- 吳美華大律師
Ms. Memi M.W. NG, Barrister-at-law
- 吳國威先生
Mr. Peter K.W. NG
- 吳文偉先生
Mr. Steven M.W. NG
- Ms. Germaine Ching Man NG
- Ms. Sylvia See Wai NG
- 吳宏增先生
Mr. Wang-tsang NG
- 魏基樂大律師
Mr. Kellogg NGAI, Barrister-at-law
- 彭耀鴻資深大律師, SC
Mr. Robert Y.H. PANG, SC
- Ms. Ellen PANG
- 潘樂軒先生
Mr. L.H. POON
- Ms. Peggy Wing Yin POON
- 潘兆童法官
The Hon. Mr. Justice Siu Tung POON
- 彭淦長律師
Mr. Jearn Jang SAE-PANG, Solicitor
- 司徒靄鏘醫生
Dr. Jacinth Theo SETO
- 蕭淑瑜大律師
Ms. Rachael S.Y. SIU, Barrister-at-law
- Ms. Siu King SIU
- 蕭詠儀律師, JP
Ms. Sylvia Wing Yee SIU, JP
- 蘇惠德總裁判官
Mr. Victor W.T. SO, Chief Magistrate
- 蘇文傑律師
Professor Albert SO
- 蘇子賢先生
Mr. Ivan So
- Ms. Kathy SUM
- 施祖堯裁判官
Mr. Jeffrey C.Y. SZE, Magistrate
- 戴麗珊女士
Ms. Jessica Lai Shan TAI
- 談立豐大律師
Mr. Felix L.F. TAM, Barrister-at-law
- Ryre TAM
- Mr. Kwok Keung TAM
- Ms. Fiona Yuk Ping TAM
- 譚思樂先生
Mr. Isaac Sze Lok Tam
- 鄧天麟大律師
Mr. Felix T.L. TANG, Barrister-at-law
- 鄧惠賢女士
Ms W.Y. TANG

- 鄧創文先生
Mr. Johnathan TANG
- 鄧榮德先生
Mr. Wing Tak TANG
- 田淑敏女士
Ms. Suk Man TIN
- 杜家銘大律師
Mr. Zavier K.M. TO, Barrister-at-law
- 杜國森先生
Mr. Sam Kwok Sum TO
- Cun WooTONG
- 曾慶東裁判官
Mr. Patrick H. T. TSANG, Magistrate
- 曾錦強先生
Mr. K.K. TSANG
- 曾女士
Ms. Tsang
- 謝華淵· 若瑟資深大律師, SC
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC
- 謝崇彬大律師
Mr. Marco S.P. TSE, Barrister-at-law
- 謝嘉瑋女士
Ms. Stella Tse
- 左逸朗大律師
Mr. Anson Y.L. TSO, Barrister-at-law
- 蔡政德先生
Mr. Jacky TSOI
- 溫紹明裁判官
Mr. Jason S.M. Wan, Magistrate
- 黃錦娟大律師
Ms. Catherine K.K. WONG, Barrister-at-law
- 黃惠冲法律改革委員會秘書長, SC, JP
Mr. Wesley W.C. WONG, SC, JP
- 王證瑜裁判官
Mr. Edward C.Y. WONG, Magistrate
- 黃諾晞大律師
Ms. Larissa L.H. WONG, Barrister-at-law
- 黃學仁大律師
Mr. Why H.Y. WONG, Barrister-at-law
- 王立欣大律師
Ms. Michelle L.Y. WONG, Barrister-at-law
- 黃祖毅大律師
Mr. Napoleon C.N. WONG, Barrister-at-law
- 王澤生先生
Mr. Jackson WONG
- 黃少騰先生
Mr. S.T. WONG
- 黃少強先生
Mr. Bryan Wong
- 王禮賢先生
Mr. Anthony WONG
- Ms. Sarah WONG
- Ms. Queenie Siu Kuen WONG
- 黃穎雯女士
Ms. Amy Wing Man WONG
- 王則左大律師
Mr. Samuel C. C. WONG, Barrister-at-law
- 賀澤烽醫生
Dr. Donald Chai Fong WOO
- 吳永嘉大律師
Mr. Carl W.K. WOU, Barrister-at-law
- 胡栢昌大律師
Mr. Isaac P.C. WU, Barrister-at-law
- Ka Wai WU
- 徐勝程先生
Mr. Shengcheng Xu
- Ms. Qili XU
- 楊穎欣大律師
Ms. Wendy W.Y. YEUNG, Barrister-at-law
- 楊潤生先生
Mr. Y. YEUNG
- Mr. Justice YEUNG
- 嚴舜儀區域法院法官
Ms. Ada S.Y. YIM, District Judge
- 葉家齊大律師
Mr. Jimmy K.C. YIP, Barrister-at-law
- Kan Chuen YIP
- 葉文斌先生
Mr. Terry YIP
- 葉韻怡女士
Ms. Vivian Yip
- 葉振東博士
Dr. Justin C.T. YIP
- 余祖晴大律師
Ms. Teresa J.C. YU, Barrister-at-law
- 余偉彥大律師
Mr. Brian W.Y. YU, Barrister-at-law
- Ms. Siu Ling YUEN
- 容蔡美碧女士
Mrs. Rebecca YUNG
- 江令名先生
- 江富本先生
- 冼金儀女士
- 周小松先生
- 林振昇先生
- 凌煒鏗先生
- 唐卓賢先生
- 梁卓思女士
- 黃麗蓮女士
- 劉更秀先生
- 劉濤江先生
- 鄭程先生
- 盧志鋒先生
- 蕭顯浩先生
- 龍漢標先生
- 羅心怡女士

香港善導會

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

截至二零二四年三月三十一日止年度綜合全面收益表

Consolidated Statement of Comprehensive Income for the Year Ended 31 March 2024

	2024
	HK\$'000
INCOME 收入	
Government Subvention 社會福利署撥款	154,943
Residents' Fees 舍友膳宿費	2,710
Donations from 捐款:	
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	1,171
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	23,248
Lotteries Fund 獎券基金	3,243
Other Income 其他收入	49,958
Revenue from Social Enterprise 社會企業收入	5,697
	<hr/> 240,970 <hr/>
EXPENDITURE 支出	
Personal Emoluments 員工薪酬	189,062
Other Charges 其他支出	40,374
Rent 租金	8,951
Rates 差餉	504
Fixed Assets and Expenditures Financed by Lotteries Fund 獎券基金固定資產及支出	2,154
Operating cost for Social Enterprise 社會企業運作成本	5,522
	<hr/> 246,567 <hr/>
Deficit for the Year 本年度虧損	<hr/> (5,597) <hr/>

香港善導會

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

於二零二四年三月三十一日綜合財務狀況表

Consolidated Statement of Financial Position at 31 March 2024

	2024 HK\$'000
Non-current Assets 非流動資產	
Property, Plant and Equipment 物業、廠房及設備	28,975
Current Assets 流動資產	
Inventories 存貨	44
Account and Other Receivables 應收及其他應收款項	4,764
Cash and Cash Equivalents 現金及現金等值	106,260
	<u>111,068</u>
Current Liabilities 流動負債	
Account and Other Payables 應付及其他應付款項	8,317
Bank Borrowings 銀行貸款	5,567
Receipt in Advance from Lotteries Fund 獎券基金預收款項	32
Deferred Income 遞延收入	39,945
F & E Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve 獎券基金整體補助金儲備	3,086
	<u>56,947</u>
Net Current Assets 流動資產淨值	<u>54,121</u>
Total Assets less Current Liabilities 總資產減流動負債	<u>83,096</u>
Non-current Liabilities 非流動負債	
Deferred Income 遞延收入	1,034
Provision of Long Service Payment 長期服務金撥備 100	1,134
Net Assets 資產淨值	<u>81,962</u>
Reserves and Funds 儲備及基金	
General Reserve Fund 一般儲備基金	2,429
SWD Lump Sum Grant Reserve 社會福利署整筆撥款儲備	37,772
SWD Provident Fund Reserve 社會福利署公積金儲備	14,471
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	266
Building Fund 物業基金	4,665
Hostel Development Fund 宿舍發展基金	534
Other Funds 其他基金	19,913
Social Enterprise Fund 社會企業基金	1,912
Total Reserves and Funds 儲備及基金總計	<u>81,962</u>

本會年報二零二三至二四內的截至二零二四年三月三十一日止年度綜合全面收益表及綜合財務狀況表不是本會該年度法定的綜合財務報表。按照公司條例第四百三十六條，更多資料關於那些法定的財務報表被要求披露如下：

The Consolidated Statement of Comprehensive Income and the Consolidated Statement of Financial Position relating to the year ended 31 March 2024 included in the Annual Report 2023/24 are not the Agency's statutory annual consolidated financial statements for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

根據公司條例第六百六十二(三)條及附表六第三部，本會將會交付那些綜合財務報表到公司註冊處處長。

The Agency will deliver those consolidated financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

本會的核數師已就那些綜合財務報表發表沒有保留意見的報告；核數師報告沒有提述核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；及核數師報告亦沒載有根據公司條例第四零六(二)或四零七(二)或(三)條作出的陳述。

The Agency's auditor has reported on those consolidated financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

根據社會福利署整筆撥款手冊，請於本會網址 www.sidebyside.org.hk 查閱周年財務報告。

For Annual Financial Report as required under Lump Sum Grant Manual of Social Welfare Department, please refer to the Agency's website www.sidebyside.org.hk.

(以英文版本為標準)

辦事處及服務單位

Offices and Service Units

總辦事處

Head Office

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: info@sidebyside.org.hk

品牌及傳訊部

Brand & Communications Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈702室
Room 702, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 4018
傳真 Fax: (852) 2865 3565
電郵 E-mail: bcd@sidebyside.org.hk

建築及設施管理部

Building & Facilities Management Division

香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈16樓A及B室
Office A & B, 16/F., Kam Chung Commercial Building, 19-21 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3582 4610
傳真 Fax: (852) 3618 8275
電郵 E-mail: bfmd@sidebyside.org.hk

財務部

Finance Division

香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈17樓A及B室
Office A & B, 17/F., Kam Chung Commercial Building, 19-21 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3611 3100
傳真 Fax: (852) 3460 3699
電郵 E-mail: acctgroup@sidebyside.org.hk

人力資源及行政部

Human Resources & Administration Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: hrad@sidebyside.org.hk

資訊科技部

Information Technology Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈702室
Room 702, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 4018
傳真 Fax: (852) 2865 3565
電郵 E-mail: itd@sidebyside.org.hk

研究及發展部

Research & Development Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: rdd@sidebyside.org.hk

人才發展部

Talent Development Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈702室
Room 702, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 4018
傳真 Fax: (852) 2865 3565
電郵 E-mail: td@sidebyside.org.hk

社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation & Crime Prevention Service

預防犯罪及健康教育服務

Crime Prevention & Health Education Service

法院社工服務

Court Social Work Service

新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4號
Unit No. G4, G/F., Fu Tak House, Tai Wo Hau Estate, Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2567 8530
熱線 Hotline/WhatsApp: (852) 6071 1317
傳真 Fax: (852) 2784 5600
電郵 E-mail: csww@sidebyside.org.hk

耆叻計劃—被捕長者及照顧者支援服務

Project Hope Net – Supporting Service for Elderly Arrestees & Carers

聯絡辦事處

Liaison Office

新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4號
Unit No. G4, G/F., Fu Tak House, Tai Wo Hau Estate, Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2567 8530
熱線 Hotline/WhatsApp: (852) 9031 1560
傳真 Fax: (852) 2784 5600
電郵 E-mail: hopenet@sidebyside.org.hk

「少數族裔社區大使」試驗計劃

Ethnic Minority District Ambassador Pilot Scheme

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate Community Centre, 45 Wan Wah Street, Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 2511 0968
電郵 E-mail: em@sidebyside.org.hk

擁抱南天 – 少數族裔社區為本戒毒康復及治療支援計劃

Project EMBRACE – Community-based Treatment And Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍上海街402-404號三樓
Room 404, 2/F, 402-404 Shanghai Street, Kowloon
電話 Tel: (852) 2323 3983
傳真 Fax: (852) 3747 1857
電郵 E-mail: pic_care@sidebyside.org.hk

高危多元族裔青少年及其家長照顧者禁毒計劃

II Project Empathy II – Drug Prevention Service Project for Ethnically Diverse High-risk Youths and their Parents/Carers

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍上海街402-404號三樓
Room 404, 2/F, 402-404 Shanghai Street, Kowloon
電話 Tel: (852) 2323 3983
傳真 Fax: (852) 3747 0456
電郵 E-mail: pic_msr@sidebyside.org.hk

Project YUWA – Ethnic Minorities (EM) Youth for Unity and Wellness Awareness

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate Community Centre, 45 Wan Wah Street, Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 2511 0968
電郵 E-mail: em@sidebyside.org.hk

健康教育服務

Health Education Service

水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及支援計劃

Mercury III – Intensive Support & Preventive Programme for AIDS & Blood-Borne Diseases

九龍油麻地上海街402及404號三樓

2/F., 402 & 404 Shanghai Street, Yaumatei, Kowloon
電話 Tel: (852) 2780 1331
傳真 Fax: (852) 3747 0456
電郵 E-mail: mercury3@sidebyside.org.hk

綜合更生康復服務

Integrated Service for Ex-Offenders

社會康復及支援綜合服務中心 Integrated Social Centre for Social Rehabilitation & Community Support

香港社會康復及支援綜合服務中心 – 港康滙

Hong Kong Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support – Hong Kong Revival Hub

香港灣仔李節街1號李節花園地下
G/F., Li Chit Garden, 1 Li Chit Street, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2866 7867
傳真 Fax: (852) 2865 6448
電郵 E-mail: hkrh@sidebyside.org.hk

九龍東社會康復及支援綜合服務中心
— 竹康滙
Kowloon East Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Chuk Yuen Revival Hub
九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151-160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 2321 7900
電郵 E-mail: cyrh@sidebyside.org.hk

九龍東社會康復及支援綜合服務中心
— 慈康滙@竹康活動中心
Kowloon East Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Tsz Wan Shan Revival Hub @ Chuk Yuen
Activity Centre
九龍竹園南邨竹園社區中心地下
G/F., Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2324 1780
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: twsrh@sidebyside.org.hk

九龍西社會康復及支援綜合服務中心
— 深康滙
Kowloon West Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Sham Shui Po Revival Hub
九龍石硤尾邨第42座
美山樓平台205至214號單位
Unit Nos. 205-214, Podium, Block 42,
Mei Shan House,
Shek Kip Mei Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2779 5003
傳真 Fax: (852) 2788 4673
電郵 E-mail: ssprh@sidebyside.org.hk

新界社會康復及支援綜合服務中心—埔康滙
New Territories Integrated Service Centre
for Social Rehabilitation & Community
Support — Tai Po Revival Hub
新界大埔鄉事會街2號
大埔社區中心3樓306-307室
Unit 306-307, 3/F., Tai Po Community
Centre, 2 Heung Sze Wui Street, Tai Po,
New Territories
電話 Tel: (852) 2652 9009
傳真 Fax: (852) 2650 3003
電郵 E-mail: tprh@sidebyside.org.hk

新界社會康復及支援綜合服務中心—建康滙
New Territories Integrated Service Centre
for Social Rehabilitation & Community
Support — Kin Sang Revival Hub
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9239
傳真 Fax: (852) 2456 9660
電郵 E-mail: ksrh@sidebyside.org.hk

「釋」得其所—刑釋人士短期租金津貼計劃
Short-term Rental Assistance for Newly
Discharged Prisoners
九龍石硤尾邨第42座
美山樓平台205至214號單位
Unit Nos. 205-214, Podium, Block 42,
Mei Shan House, Shek Kip Mei Estate,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2779 5003
傳真 Fax: (852) 2788 4673
電郵 E-mail: ssprh@sidebyside.org.hk

釋前輔導服務
Pre-release Preparation Service
九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151-160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 2321 7900
電郵 E-mail: cyrh@sidebyside.org.hk

「Along Your Way」—曾接觸司法程序人士家
屬精神健康支援計劃
"Along Your Way" — Mental Health
Support Program for Family Members of
Remanded, Incarcerated individuals, and Ex
— offenders
九龍竹園南邨竹園社區中心地下
G/F., Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon.
電話 Tel: (852) 2324 1780
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: pic_ayw@sidebyside.org.hk

藍巴士賽馬會結伴成長計劃
Blue Bus Jockey Club Together We Grow
Project
九龍尖沙咀麼地街63號好時中心901-902室
Unit 901-02, Houston Centre,
No. 63 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: (852) 5802 5682
傳真 Fax: (852) 3705 9662
電郵 E-mail: adm_bbjc@sidebyside.org.hk

「齊來老友鬼兒」
— 朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃
"Buddies' Hub" — Peer-in-a-Team Support
Service on Hidden Drug Users
九龍竹園南邨竹園社區中心地下
G/F., Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2327 7988
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: pic_buddies@sidebyside.org.hk

香港賽馬會社區資助計劃—綠洲計劃
HKJC Community Project Grant
— Project OASIS
聯絡辦事處
Liaison Office
九龍油麻地上海街402及404號三樓
2/F., 402-404, Shanghai Street,
Yaumatei, Kowloon
電話 Tel: (852) 2384 3100
傳真 Fax: (852) 2384 3155
電郵 E-mail: pic_oasis@sidebyside.org.hk

白普理綠洲宿舍
Bradbury OASIS Hostel
九龍染布房街6至8號華樂大廈二樓B至D座
Flat B-D, 1/F., Wah Lok Building,
6-8 Yim Po Fong Street, Kowloon
電話 Tel: (852) 2770 4267
傳真 Fax: (852) 2770 4405
電郵 E-mail: boh@sidebyside.org.hk

自力綠洲宿舍
Chi Lik OASIS Hostel
九龍深水埗大南街368號5樓
4/F., 368 Tai Nan Street, Shamshuipo,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2384 3100

更生人士宿舍服務 Hostel Service for Ex-Offenders

自強宿舍
Chi Keung Hostel
九龍黃大仙下邨(一區)
龍順樓地下110至116室
Flat 110-116, G/F., Lung Shun House,
Lower Wong Tai Sin (1) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon
電話 Tel: (852) 2327 7377
傳真 Fax: (852) 2327 0666
電郵 E-mail: ckh@sidebyside.org.hk

香港女宿舍
Hong Kong Female Hostel
香港灣仔告士打道144至149號
城市大廈11樓G、H座
Block G & H, 11/F., City Centre Building,
144-149 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2507 4458
傳真 Fax: (852) 2110 0291
電郵 E-mail: hkfh@sidebyside.org.hk

納祺宿舍
Nap Kay Hostel
香港筲箕灣耀東邨耀輝樓地下C翼
G/F., Wing C, Yiu Fai House, Yiu Tung
Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2558 3258
傳真 Fax: (852) 2896 5676
電郵 E-mail: nk@sidebyside.org.hk

扶輪(樂富)宿舍
Rotary (Lok Fu) Hostel
九龍樂富邨樂東樓地下
G/F., Lok Tung House, Lok Fu Estate,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2338 6852
傳真 Fax: (852) 2338 6146
電郵 E-mail: rh@sidebyside.org.hk

新生宿舍
Sun Sang Hostel
新界葵涌葵盛東邨盛安樓地下G1室
Unit No. G1, Shing On House,
Kwai Shing East Estate,
Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2614 2528
傳真 Fax: (852) 2615 9032
電郵 E-mail: ssh@sidebyside.org.hk

偉志(屯門)宿舍
Wai Chi (Tuen Mun) Hostel
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9300
傳真 Fax: (852) 2456 9223
電郵 E-mail: wch@sidebyside.org.hk

育德宿舍
Yuk Tak Hostel
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9300
傳真 Fax: (852) 2456 9223

辦事處及服務單位 Offices and Service Units

精神健康服務 Mental Health Service

中途宿舍服務 Halfway House Service

陳震夏怡翠軒

Chan Chun Ha Yee Tsui House

新界屯門龍門路蝴蝶灣公園
Butterfly Beach Park, Lung Mun Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2618 8713
傳真 Fax: (852) 2618 8207
電郵 E-mail: yth@sidebyside.org.hk

秦石中途宿舍

Chun Shek Halfway House

新界沙田秦石邨石玉樓301至320室
Unit Nos. 301-320, Shek Yuk House,
Chun Shek Estate, Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2695 4666
傳真 Fax: (852) 2607 2600
電郵 E-mail: cshwh@sidebyside.org.hk

朗日居

Sunrise House

新界天水圍天華邨華萃樓
地下B翼、C翼及部份D翼
G/F., Wings B & C and a portion of Wing D,
Wah Sui House, Tin Wah Estate,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 2476 0406
傳真 Fax: (852) 2443 3797
電郵 E-mail: srh@sidebyside.org.hk

筲箕灣宿舍

Shau Kei Wan House

(重建中 Under redevelopment)

香港筲箕灣太樂街8號
8 Tai Lok Street, Shau Kei Wan, Hong Kong
電郵 E-mail: skwh@sidebyside.org.hk

精神健康綜合社區中心

Integrated Community Centre for Mental Wellness

朗澄坊

Placidity Place

新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road)
Community Health Centre,
3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New
Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pp@sidebyside.org.hk

龍澄坊

Vitality Place

九龍紅磡馬頭圍道37號
紅磡商業中心B座9樓6及11A-B室
Unit Nos. 6 & 11A-B, 9/F, Tower B,
Hungghom Commercial Centre,
No. 37 Ma Tau Wai Road, Hungghom,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: vp@sidebyside.org.hk

臨床心理服務

Clinical Psychology Service

九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心 B 座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F.,
Tower B, Hungghom Commercial Centre,
No. 37 Ma Tau Wai Road, Hungghom,
Kowloon
電話 Tel: (852) 3579 8597
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: cp@sidebyside.org.hk

職業治療服務—紅磡

Occupational Therapy Service – Hungghom

九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心B座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F., Tower B,
Hungghom Commercial Centre,
No. 37 Ma Tau Wai Road, Hungghom,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: ots@sidebyside.org.hk

職業治療服務—天水圍

Occupational Therapy Service – Tin Shui Wai

新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road)
Community Health Centre,
3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New
Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: ots@sidebyside.org.hk

導航計劃—精神復元人士過渡支援服務

試驗計劃

Lighthouse Project – Pilot Project on Transitional Support Service for Persons in Mental Recovery

九龍尖沙咀麼地街67號半島中心6樓11室
Unit 11, 6/F, Peninsula Centre, 67 Mody
Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: (852) 3706 9899
傳真 Fax: (852) 3108 9198
電郵 E-mail: lhp@sidebyside.org.hk

朋輩支援服務

Peer Support Service

新界天水圍天業路3號天水圍(天業路)
社區健康中心5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road)
Community Health Centre,
3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New
Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pp@sidebyside.org.hk

賽馬會樂齡同行計劃—九龍城區

JC JoyAge: Project for Elderly Mental

Wellness – Kowloon City District

九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心 B 座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F., Tower B,
Hungghom Commercial Centre,
No. 37 Ma Tau Wai Road, Hungghom,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: pic_jcjoyage.vp@sidebyside.org.hk

賽馬會樂齡同行計劃—元朗區

JC JoyAge: Project for Elderly Mental

Wellness – Yuen Long District

新界天水圍天業路3號天水圍(天業路)
社區健康中心5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road)
Community Health Centre,
3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New
Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pic_jcjoyage.pp@sidebyside.org.hk

社會企業

Social Enterprise

天愛坊室內種植場

Tranquility Indoor Farm

新界天水圍天業路3號天水圍(天業路)
社區健康中心5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road)
Community Health Centre,
3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New
Territories
電話 Tel: (852) 2679 6522
電郵 E-mail: tifarm@sidebyside.org.hk

職業服務及社會企業

Employment Service & Social Enterprise

職業發展服務

Employment Development Service

就業安置組及就業拓展組

Employment Development Unit and

Employment Enhancement Unit

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍太子彌敦道749號
歐亞銀行大廈8樓B-C室
Office Units B-C, 8/F,
European Asian Bank Building,
749 Nathan Road, Prince Edward, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: edu@sidebyside.org.hk

職業復康中心

Employment Rehabilitation Centre

九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151-160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 3426 2091
電郵 E-mail: erc@sidebyside.org.hk

僱員再培訓局「人才發展計劃」

Employees Retraining Board "Manpower Development Scheme"

九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2185 6262
(852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: erb@sidebyside.org.hk

殘疾人士輔助就業培訓
Supported Employment Training for
Persons with Disabilities
聯絡辦事處

Liaison Office
九龍太子彌敦道749號
歐亞銀行大廈8樓B-C室
Office Units B-C, 8/F,
European Asian Bank Building,
749 Nathan Road, Prince Edward, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: se@sidebyside.org.hk

青年培育及創業服務
**Youth Empowerment and
Entrepreneurship Service**

社創社
BEHub

九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: behub@sidebyside.org.hk

恒生青年前路探索計劃

Hang Seng Youth Career Planning Scheme
九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: hsyncp@sidebyside.org.hk

自在地。活出真的你
—多元族裔青年職涯探索計劃

Key to Success – Career and Life Planning
Project for Ethnically Diverse Youth
九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: kts@sidebyside.org.hk

多元種族就業計劃

Racial Diversity Employment Programme
九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: rdep@sidebyside.org.hk

創勢代

Startup Generation
九龍荔枝角道838號勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: startupgen@sidebyside.org.hk

社會企業
Social Enterprise

明朗服務有限公司
Bright Services Co. Ltd.
新界沙田火炭坳背灣街61-63號
盈力工業中心11樓14-15室
Unit Nos. 14-15, 11/F., Yale Industrial Centre,
61-63 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, N.T.
電話 Tel: (852) 2877 8133
傳真 Fax: (852) 2877 8900
電郵 E-mail: info@brightservices.org.hk

甦爐

SoBakery
香港柴灣大潭道188號
興民邨興民商場4樓404室
Shop 404, Commercial Block,
Hing Man Estate, 188 Tai Tam Road,
Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2889 1128
電郵 E-mail: sobakery@brightservices.org.hk

社區教育及義工服務
**Community Education &
Volunteer Service**

社區教育及預防犯罪服務

Community Education &
Crime Prevention Service
新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4室
Unit No. G4, G/F., Fu Tak House, Tai Wo
Hau Estate, Kwai Chung, New Territories

九龍竹園(南)邨竹園社區中心地下 G/F.,
Chuk Yuen Estate Community Centre, Chuk
Yuen (South) Estate, Kowloon

新界沙田山下圍5D 5D, Shan Ha Wai, Shatin
電話 Tel: (852) 2691 6887
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: ceccps@sidebyside.org.hk

青衛谷 – 青少年預防犯罪教育中心
TeenGuard Valley – Crime Prevention
Education Centre for youth
新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4室 Unit
No. G4, G/F., Fu Tak House, Tai Wo Hau
Estate, Kwai Chung, New Territories

九龍竹園(南)邨竹園社區中心地下 G/F.,
Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon

新界沙田山下圍5D 5D, Shan Ha Wai, Shatin
電話 Tel: (852) 2691 6887
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: ceccps@sidebyside.org.hk

「模擬法庭·公義教育」計劃

Mock Trial Justice Education Project
新界沙田山下圍5D
5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2877 8308
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: mocktrial@sidebyside.org.hk

義工發展服務

Volunteer Development Service
九龍油麻地上海街402及404號三樓
2/F., 402 & 404 Shanghai Street,
Yaumatei, Kowloon
電話 Tel: (852) 2782 3080
傳真 Fax: (852) 3747 1858
電郵 E-mail: vds@sidebyside.org.hk

特別服務計劃
Specialised Projects

CASH – 青年創意思理財互動空間
CASH – Youth Financial Smart Planning
Interactive Space
九龍尖沙咀東科學館道14號
新文華中心B座619A
Unit 619A, Block B, New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East, Kowloon
電話 Tel: (852) 3585 8026
傳真 Fax: (852) 3585 7266
電郵 E-mail: cash@sidebyside.org.hk

賽馬會鼓掌·創你程計劃

CLAP@JC
九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate
Community Centre, 45 Wan Wah Street,
Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 3703 9956
電郵 E-mail: clap_jc@sidebyside.org.hk

賽馬會「拍住上」共居社區計劃

Jockey Club "Craft Your Life Together"
Co-living Community Project
香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈16樓A及B室
Office A & B, 16/F., Kam Chung Commercial
Building, 19-21 Hennessy Road, Wanchai,
Hong Kong
電話 Tel: (852) 3582 4605
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: pm_jcccp@sidebyside.org.hk

「北九·將來」(前北九龍裁判法院活化計劃)
**"NK Future" (The Former North Kowloon
Magistracy Revitalisation Project)**

九龍石硤尾大埔道292號
No. 292 Tai Po Road, Shek Kip Mei,
Kowloon
電郵 E-mail: nkfuture@sidebyside.org.hk

「靚屋」計劃 – SoUk 2.0

香港灣仔李節街1號李節花園地下
G/F., Li Chit Garden, 1 Li Chit Street,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2866 7867
傳真 Fax: (852) 2865 6448
電郵 E-mail: hkrh@sidebyside.org.hk

過渡性房屋計劃

Transitional Housing Project
紅磡「善匯」
Hung Hom "Goof Mansion"
九龍紅磡紅樂道9號善匯辦事處
Good Mansion Office,
9 Hung Lok Road, Hung Hom, Kowloon
電話 Tel: (852) 2326 8766
傳真 Fax: (852) 2326 8900
電郵 E-mail: th@sidebyside.org.hk

大埔「善樓」

Tai Po "Good House"
新界大埔船灣陳屋168號善樓辦事處
Good House Office, 168 Shuen Wan Chan
Uk, Tai Po, New Territories
電話 Tel: (852) 4645 2763
電郵 E-mail: th@sidebyside.org.hk

社會同心助更生熱線
**Hotline Service for Discharged
Prisoners**

電話 Tel: (852) 2865 1333



捐款表格 Donation Form

本人 / 機構願意
I / We would like to

- 每月定期捐助 Donate on a monthly basis 作一次性捐款 Make a one-off donation

捐贈款項為 With the following amount :

- 港幣 HK\$100 港幣 HK\$300 港幣 HK\$500 港幣 HK\$1000 其他 Other Amount : 港幣 HK\$ _____

(如捐款予指定服務/計劃, 請註明: Please specify for designated service / scheme: _____)

每月捐款 Monthly Donation

- 信用卡每月捐款 Credit card monthly debit

信用卡種類 Credit Card Type	<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master	信用卡號碼 Credit Card Number
信用卡持有人姓名 Cardholder's Name		信用卡有效期至(月/年) Card Valid Date (MM/YY)
<p><input type="checkbox"/> 本人現授權善導會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述賬款, 直至另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期屆滿後及獲續發新卡時繼續生效, 毋須另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書, 請於取消或更改生效日期七個工作天前通知善導會。)</p> <p>I hereby authorise SideBySide to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and SideBySide until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account. (Notice of cancellation or variation of this authorisation shall be given to SideBySide seven working days before the date on which such cancellation or variation takes effect.)</p>		
信用卡持有人簽署 Credit Cardholder's Signature		

一次性捐款 One-off Donation

- 存入本會戶口¹ Bank Direct Transfer¹
匯豐銀行 HSBC : 023-784457-838。

- 透過「PayMe from HSBC」捐款³
Donation via 'PayMe from HSBC'³
掃描 QR 圖碼, 並於付款訊息提供閣下的姓名、電話及電郵地址。(毋需填交此回條)
Scan QR code, provide your name, contact no. and email address at the message (This form is not required.)



- 劃線支票¹ Crossed cheque¹

支票號碼 Cheque No. : _____

(抬頭人請填寫「香港善導會」。

Please make cheque payable to "SRACP".)

- 信用卡捐款 (網上捐款)

Donate by Credit Card (Online donation)

掃描 QR 圖碼進入網址。

(毋需填交此回條)

Scan QR code to proceed.

(This form is not required.)



捐款者資料 Donor's Information (*為必須填寫項目 * denoted mandatory fields)

善長芳名或機構名稱

Name of Individual or Organisation: (中文 Chinese) _____ (英文 English) _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.)

聯絡人 Contact Person : _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.) 職銜 Position : _____

聯絡電話 Tel* : _____ 傳真 Fax : _____ 電郵 E-mail* : _____

郵寄地址 Mailing Address _____ (住宅 Residential / 公司 Office)

- 本人 / 機構需要收據以作申請扣稅之用。² Please send me / us an official receipt for tax deduction.²

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本表格所收集的個人資料將嚴格保密處理, 並只會給予善導會用於籌募相關事宜、發出收據及作出鳴謝。根據《個人資料(私隱)條例》, 你有權隨時查閱和更改善導會持有關於你的個人資料。善導會擬使用你的個人資料(即你的姓名和聯絡資料)進行慈善募捐以及活動和服務聯絡前, 必須先行取得你的同意, 若你不希望收到本會任何通訊, 或只希望透過郵寄/電子郵件收到通訊, 請在以下空格加上「✓」號。

- 郵寄 電子郵件 不接收任何通訊

有關個人資料的查詢及更新, 或日後欲停止收到善導會的推廣資訊, 請致電(852)2527 4018 或電郵至 dpo@sidebyside.org.hk 與本會聯絡。

Your personal data collected in this form will be kept strictly confidential and made available only to SideBySide for handling donation matters, issuing receipts and making acknowledgments. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the rights of access and corrections with respect to your personal data held by SideBySide and SideBySide should obtain your prior consent if it intends to use your personal data (i.e. your name and contact details) for soliciting donations and keeping you informed of its activities and services. (If you DO NOT wish to receive any communications from SideBySide, or only receive communications via post or email, please put a 「✓」 in the appropriate box/boxes below.)

- Only by post Only by email No communications

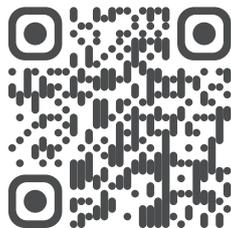
If you want to enquire on or update your personal data, or do not wish to receive any promotional materials from SideBySide, please contact us at (852)2527 4018 or by email dpo@sidebyside.org.hk.

簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____

備註 Remarks

- 請將支票或銀行入數紙正本連同此表格一併寄回本會, 以便發出正式收據(如需要者)。
Please send the cheque or bank-in slip together with this form for issuance of donation receipt, if required.
- 港幣\$100 或以上的捐款可申請減稅。每月捐款的正式收據將於每年四月寄奉。
Donation of HK\$100 or above is tax deductible. For monthly donations, an official receipt will be issued in April annually.
- 本會成功收到「PayMe from HSBC」交易紀錄後, 將依照捐款者的訊息在七個工作天內發出正式收據。(港幣\$100 或以上的捐款)
After successfully received the transaction on 'PayMe from HSBC', an official receipt will be issued according to the donor's message within seven working days. (For donation of HK\$100 or above)

本會註冊名稱: 香港善導會 (為註冊擔保有限公司)



香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 603 室
603, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

☎ (852) 2527 1322 📠 (852) 2865 1089 ✉ info@sidebyside.org.hk 🌐 www.sidebyside.org.hk



本會註冊名稱：香港善導會
(為註冊擔保有限公司)
Registered company name: The Society of
Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
(Incorporated with limited liability by guarantee)

